



Czaar und Zimmermann

Komische Oper in drei Aufzügen

Dichtung und Musik

von

Albert Lortzing.

In Partitur herausgegeben

von

GUSTAV F. KOEGLER.

8672.

**LEIPZIG
C. F. PETERS.**

F. Baumgarten, del.

Lith. Anst. v. C. G. Röder, Leipzig.

Vorbemerkung

der ersten Auflage



Die Partitur von Lortzing's „Czaar und Zimmermann“ existirte seither nur in Abschriften, welche grösstentheils recht mangelhaft sind und viele Fehler aufweisen. Wo das eigentliche Manuscript der Oper sich befindet, ist unbekannt. Zwar wurde im Jahre 1898 die Nachricht verbreitet, das Manuscript sei im Archiv des kroatischen National-Theaters zu Agram aufgefunden worden, aber es konnte aktenmässig nur festgestellt werden, dass „Czaar und Zimmermann“, wie überhaupt die deutsche Spieloper während mehrerer Jahre in Agram zur Aufführung gelangt ist. Die dort aufgefundene Manuscript-Partitur trägt, von des Componisten eigener Hand geschrieben, das Datum: Leipzig, 18. October 1839. Allein dieses Datum beweist gerade, dass die Agramer Partitur nicht die Original-Handschrift sein kann, weil Letztere zwei Jahre früher entstanden ist. Höchstwahrscheinlich handelt es sich um eine der Copien, welche der arme Lortzing eigenhändig ausgeschrieben hat.

In der vorliegenden Partitur, welche zum ersten Male im Druck erscheint, sind die zahlreichen Fehler der bisherigen Abschriften berichtigt, der instrumentale Nachtrag wurde eingezogen und die Reihenfolge der Instrumente, den Anforderungen einer modernen Partitur entsprechend, praktischer geordnet. Die Posaunen sind (ausgenommen in der Ouverture) auf zwei Linien im Tenor- und Bass-Schlüssel und sämtliche gemischte Chöre sind auf einem System von drei Linien notirt. Die Parthien der Marie, der Wittve Browe, des Marquis und des Iwanow, sowie der Chor-Sopran und -Tenor wurden aus den alten Schlüsseln in den modernen Violinschlüssel übertragen. Die Vortragsbezeichnungen und Stricharten sind richtig gestellt und ergänzt. Ausserdem enthält die vorliegende Partitur den vollständigen Dialog der Oper, sowie scenische Angaben und Bemerkungen nach dem Regiebucho.

Möge die Partitur dieser echten deutschen Volksoper in ihrer neuen Gestalt sich zahlreiche Freunde erwerben.

Frankfurt a. M., im Sommer 1900.

Gustav F. Kogel.

Czaar und Zimmermann.

Komische Oper in drei Aufzügen.
Dichtung und Musik von Albert Lortzing.

Personen.

Peter der Erste , Czaar von Russland, unter dem Namen Peter Michaelow als Zimmergeselle	<i>Bariton.</i>
Peter Iwanow , ein junger Russe, Zimmergeselle	<i>Tenor.</i>
van Bett , Bürgermeister von Saardam	<i>Bass.</i>
Marie , seine Nichte	<i>Sopran.</i>
Wittwe Browe , Zimmermeisterin	<i>Alt.</i>
Marquis v. Chateaufeuf , französischer Gesandter	<i>Tenor.</i>
Admiral Lefort , russischer Gesandter	<i>Bass.</i>
Lord Syndham , englischer Gesandter	<i>Bass.</i>
Ein Offizier	<i>Sprechpartie.</i>
Ein Rathsdienner	<i>Sprechpartie.</i>

Zimmerleute, holländische Offiziere, Magistratspersonen, Matrosen, Einwohner von Saardam.

Ort der Handlung: Saardam in Holland, im Jahre 1698.

Die Oper wurde zum ersten Male aufgeführt im Stadttheater zu Leipzig, am 22. Dezember 1837.

Inhalt.

	Seite		Seite
Ouverture	7	No. 9. Lied mit Cher.	
Erster Aufzug.		<i>Marquis</i> : Lebe wohl, mein flandrisch Mädchen	213
No. 1. Introduction.		No. 10. Sextett.	
<i>Chor</i> : Greifet an und rührt die Hände	24	<i>Marquis, Iwanow, Czaar, Lefort, Lord und v. Bett</i> : Zum Werk, das wir beginnen	218
<i>Czaar</i> : Auf, Gesellen, greift zur Axt	32	No. 11. Brautlied mit Cher.	
No. 2. Arie.		<i>Marie</i> : Lieblich röthen sich die Wangen	246
<i>Marie</i> : Die Eifersucht ist eine Plage	45	No. 12. Finale.	
No. 3. Recitativ und Arie.		<i>v. Bett</i> : Schon seit geraumer Zeit	254
<i>Czaar</i> : Verrathen! Von euch verrathen	59	Dritter Aufzug.	
No. 4. Arie.		No. 13. Ensemble.	
<i>v. Bett</i> : O sancta justitia	74	<i>v. Bett</i> : Den hohen Herrscherwürdig zu empfangen	297
No. 5. Chor und Ensemble.		No. 14. Lied.	
<i>Chor</i> : Lasst ruhen die Arbeit	92	<i>Czaar</i> : Sonst spielt' ich mit Scepter	333
No. 6. Duett.		No. 15. Duett.	
<i>Iwanow</i> : Darf ich wohl den Worten trauen	119	<i>Marie</i> : Darf eine niedre Magd es wagen	341
No. 7. Finale.		No. 16. Finale.	
<i>Czaar</i> : Das Fest beginnt	146	<i>Czaar</i> : Freunde, hört, das Mittel ist gefunden	357
Zweiter Aufzug.		<i>Chor</i> : Schmücket mit Kränzen und Blumen	367
No. 8. Introduction und Cher.		Ballet: Nationaltanz mit Holzschuhen	377
<i>Chor</i> : Hoch lebe die Freude	194	<i>v. Bett</i> : Erhab'ner Held	392
		<i>Czaar</i> : So scheid' ich denn von euch	405

THEATER DER STADT LEIPZIG.

Freitag den 22. December 1837.

Zum erstenmale:

Czaar und Zimmermann,

oder:

Die zwei Peter.

Komische Oper in 3 Akten. Musik von G. A. Lortzing.

PERSONEN:

Peter I., Czaar von Russland, unter dem Namen: Peter Michaelow,
Zimmergeselle Herr Richter.
Peter Iwanow, ein junger Russe, Zimmergeselle Herr Lortzing.
Van Bett, Bürgermeister in Saardam Herr Berthold.
Marie, seine Nichte Dlle. Günther.
General Lefort, russischer Gesandter Herr Pogner.
Lord Syndham, englischer Gesandter Herr Becker.
Marquis von Chateaufneuf, französischer Gesandter Herr Swóboda.
Wittwe Browe, Zimmermeisterin Mad. Lortzing.
Ein Officier Herr Linka.
Ein Gerichtsdienner Herr Heinrich.
Zimmerleute.
Braut und Bräutigam. Hochzeitsgäste.
Einwohner von Saardam.
Holländische Soldaten.
Magistratspersonen. Matrosen.

Die Handlung ist in Saardam im Jahre 1698.

Der Text der Gesänge ist an der Kasse für 4 Groschen zu haben.

39. Abonnementsvorstellung.

Preise der Plätze:

Parterre: 8 Groschen. Parket: 16 Groschen.
Logen des Parterres: Ein einzelner Platz 16 Groschen.
Logen des ersten Ranges: Ein einzelner Platz 16 Groschen.
Fremdenloge No. 25: 16 Groschen. Ein gesperrter Sitz daselbst 1 Thaler.
Logen des zweiten Ranges: Ein einzelner Platz 12 Groschen.
Erste Gallerie: 12 Groschen. Ein gesperrter Sitz daselbst 16 Groschen.
Zweite Gallerie: 8 Groschen. Ein gesperrter Sitz daselbst 12 Groschen.
Dritte Gallerie: Mittelplatz 6 Groschen, Seitenplatz 4 Groschen.

Anfang um 6 Uhr.

Ende gegen 9 Uhr.

Einlass um 5 Uhr.

Ouverture.

Andante.

Flauto I.

Flauto II e Piccolo.

Oboi.

Clarinetti in A.

Fagotti.

in D.
4 Corni

in E.

Trombe in D.

3 Tromboni.

Timpani in E.H.

Gr. Cassa.

Triangolo.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Violoncello.

Basso.

Andante.

Fl. *p*
Ob. *ff*
Clar. *p*
Fag. *ff*
Cor. *ff*
Trombe. *ff*
Trbani. *ff*
Timp. *ff*
Gr. Cassa. *ff*
Triang. *p*
Viol. *ff*
ff

Ob. *pp*
Cor. *pp*
Viol. *p*
p

Ob.
Trombe.
Triang.
Viol. *sfp* *sfp* *p*
p *p* *div.*
sfp *sfp* *sfp* *sfp* *sfp* *p*

This system of music includes five staves. The Oboe (Ob.) and Trombone (Trombe.) parts are in treble clef, while the Triangle (Triang.) is in a single-line staff. The Violin (Viol.) part is in treble clef, and the Piano part consists of two staves in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The first five measures feature a rhythmic pattern of eighth notes in the strings and a steady eighth-note accompaniment in the triangle. The Oboe and Trombone enter in the sixth measure with a melodic line. Dynamic markings include *sfp* (sforzando piano) and *p* (piano). The system concludes with a *div.* (divisi) marking for the strings.

F.I.I.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Trombe.
Viol. *p* *pp* *p* *sfp*
p *p* *sfp*
p *p* *sfp*
p *p* *sfp*

This system of music includes seven staves. The Oboe (Ob.), Clarinet (Clar.), Bassoon (Fag.), and Horn (Cor.) parts are in treble clef. The Trombone (Trombe.) and Violin (Viol.) parts are in treble clef, and the Piano part consists of two staves in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The system begins with a first ending (F.I.I.) marked with a double bar line. The Oboe and Clarinet enter with a melodic line in the sixth measure. The Bassoon and Horn have melodic lines starting in the eighth measure. The Trombone and Violin parts have a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *p* (piano), *pp* (pianissimo), and *sfp* (sforzando piano). The system concludes with a change in clef to C major (In C.) for the Clarinet part.

A detailed musical score for piano, consisting of 14 staves. The score is written in a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The music is divided into two systems of seven staves each. The first system includes a grand staff (treble and bass clefs) and five additional staves. The second system includes a grand staff and four additional staves. The score features various dynamic markings: *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), *fp* (forzando), *cresc.* (crescendo), and *ff* (fortissimo). The music includes complex rhythmic patterns, such as sixteenth-note runs and triplets, and uses articulation marks like accents and slurs. The overall texture is dense and expressive, with a clear progression from a quiet beginning to a powerful, climactic end.

Tempo listesso.

Fl.
Ob. a 2.
Clar.
Fag. a 2.
Cor.
Trombe
Trboni.
Gr.Cassa.
Viol.
Viol.
Vcllo e Basso unis.

dimin. *p*

Tempo listesso.
div.
dolce e molto sostenuto
p

Clar.
Fag.
Viol.
Viola.
Vcllo e Basso unis.

Fl. Picc. *sf p*

Ob. *p sf p*

Clar. *sf p*

Fag. *p*

Cor. *p*

Trboni. *sf p*

Viol. *sf p*

Vcello. *sf p*

Basso. *sf p*

Fl. *sf p*

Ob. *sf p*

Clar. *sf p mf*

Fag. *mf*

Cor. *mf*

Trboni. *sf*

Viol. *sf p*

Vcello. *sf p*

Basso. *sf p*

Fl. *p*

Ob. *p*

Clar. *p* *cresc.* *dim.*

Fag. *p*

Cor. *pp* *muta in E.*

Trombe. *pp* *muta in E.*

Trboni. *pp*

Timp. *pp* *tr*

Viol. dolce *p*

Clar. L'istesso tempo.

Fag. *p*

Cor. III, IV in E. *p*

L'istesso tempo.

Viol. *dolce e sostenuto* *p*

sost. p
Vcello e Basso unis. *p*

Clar. *cresc.*

Fag. *cresc.*

Cor. *p cresc.*

Viol. *cresc.* *dim.*

div. *unis.* *cresc.* *dim.*

cresc. *dim.*

Detailed description: This system contains five staves. The Clarinet staff has a long note with a crescendo hairpin. The Bassoon staff has a similar long note with a crescendo hairpin. The Horn staff has a long note with a piano dynamic and a crescendo hairpin. The Violin staff has a rhythmic pattern with a crescendo hairpin followed by a decrescendo hairpin. The Viola staff has a long note with a decrescendo hairpin, followed by a unison section with a crescendo hairpin and another decrescendo hairpin.

Fl. I.

Clar. *p*

Fag. *p*

Cor. *p*

Trboni. *p*

Viol. *cresc.* *p*

div. *unis.* *p*

p *p* *p*

Detailed description: This system contains six staves. The Flute I staff has a long note. The Clarinet staff has a long note with a piano dynamic. The Bassoon staff has a long note with a piano dynamic. The Horn staff has a long note with a piano dynamic. The Trumpet staff has a rhythmic pattern with a piano dynamic. The Violin staff has a rhythmic pattern with a crescendo hairpin followed by a piano dynamic. The Viola staff has a long note with a decrescendo hairpin, followed by a unison section with a piano dynamic and another decrescendo hairpin.

Fl. Picc. *sf* *p*

Clar. *sf* *p*

Fag. *sf* *p*

Cor. *sf* *p*

Trboni. *sf* *p*

Viol. *sf* *p*

Vcello. *sf* *p*

Basso. *sf* *p*

Fl. *sf* *p*

Ob. *sf* *p*

Clar. *mf*

Fag. *mf*

Cor. *mf*

Trboni. *mf*

Viol. *sf* *p*

Vcello. *sf* *p*

Basso. *sf* *p*

div.

Più mosso.

This musical score is for an orchestra, featuring woodwinds, brass, and strings. The score is divided into two systems. The first system includes parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Clar.), Bassoon (Fag.), Horns (Cor.), Trumpets (Trombe), Trombones (Trboni.), Timpani (Timp.), Grand Cassa (Gr. Cassa.), and Triangle (Triang.). The second system includes parts for Violins (Viol.). The score is marked with dynamic levels such as *sf* (sforzando), *cresc.* (crescendo), and *ff* (fortissimo). The tempo is indicated as *Più mosso.* (Faster). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and trills.

This page of musical notation is a score for a piano piece, likely in the style of a 19th-century composer. It consists of 16 staves of music, arranged in a system with a grand staff (treble and bass clefs) at the top and bottom, and four intermediate staves. The key signature is three sharps (F#, C#, G#), and the time signature is 2/4. The music is characterized by intricate rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and frequent use of slurs and ties. Dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *mf* (mezzo-forte) are present. There are also performance instructions like *a. 2.* (second ending) and *8* (octave). The notation is dense and detailed, with many accidentals and articulation marks.

Erster Aufzug.

Erster Auftritt.

(Innere Ansicht der Schiffswerfte zu Saardam Viele beschäftigte Zimmerleute, unter ihnen Peter Michaelow und Peter Iwanow.)

Nº1. Introduction.

Allegro vivace.

Flauto I.

Flauto II e Piccolo.

Oboi.

Clarineti in B.

Fagotti.

4 Corni
in F.
in C.

Trombe in C.

Tromboni
I. II.
III.

Timpani in C.G.

Gr. Cassa. $\frac{3}{4}$

Triangolo. $\frac{3}{4}$

Allegro vivace. (Der Vorhang geht auf.)

Violino I.

Violino II.

Viola.

Iwanow.

Czaar.

CHOR der Zimmerleute.
Tenor III.
Bass I. II.

Violoncello.

Basso.

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The woodwind section (Flutes, Oboes, Clarinets, Bassoons, Horns, Trumpets, Trombones) and percussion (Timpani, Grand Cassa, Triangle) are grouped together. The string section (Violins I and II, Viola, Violoncello, Bass) is also grouped. The vocal parts for Iwanow, Czaar, and the Chorus (Tenor III, Bass I and II) are placed below the strings. The score includes dynamic markings such as *f* (forte) and *sf* (sforzando), and articulation marks like accents and slurs. The tempo is marked *Allegro vivace*. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The score begins with a 16-measure introduction.

— greifet an und rührt die Hän-de, baut des Schif - fes stolze Wän-de, greifet an, grei - fet an! Rastet

unis. unis.

mf

p

p

p

con forza

con forza

con forza

mf

mf

mf

mf

nicht in der Pflicht! Tag für Tag, Schlag für Schlag! Handwerksmann hat seine Pla-gen, hat seine

con forza

mf

con forza

mf

The musical score consists of multiple staves. The upper section features a piano accompaniment with various textures, including arpeggiated chords and rhythmic patterns. Dynamics range from *pp* to *ff*, with frequent *cresc.* markings. The lower section contains the vocal line with lyrics: "Pla-gen, Lust zur Ar-beit hilft sie tra-gen, Lust zur Ar-beit hilft sie tra-gen, Tag für". The vocal line starts with a *p* dynamic and includes *cresc.* markings. The piano accompaniment for the vocal section includes *mf* and *ff* dynamics. A second ending mark "a. 2." is present in the lower right of the piano part.

Meno mosso.

Musical score for the first system, including piano and violin parts. The piano part features a complex rhythmic pattern with sixteenth notes. The violin part has a melodic line with a *Solo. dolce* section. Dynamics include *ff* and *pp*.

I. II. muta in E.

Meno mosso.

Musical score for the second system, including piano and violin parts. The piano part continues with rhythmic patterns. The violin part features a melodic line with a *pp* dynamic. Dynamics include *ff* and *pp*.

Czaar. (Im Vordergrunde arbeitend, für sich.)

Vocal line with lyrics: *Dieses Wo - gen, dieses Stre - ben, wie es*

Vocal line with lyrics: *Tag, Schlag für Schlag, greifet an, grei-fet an!*

Piano accompaniment for the final system, including piano and violin parts. Dynamics include *ff* and *pp*.

Ob. *un poco ritard.*

Fag. I. Solo. *dolce*

Viol. *un poco ritard.*

doch mein Herz — so hoch — er - freut; der ist glück - lich, der sein Leben sol - cher Arbeit, sol - cher Arbeit stets ge-

a tempo

Fl. I. *p*

Fl. II. *mf*

Ob. *p*

Claf. *mf*

Fag. *mf*

Cor. *mf*

Triang. *p*

Viol. *pp* *pizz.* *arco* *mf* *p*

pp *arco* *p*

Iwanow (auf der andern Seite.)

Fro-her Muth, leichtes Blut und da - zu ein frohes Lied, was aus vollen Herzen sprüht, das ist gut.

weiht.

Fl. I. Solo.

Fl. II.

Ob.

Clar.

Fag. muta in A.

Cor.

Trombe.

Timp.

Viol. div. p

das ist gut!

Hier Ge-fähr - ten, der vor Al - len weiss solch

CHOR. Recht ganz recht was soll ge - lin - gen, muss man mit Gesang voll-bringen.

unls.

(auf Michaelow deutend.)

p

Fl. I.

Ob.

Fag.

Cor.

Viol.

Lied uns vor-zu - tra - gen.

Czaar (sich erhebend.) (Alle sammeln sich um den Czaaren.)

Euch zu ge-fal - len, sei es denn, mög'es euch be - ha-gen!

p

Zimmermannslied.

Moderato.
Soll.

Oh.
Fag.
Viol.
Csaar.

1. Auf Ge-sel-len, greift zur Axt und regt die nerv'gen Ar-me, dass so Herz als Blut mit je - dem Streiche mehr er - war-me!
2. Auf Ge-sel-len, der Gi - gan - ten-bau kann nur ge - lin-gen, wenn sich al - le Kräf-te ei - ni-gen, ihn zu voll - bringen!

Fl. I.
Fl. II.
Clar. in A.
Fag.
in E.
Cor. in C.
Viol.
Csaar.

Dröhnt der Schlag im Holz, als will die Er - de er - be-ben, jauchzt des Zimmerman-nes Brust vor won - ni - gem Le - ben. Wack'rer
Seht dann eu - er stol-zes Werk die Mee - re durch - ja-gen, durch des Nordens Eis und Sü - dens Gluth keck sich wa-gen. Wack'rer

Fl. I.

Picc.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

Trombe.

Trboni.

Timp.

Gr. Cassa.

Triangolo.

Viol.

dolce

dolce

Zim - - mer - mann, hast ja Freu - de dran_ Wohl - auf! Den-ke, was du kunst-voll bau-est, trotz je-der
 Zim - - mer - mann, hast ja Freu - de dran_ Hal - lohl Halwie Don-ner-sturm den ries'gen Bau wild um -

dolce

dolce

Wuth in grau-sen Wö - tern, was dein Beil er - fasst, das muss ein kräf - ti - ger Hieb auch zer schmet - tern.
 kracht, ihn zu zer-split - tern, doch er trot-zet kühn der Fluth Ge - heul und dem Strahl in Ge-wit - tern.

The musical score consists of several systems of staves. The top system includes a grand staff (treble and bass clefs) and a vocal line. The middle system continues the piano accompaniment. The bottom system features the vocal line with German lyrics and a grand staff. Dynamic markings such as *sf* and *unis.* are present throughout the score.

Freun-de, das ist Hoch-ge - nuss, ist Hoch-ge - nuss, ist Hoch-ge - nuss, das ist Hoch-ge - nuss!
macht die Ar-beit zum Ge - nuss, zum Hoch-ge - nuss, zum Hoch-ge nuss, ja zum Hoch-ge - nuss!

Allegro.

Musical score for the first system, featuring multiple staves with various musical notations including dynamics (*p*, *dimin.*), articulation (accents), and performance instructions (*muta in B.*, *I. II. muta in F.*).

Allegro.

Musical score for the second system, including dynamics (*p*, *dimin.*), articulation (accents), and performance instructions (*Czaar.*, *Euren*).

Musical score for the third system, including dynamics (*p*, *dimin.*), articulation (accents), and performance instructions (*pizz.*).

Fl. I.

Ob.

Fag.

Cor.

Viol.

Wunsch hab' ich ge-währt, ei-let nun zur Ar-beit wie-der und be-den-ket, dass als-bald ein fro-hes

p

pp

pp

pizz.

pizz.

pizz.

p

pizz.

p

Fl. I.

Picc.

Ob.

Clar. in B.

Fag. *pp*

Cor. in F.

Trombe.

Timp.

Viol.

Ju-bel- lied er-schafft, das zum Fe-ste euch be-gehrt. Grei-fet

Iwanow mit Tenor I. Grei-fet

CHOR. Grei-fet

Allegro vivace.

Fl. I.

Picc.

Ob.

Clar. in B.

Fag.

in F.

Cor. in C.

Trombe.

Trbnal.

Timp. in C. G.

Allegro vivace.

arco

Viol.

arco

arco

arco

sempre stacc.

sempre stacc.

sempre stacc.

an, greifet an und rührt die Hän-de, baut des Schif - fes stolze Wän - de, greifet an, grei - fet an!

Czaar mit Bass I.

arco

arco

sempre stacc.

sempre stacc.

The image shows a page of a musical score, page 40. It features a grand staff with multiple staves for piano accompaniment and a vocal line. The piano part includes a first solo for the left hand. The vocal line has lyrics in German. The score includes dynamic markings such as *p* (piano) and *con forza* (with force). The lyrics are: "Rastet nicht in der Pflicht! Tag für Tag, Schlag für Schlag!".

p

p

p

I. Solo.

p

con forza

con forza

con forza

unis.

Rastet nicht in der Pflicht! Tag für Tag, Schlag für Schlag!

unis.

con forza

con forza

Handwerksmann hat seine Pla-gen, hat sei-ne Pla-gen, Lust zur Ar-beit hilft sie tra-gen,

The musical score consists of 14 staves. The first 12 staves are for piano accompaniment, and the last two are for the vocal line. The piano part features a complex texture with multiple voices, including a prominent bass line with trills and a right-hand part with intricate patterns. Dynamics range from *p* (piano) to *ff* (fortissimo). The vocal line is in a lower register and includes the lyrics: "Lust zur Arbeit hilft sie tra - - - gen. Tag für Tag, Schlag für Schlag, greifet an, greifet an." The score includes various musical notations such as *cresc.*, *tr*, *a 2.*, and *unis.*

a 2.

an! (Nach beendigtem Chor geht Alles wieder zur Arbeit;
die Zimmerleute verlieren sich nach und nach.)

Iwanow Das muss wahr sein: du bist ein ganzer Kerl, ein Zimmermann, wie ihn Gott verlangt, und dabei ein Liedersänger, der seines Gleichen sucht.

Czaar (lächelnd). O, ich besitze noch eine Eigenschaft, die in deinen Augen noch mehr ist, als alle die übrigen.

Iwanow. Und die ist?

Czaar. Geduld!

Iwanow. Na, da sei stille — was die betrifft —

Czaar. Wie? Höre ich nicht mit wahrer Engelsgeduld die Schilderungen deiner Zärtlichkeit für die reizende Marie an, die eben so liebenswürdig, wie ihr Oheim dumm und lächerlich ist.

Iwanow. Das ist wahr; aber da wir gerade davon reden, weisst du wohl, dass mir ganz übel zu Muthe ist?

Czaar. Argwöhnt der gestrenge Bürgermeister etwas?

Iwanow. Es scheint so, denn er hat sich bei der Meisterin genau nach mir erkundigt.

Czaar. Du hast doch keine Ehrensache?

Iwanow. I nun — vor dir habe ich kein Geheimnis, drum höre: Du weisst, dass ich ein Russe bin. Als ich achtzehn Jahre alt war, machte man mir weis, ich müsste Vaterlandsvertheidiger werden. Ich dachte: je nun, ich kann's ja probieren, und liess mir den Soldatenrock anziehen. Der Rock war ganz hübsch, aber Alles, was ich in dem Rocke thun

musste, war gar nicht hübsch; zudem war ich von jeher ein Feind jedes Zwanges. Was that ich also? An einem schönen Morgen stellte ich mein Gewehr ins Schilderhaus, hing den Rock an den Nagel und vertauschte Beides hier in Saardam mit Zimmeraxt und Winkelmass.

Czaar. Jetzt versteh' ich dich.

Iwanow. Mein ehemaliger Oberst kann sich am Ende erinnern, dass ich damals beim Verlesen gefehlt habe — in Saardam sind jetzt viele russische Offiziere —

Czaar. Sehr richtig — also müssen wir auf unserer Hut sein.

Iwanow. Freilich. Übrigens kommt es mir vor, als ob du dich in einer ähnlichen Lage befändest.

Czaar. Ich?

Iwanow. Ja, ja. Du verbirgst dich so sorgfältig, vermeidest von deiner Familie zu reden und was dich nach Saardam geführt.

Czaar. Du glaubst doch nicht —

Iwanow (droht ihm). Alter Junge, gesteh's nur, du hast auch Sünden gemacht! — Doch was geht es mich an, ich will mich nicht in ein Geheimnis drängen. (Er sieht nach hinten.) Da kommt Marie. — Ist es nicht schrecklich, dass sie mit ihrem niedlichen Gesichtchen die Nichte eines Bürgermeisters ist?

(Marie kommt von hinten.)

Zweiter Auftritt.

Vorige. Marie.

Marie. Nein, es ist, weiss Gott, zu arg — auf Schritt und Tritt geht einem der Mensch nach.

Iwanow. Mensch? welcher Mensch?

Marie. Ach, ein junger Franzose, der seit gestern hier herum schleicht.

Czaar. Ein Franzose?

Iwanow. Ein junger? Warum schleicht er herum? Warum?

Marie. Was weiss ich! Er hielt mich an und fragte mich nach Allerlei.

Iwanow. Das fehlte noch, erst schleicht er herum, dann fragt er nach Allerlei.

Czaar. Still doch! (Zu Marie.) Nun, mein Kind, wonach erkundigte er sich?

Marie. Je nun —

Iwanow. Heraus mit dem Allerlei.

Marie. Er meinte, ich wäre recht hübsch — und kurz und gut, ich wäre recht hübsch.

Iwanow. So? — Das ist recht hübsch. Um das zu erfahren, brauchen wir keine Franzosen, das können wir auf unsere Art auch sehen.

Marie. Endlich wollte er mich küssen.

Iwanow. Hab' ich's nicht gedacht! Das ist gewöhnlich das Ende. Soll man da nicht rasend werden?!

Marie (ihn besänftigend). Aber Peter —

Iwanow. Nichts Peter! — Ich wollte, den französischen Gesandten, der da drüben in Ryswijk den Frieden congressirt, holte der Kuckuck! Alle Augenblicke fährt hier so ein Windbeutel herum. Träfe ich nur einmal einen, ich wollte ihn gleich —

Marie. Was gleich?

Iwanow. Das werd' ich jetzt nicht sagen.

Marie. Mein lieber Peter Iwanow, Sie sind ein kleines Grossmälchen.

Iwanow. Ich wäre —

Marie. Stille! — Sie sind ein kleines Grossmälchen.

Iwanow. Aber Mamsell Marie —

Marie (ernst). Herr Peter Iwanow!

Iwanow (nach einer Pause, ruhig). Ich bin ein kleines Grossmälchen.

Marie. So recht, lieber Peter, nun bist du wieder artig. — Warum ich eigentlich komme —

Iwanow (hastig). Ja warum, das möcht' ich eben wissen.

Marie (ihm gelassen die Backen klopfend). Nur immer Gemüthsruhe!

Iwanow. Ja doch, ich bin ruhig, mein Gemüth auch.

Marie. Mein Oheim hat unser Verhältnis ausgewittert — glaube ich wenigstens — er will heute auf den Werften selbst nachsehen, das ist ihm in drei Jahren nicht eingefallen; er hat Briefe, Befehle erhalten, und Alles überzeugt mich, dass ein Anschlag gegen uns im Werke ist.

Czaar (der sich zurückgezogen, hat sich bei Mariens Erzählung aufmerksam genähert, für sich). Sollte ich entdeckt sein?

Iwanow (für sich). Gewiss von meinem Oberst!

Marie. Nun, meine Herren, ihr seid ja Beide ganz verdutzt? Und Sie, mein Vielgetreuer, Sie kommen mir ganz kurios vor; vorhin, da ein junger galanter Mann sich nach meinen kleinen häuslichen Angelegenheiten erkundigt, wird er bei der Erzählung Feuer und Flamme, und nun, da er erfährt, dass unserer Liebe Gefahr droht, steht er da, als könnte er nicht drei zählen.

Iwanow. Marie, du hast es heute wieder darauf abgesehen, mich zu quälen. Ich liebe dich so herzlich, aber eben deswegen kann es mir doch nicht angenehm sein, wenn dich die ganze Welt küssen will.

Marie. Die ganze Welt? Mein lieber Peter, das würde ein zu grosses Gedränge werden; ich will mich darum lieber mit Einem begnügen. (Sie reicht ihm die Hand.)

Iwanow (küsst sie). Du bist doch ein Engel!

Marie. Jetzt höre! Was mein Oheim im Schilde führt — ich weiss es nicht, und wir müssen es in Geduld abwarten. Sei darum guten Muths; ich bin und bleibe dir treu, und sollte es meinem theuren Oheim einfallen, mich zu einem anderen Ehebündnis zwingen zu wollen — ich ahne so etwas — so springe ich lieber in den Kanal.

Iwanow. Ich springe mit.

Marie. Abgemacht, wir springen im Duett. Vorher aber gehen wir zum Feste. Du weisst doch, dass ich Brautjungfer bei Charlottens Hochzeit bin. Ich eile mich in Staat zu werfen.

Iwanow. Ach Gott! du wirst wieder Alles bezaubern!

Marie. Je nun, ich werde mein Möglichstes thun. (Zu Czaaren.) Sehen Sie wieder den Eifersüchtigen? (Zu Iwanow.) Ach, lieber Peter, du musst noch gewaltig gezogen werden.

Nº 2. Ariette.

Andantino.

Flauti. *dolce*

Oboi. *dolce*

Fagotti. *dolce*

Corno I. II. in D.

Violino I. *p*

Violino II. *p*

Viola. *p*

Marie. Die Ei-fersucht ist eine Plage, weh

Violoncello. *p*

Basso. *p*

I. Solo.

p espress.

dem, der ihr zum Opfer fällt, sie schaf-fet viele trübe Ta - - ge, wa-rum ist sie nur auf der Welt? Warum? Wa-rum?

Zwar kenn'ich dieses garst'ge Fie-ber nur ei-gent-lich vom Na-men her; bemerk'ichs nicht bei dir, mein Lie - - ber, so

poco rallent.

poco rallent.

wüsst'ich nicht, dass es vorhanden wär, bemerk'ichs nicht bei dir, mein Lie - - ber, so wüsst'ich nicht, so wüsst'ich nicht, dass es vorhanden

a tempo

Solo. *p*

a tempo

pizz.
p
pizz.
p
pizz.
p

f Iwanow (spricht):
Es ist aber
einmal da und
ich habe alle
Ursache dazu.
Marie: O ja!

f wär. Wenn bei un-tern Fe-sten Alles sich im Tan - ze dreht, und wenn ei - ner von den Gästen zeigt, dass er mich nicht ver-

f *pizz.*
p
pizz.
p

p

f schmäht, wenn er, während wir pau-si- ren, mich recht viel und freundlich fragt und mit ar- ti- gen Ma- nie- ren ein- ge Schmei- che- lei- en

arco
sfg arco
sfg arco
p p p p

sagt, zum E-xempel: Diese Wangen, dieser Lippen Purpurrothwecket glühendes Ver - langen, sie bezaubern mich, bei

arco
sfg arco
sfg

p p p p

legato legato legato sfp sfp sfp

Gott! „Wär es mir erlaubt zu fragen, ob ihr Herz noch frei sich fühlt, wenn, mit einem Wort zu sa - - - gen, er so was man nennt den An - ge - nehmen

p p p p

Iwanow (spricht:)
 Dann darf ich doch —
 spielt — dann darfst du nie-mals ei-fer-süch-tig sein, dann darfst du nie-mals ei-fer-süch-tig sein. Mein

pp *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

dolce *dolce* *dolce* *dolce* *dolce* *dolce* *dolce* *dolce*

Herz ge-hört nur dir al-lein; du weißtes ja, mein Herz ge-hört nur dir al-lein.

p *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p*

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a right-hand line with a *pizz.* marking and a left-hand line with a *p* marking. The vocal line contains the lyrics: "Ach, das solltest du erst füh-len, wie so schön die Zeit ver - rinnt, wenn bei un-tern hei-tern Spie-len Pfän-der ein-zu - lö - sen".

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a right-hand line with a *p* marking and a left-hand line with a *p* marking. The vocal line contains the lyrics: "sind, wenn mit har-ren-den Ge-ber-den Je-der sei-nen Lohn be - gehrt und es heisst: was soll dem wer-den, wel-chem die-ses Pfand ge-".

Iwan. (spricht)
Dann darf ich doch—
lan-gen er den Lohn empfangen hat— Dann darfst du doch nicht ei-fersüchtig sein, dann darfst du doch nicht ei-fersüch-tig sein. Mein

pp

dolce
dolce
dolce
p
dolce
p
dolce
dolce
p

Herz ge-hört nur dir al-lein,— du weisstes ja, mein Herz ge-hört nur dir al-lein.

F.

p dolce

p dolce

pp

pp

Iwanow (spricht.) Nun, das nehme mir
kein Mensch übel

Sieh', das sind nur al - les Spiele, un-befang - ner Ju - gend Lust;

pp

pp

Solo.

p dolce

fern — von lie - ben - dem Ge - füh - - le schlägt das Herz in uns-rer Brust. Was geschieht vor allen

Leu-ten, kann ja bö-ses nicht be - deu-ten. Drum darfst du nie-mals ei-fer-süchtig sein, mein

Herz, du weisst es ja, bleibt e - wig dein. Hast du mich auch wohl ver-

Più mosso. *I. Solo.*

Più mosso.

stan-den? Ist kein Fie-ber mehr vor - handen? Her mit dem Puls, wir wer-den nun gleich

pp, *p*, *poco sf*

(ergreift seine Hand und fñhlt den Puls.)
sehn, ob du ku-riert, als Arzt muss ich's ver- stehn. Gut, sehr gut! in solchem Tempo muss er

p, *pp*, *con Sordino*

geh. Be - dan - ke dich! Wie nun das Blut so ru - hig fließt, wie lieb du mir nun wie - der

pp

stringendo poco a poco

stringendo poco a poco

(Während sie mit der einen Hand noch immer Iwanow's Puls fühlt, hält sie dem Czaaren die andere Hand hin, die dieser küsst.) (zum Czaaren) (Iwanow wird aufgeregt und eifersüchtig.)

bist! Doch auch ihr seid mir lieb und werth. Herr Gott! Was tobt dein Blut

(Sie eilt fort; Iwanow folgt ihr. Lefort tritt von der entgegengesetzten Seite auf.)

bessere dich!

Dritter Auftritt.

Czaar. Lefort.

Lefort. Guten Morgen, Peter Michaelow! Ihr seid allein?

Czaar. Wie du siehst. Hast du Nachrichten von Moskau?

Lefort (nachdem er sich umgesehen). Ja, Sire! und ernstliche Besorgnisse.

Czaar. Nun?

Lefort. Sire, ich habe meine Bewunderung dem edelmüthigen Entschlusse nicht versagen können, der Sie bestimmte, Ihre Staaten zu verlassen und bei den Völkern Europas Kenntnisse zu erwerben, die einst das Glück Ihres Volkes sichern sollen; allein es ist Zeit, unsern Reisen ein Ziel zu setzen. Seit einem Jahre arbeiten Sie als Peter Michaelow auf den Werften von Saardam; seitdem hat sich Vieles geändert. Ihre Unterthanen fangen an, über Ihre Ab-

wesenheit zu murren.

Czaar. Immerhin! Sie ahnen nicht, dass ich unter diesem groben Kittel mehr für sie gethan, als der Czaar hätte in zehn Jahren thun können. Doch zur Sache! Woher deine Besorgnisse?

Lefort. Ihre Feinde in Moskau sind thätiger als je; der kühne Geist Ihrer Schwester Sophie reizte die Bojaren und Streilitzen zum Aufruhr.

Czaar (wüthend). Ha! Glaubt diese zügellose Schaar, die Zeiten Fedor's und Iwan's seien noch nicht verstrichen?! Die Verräther sollen büßen. Ein Blick von mir entscheide ihr Schicksal. Lass Alles zu meiner Abreise bereiten! Fort!

(Lefort geht eilig ab.)

Vierter Auftritt.

Czaar (allein.)

Nº 3. Recitativ und Arie.

Allegro risoluto. Recit. a tempo. Recit.

Flauti.

Oboi.

Clarinetten in B.

Fagotti.

4 Corni in Es.

in E.

Trombe in Es.

8 Tromboni.

Timpani in F. C.

Allegro risoluto. Recit. a tempo. Recit.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Czaar.

Violoncello.

Basso.

Ver-rathen! Von Euch ver-rathen!

muta in F.

a tempo Andante. *p espress.*

Ob.

Clar.

Fag.

Cor. III. IV. in E.

a tempo Andante. *pp*

Viol.

Denen ich Ver-trau'n und Lie-be ge - weih't. Höl - li-scher Undank! Verrath!

p espress.

Ob.
Clar.
Fag.
Cor. I. II.
Viol.
p espress.
p espress.
p
p

Des Lasters Krone! Nur eurem Glück war mein Le - ben, nur eu - rer Grö - sse ge - weiht; und ihr ver -

Fl.
Ob.
Cla.
Fag.
Cor. I. II.
Viol.
Cantabile.
dolce
p
dolce
p
Cantabile.
sp
sp
sp
ra - - thet mich, und ihr verach - tet mich!

Die Macht des Scepters, den Glanz der Kro-ne, be-neidenswerth wähnt mancher sie, doch

poco sf *p*

poco sf *p*

poco sf

poco sf

poco sf

poco sf

bitt'- -rer Un - dank, Hass zum Loh - ne ist oft die Frucht für Herrschers Müh', für Herr -

Fl.

Op.

Fag.

Cor. I.H.

Viol.

sfp

sfp

sfp

sfp

sfp

Qb.
Fag.
Viol.
div.
poco cresc.

- schers Müß'. Und nur ein Trost lindert die Schmerzen, ein Blick nach O - ben stärket die Brust; was auch die

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor. III. IV.
muta in F.
Viol.
poco cresc.
sfp

Mit - - welt nicht er - kann - te, vom Ne-belschleier noch um - hüllt, wir se - hen dann aus - je - nem

Fl.
Clar.
Fag.
Cor. I. II. *muta in C.*
Viol.
Lan - de das Volk der Nach - - welt dank - er - füllt, - wir se - hen dann - aus je - nem Lan - de das Volk der

Fl. *I.*
Ob.
Clar.
Fag.
Viol.
Nach - - - - welt dank - - er - füllt Drum sehnt sich mein Geist nach Licht und

Maestoso.

Wahr - - - heit!

dim. *pp* *pp*

dim. *pp* *pp*

dim. *pp* *pp*

dim. *pp* *pp*

Maestoso.

Fl. *Recit.* *a tempo.* *Recit.*

Ob.

Clar.

Fag. #

Cor. I. II. in C.

Cor. III. IV. in F.

Trombe in F.

Trbont.

Timp.

Recit. *a tempo.* *Recit.*

Viol. *Recit.* *Recit.*

Wie schü-tze ich das Werk, das ich durch dei-nen Bei-stand schaffte? Kann der Ver-rä-ther

Cor. III. IV. *Andante.* *colla parte* *Un poco più lento.*

Viol.

Blut dir wohlge-fäl-lig sein, der du der Mil-de und der Gü-te Ur-quell bist? *ad libit.* Treu hing stets mein Herz an

pizz.

pizz.

Clar.

Fag.

Viol.

mei - - nem ganzen Vol - - ke, sei - - nem Glück al - lein war stets mein Le - ben nur ge -

Fl.

Clar.

Fag.

Cor. I. II.

Trombe.

Timp.

Viol.

weiht. *arco* Wa rum, o Gott, er - hab - ne Vorsicht, wird Völ - ker-glück durch Strenge nur erreicht?

arco

div. *unis.*

Fl. *pp*

Clar. *pp*

Fag. *pp*

Cor. I. II. *pp*

Trombe. *p*

Timp. *p*

Viol. *p*

div. *p*

unis. *p*

Warum durch Lie - be, Huld und Milde das Herz des Volkes nicht er - weicht? — Treu hing stets mein Herz an

Fl. *p*

Clar. *p*

Fag. *p*

Cor. III. IV. *p*

Viol. *p*

colla parte

colla parte

riten.

mei - - nem ganzen Vol - - ke, sei - - nem Glück al - - lein war mein Le - - ben nur — ge -

Tempo I.

Fl. *mf*

Ob. *mf*

Clar. *mf*

Fag. *mf cresc.*

Cor. *cresc.*

Trombe I. Solo. *p*

Trboni I. II. *p*

Trbone III. *p*

Tempo I.

Viol. *cresc.*

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

weih't. So sei es denn ent-schieden, dem To-de weh' ich sie; man bes - sert ja hie - nie - den durch

Fl. *mf*

Ob. *mf*

Clar. *mf*

Fag. *mf*

Cor. *mf*

Trombe. *mf*

Trboni. *mf*

Timp. *mf*

Viol. *p*

p

p

p

p

p

p

p

p

Wohlthun Sünder nie! Ver - rä - therblut soll fär - ben das blan - ke Hen - ker - beil, da - mit sie süh - nend

Musical score for a vocal and piano piece, page 68. The score includes vocal lines and piano accompaniment with various dynamics and performance markings.

Dynamics and markings include: *ff*, *mf*, *p*, *cresc.*, *sp*, and *I. Solo.*

The lyrics are:

ster - - - - - ben, dem Va - - - - - ter - land zum Heil! So sei es denn entschieden, dem To-de-weih' ich

The musical score consists of multiple staves. The upper section features a piano accompaniment with various dynamics including *p*, *mf*, *ff*, and *cresc.*. The lower section contains a vocal line with lyrics in German. The lyrics are: "sie; man bes-sert ja hie-nie-den durch Wohlthun Sünder nie! Ver--rä--therblut soll fär-ben das". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

The musical score consists of multiple staves. The upper section features piano accompaniment with dynamic markings of *ff* and *p*. The lower section contains a vocal line with lyrics in German. The lyrics are: "blan - ke Hen - ker - beil, da - mit sie süh - nend ster - - - ben, dem Va - - - ter - land zum Heil! sie ster -". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Musical score for piano and voice, page 71. The score consists of multiple staves for piano accompaniment and a vocal line. Dynamics include *ff*, *p*, and *pizz.* The lyrics are:

ben, sie sterben dem Va - terland zum HELL, sie ster - ben, sie sterben dem Va - terland, dem

Fünfter Auftritt.

Czaar. Iwanow.

Iwanow (sieht den Czaaren eine Weile an). Du scheinst mir auch übel gelaunt.

Czaar. Wie das so manchmal kommt – es geht vorüber.

Iwanow. Freilich wohl, aber es sollte lieber gar nicht kommen, es nützt ja zu nichts.

Czaar. Was fehlt dir denn schon wieder?

Iwanow. Marie macht mir den Kopf warm, und zum Übermasse des Unglücks ist der Herr Bürgermeister soeben auf der Werfte angekommen. (Leise.) Du begreifst wohl wesswegen?

Czaar. Ei, es soll mich freuen, seine Bekanntschaft zu machen – jetzt habe ich zu thun – auf Wiedersehn beim Feste. (Er will gehen.)

Iwanow (hält ihn). Höre Freund, das ist nicht schön von dir.

Czaar. Was?

Iwanow. Dass du so hinterm Berge hältst. Ich habe dir Alles vertraut, was ich auf dem Herzen habe, aber du spielst stets den Geheimnisvollen gegen mich.

Czaar. Sei ruhig, ehe ich abreise erfährst du mein Geheimnis.

Iwanow. Was, du willst uns verlassen? Wieder was Neues!

Czaar. Meine Familie verlangt nach mir.

Iwanow. So, deine Familie? Ist sie gross?

Czaar. Ziemlich! –

Iwanow. Und da sehnt sie sich wohl sehr nach dir?

Czaar. Mehr oder weniger.

Iwanow. Du lebst doch nicht mit ihr in Uneinigkeit?

Czaar (kräftig). Ich stifte Frieden, darauf verlass dich!

Meisterin Browe (hinter der Scene). Hierher, Herr Bürgermeister!

Iwanow. Da ist er. (Czaar und Iwanow ziehen sich nach dem Hintergrunde zurück; van Bett und Meisterin Browe treten von der entgegengesetzten Seite des Hintergrundes her auf, van Bett mit einem Briefe in der Hand.)

ra - sen, ich möchte ra - sen, von früh bis spät lauf ich her - um; ich bin von Amtspflicht ganz auf - ge - bla - sen, das Wohl der

Stadt bringt mich noch um, das Wohl der Stadt bringt mich noch um, das Wohl der Stadt bringt mich noch um.

sul ponticello
pp

Ein Glück, das ich mein Amt ver-ste - he und sa-pien-tis - si-me Al-les wend und

dre - he, dass mein In - ge - ni - am Ak-ten weiss zu schmie - ren und das Con-ci - li - um am Gängelband zu

This system contains the first three measures of the musical score. The vocal line begins with the lyrics "füh-ren; denn ich weiss zu bom-bar-di-ren, zu ra-tio-ni-ren und zu ex-pe-cto-". The piano accompaniment features a complex texture with multiple staves, including a grand staff with piano and bass clefs, and a grand staff with treble and bass clefs. Dynamic markings include *p*, *pp*, and *ppp*.

This system contains the next three measures of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "ri-ren, zu in-spi-ci-ren, zu rai-son-ni-ren, zu e-chauf-fi-ren und zu mal-trai-". The piano accompaniment continues with similar complexity, featuring dynamic markings such as *sf*, *pp*, and *mf*.

pizz. *arco* *pizz.* *arco*
pizz. *arco* *pizz.* *arco*
pizz. *arco* *pizz.* *arco*
sf *sf* *sf* *sf*

li-ren. Rem-pu-bli-cum *hab* ich stets im Sinn, man weiss es ja, dass ich ein *Co-dex* bin. Alt und Jung ruft mir zum

arco *arco*
pp *pp*
pp *pp*

cresc. *cresc.* *cresc.* *cresc.*
p *cresc.* *p* *cresc.*
p *cresc.* *mf cresc.* *mf cresc.*
cresc. *cresc.* *cresc.* *cresc.*
cresc. *cresc.* *cresc.* *cresc.*

Prei-se, Alt und Jung ruft mir zum Prei - se, ich bin Saar-dam's gröss - tes Licht!

cresc. *cresc.*
cresc. *cresc.*

Cantabile.

Fag. I.Solo. *p ma marc.*

Viol. *pizz.* *p* *cresc.*

p ten. *p div.* *cresc.*

Die - se aus - drucks - vol - len Zü - ge, die - ses Aug', — wie ein *Flambeau*, kün - den mei - nes Gel - stes

p *cresc.*

p *cresc.*

Fag. *p ma marc.* *arco*

Viol. *dim.* *dim.*

dim.

Sie - ge, ich bin ein zwei - ter Sa - - - lo - mo, ich bin ein zwei - ter Sa - - - lo - mo. Da - zu der

dim.

dim.

Fag. *pizz.*

Viol. *unis.*

Corpus noch in *pet - to*, mit ei - nem Wort, — ich bin ganz *net - to*, da - zu der *Cor - pus* noch in

Fag.

colla parte arco

Viol.

arco

ad lib.

pet - to, mit ei-nem Wort, ich bin ganz netto, ich bin ganz net -

Tempo I.

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Oor.

Trombe.

Timp.

Tempo I.

arco

pizz..

arco

div.

Man glaub mir's, dass ich nie mich

(sperrt den Mund auf, als ob er das tiefe F sänge.)

trü - ge et e - o in-so mo-men-to gleich ü - ber je-des Cri-men sie - - ge, ich wühl mich in Pro-zes-se

mf *p* *f* *p* *mf* *pizz.* *arco* *pizz.*

ein und schlichte sie sehr schlau und fein. O ich bin klug und wei-se und mich be-trügt man nicht, o ich bin klug und piz.

pp *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pizz.* *p* *pizz.* *pizz.* *arco* *p* *pizz.*

Allegro molto.

pp

pp

Allegro molto.

arco

pp

arco

pp

arco

pp

arco

pp

wei - se und mich be - trügt man nicht. Die - se aus - drucks - vol - len Zü - ge, die - ses Aug' wie ein *Flambeau*,

pp

cresc.

cresc.

leggiere

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

ver - kün - den mei - nes Gei - stes Sie - ge, ich bin ein zwei - ter Sa - lo - mo, denn ich weiss zu *bom - bar -*

an, mit ei-nem Wort, man sieht mir's an, ich bin *ad spe-ci-em* ein gan-zer Mann. Diese ausdrucksvollen

Zü-ge, dieses Aug' wie ein *Flambeau*, ver-kün-den meines Geistes Sie-ge, ich bin ein zweiter Sa-lo-

mo; denn ich weiss zu *hom-bar-di-ren*, zu *ra-tio-ni-ren*, zu *ex-pe-cto-ri-ren*, zu bla-

mi-ren, *in-spi-ci-ren*, *e-chauf-fi-ren*, *rai-son-ni-ren*, *mal-trai-ti-ren*, und zu *i-ren*, *zi-ren*, *rüh-ren*, *füh-ren*, *schmier-en*, *ra-ti-fi-*

zi-ten. Mit ei-nem Wort, man sieht mir's an, mit ei-nem Wort, man sieht mir's an,

ff

ich bin ad spe-ci-em ein gan-zer Mann, ich bin ad spe-ci-em

p

ein gan - zer Mann, ich bin für - wahr ein gan - zer Mann,

ein gan - zer Mann!

van Bett. (wendet sich zur Meisterin Browe und spricht:) Ihr könnt es nicht glauben, was mir Alles auf dem Halse liegt und noch vielleicht darauf liegen wird. Da lest einmal. (Zeigt ihr einen Brief.) Ihr werdet Euer blaues Wunder hören

Meisterin Browe. Das Lesen ist von jeher meine schwache Seite gewesen, das that mein seliger Alter für mich. Wenden Sie sich hier an meinen Gesellen, den Peter Michaelow, (sie zeigt auf den Czaaren) der ist der Gelehrteste auf der Werfte.

van Bett (reicht dem Czaaren, der näher getreten, den Brief). Da, mein Freund! (Zur Meisterin Browe.) Nun passt einmal auf! (Zum Czaaren.) Lies laut, mein Sohn!

Czaar (liest). „Mein Herr“

van Bett. Schön, ich sehe du kannst lesen, lies laut! Ich verlange ja nicht, dass du so schön lesen sollst, wie ich, bewahre, das würde sich auch für dich gar nicht schicken.

Czaar (liest). „Herr Bürgermeister!— Es liegt den Generalstaaten sehr viel daran, von dem Thun und Lassen eines Fremden, Namens Peter, der gegenwärtig auf den Werften zu Saardam arbeitet, unterrichtet zu sein.“

Iwanow (für sich). Ich bin entdeckt.

Czaar (für sich). Das bin ich.

van Bett. Schön, mir liegt auch viel daran. Sequens, mein Sohn, das heisst: lies weiter!

Czaar (liest). „Nehmen Sie die allernöthigsten Massregeln, damit dieser Fremde sich nicht von Saardam entfernt, und berichten Sie mir ungesäumt Alles, was Sie in Erfahrung bringen können. Ich habe die Ehre zu sein“—

van Bett. Gehorsamer Diener. Ist das Alles?

Czaar. Ja, Herr Bürgermeister.

van Bett (nimmt den Brief). Das ist eine äusserst verwickelte Sache, so was man sagt, ein casus confusus.

Czaar. Haben der Herr Bürgermeister keine Vermuthungen, wer es ohngefähr—

van Bett. Schöne Frage! Ich vermuthe immer, eine gute Obrigkeit vermuthet immer, eine gute Obrigkeit ist überhaupt nur eine Vermuthung— und ich wette, in diese Sache ist eine wichtige Person verwickelt, die man festsetzen soll, id est ad carcerum. Ein Ausreisser vielleicht, ein Destillateur.

Iwanow (bestürzt, für sich). Da haben wir's!

van Bett. Frau Meisterin, lasst sämmtliche Arbeiter sich hier versammeln.

Meisterin Browe. Ei, du Gerechter, Ihr werdet doch unter meinen Leuten keinen Verbrecher suchen! Ich bin eine rechtschaffene Niederländerin, und mein Mann ist todt.

van Bett. Eben deshalb schaff mir die Leute her! Tutti frutti! das heisst Alle.

(Meisterin Browe giebt Iwanow ein Zeichen, worauf dieser eine Glocke zieht.)

Meisterin Browe. Bloss um Euch den Willen zu thun.

Siebenter Auftritt.

Vorige. Zimmerleute (kommen von allen Seiten mit ihren Schurz-
fellen, Arbeitegeräthe in den Händen; sie treten hastig auf.)

Nº 5. Chor und Ensemble.

Allegro vivace.

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The woodwind section includes Piccolo, Flauti, Oboi, Clarinetti in B, Fagotti, and 4 Corni (two in E-flat and two in B-flat). The brass section consists of Trombe in E-flat and Tromboni (I, II, III). The percussion section includes Timpani in E-flat and Glocke. The string section includes Violino I, Violino II, Viola, Violoncello, and Basso. The vocal section includes Iwanow, Czaar, van Bett, and a Chorus with Tenor and Bass parts. The score is marked 'Allegro vivace' and features dynamic markings such as 'p' (piano) and 'cresc.' (crescendo). The key signature has two flats, and the time signature is 8/8.

Musical score for piano and voice, page 94. The score includes piano accompaniment and vocal lines with lyrics in German. Dynamics include *mf*, *unis.*, and *a 2.* The key signature has two flats and the time signature is 4/4.

The piano part features a complex texture with multiple staves. The right hand has a melodic line with slurs and accents, while the left hand has a rhythmic accompaniment of eighth notes. The piano part includes markings for *mf*, *unis.*, and *a 2.*

The vocal part consists of two staves. The upper staff has lyrics in German, and the lower staff has a bass line. The vocal line includes markings for *unis.* and *a 2.*

The lyrics are:

Schmau - se, es ru - fet die Stunde, so lan - ge er - seh - - net, zum gast - li - chen Hau - se. Ein hei - te - rer, fröhlicher
 unis. unis. unis. Ein

Festtag ist heut', bei Tanz und Ge-sän-gen ent - schwin-det die Zeit, lasst heu - te, lasst heu - te des Daseins uns - er -
 hei - te - rer, fröh - li - cher Fest - tag ist heut', bei Tanz und Ge-sän-gen, lasst heu - te,

The musical score consists of 15 staves. The first 14 staves are for piano accompaniment, and the 15th staff is for the vocal line. The score is in 3/4 time and B-flat major. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *p* (piano). The lyrics are in German and describe a festive day where time seems to fly.

I. Solo. *p*

I. Solo. *p*

muta in D.

van Bett (wichtig.)

Was Tanz und Schmaus, es han-delt sich hier um

freu-en, lasst heu - te, lasst heu - te des Da-seins uns er-freun!

Ob.

Viol.

pp

poco sf

poco sf

poco sf

Staats-geschäfte. (Chor uñruhig untereinander) Ru-hel und dann stellt euch in Reih und Glied, dass die Phy-si-o-gno-mie-en ich

pizz.

arco

pizz.

arco

poco sf

arco

poco sf

Fl. I. Solo. *p*

Ob. I. Solo. *p*

Clar.

Fag. *p*

Cor. *p*

Viol. *pp*

pp

pp

mir be-trachten kann.

Chor. *mf* (unter sich)

Was will er be - trachten? Was schwatzt er für Zeug?

mf

pp *pizz.*

v. Bett (für sich) (laut)

Mei-nen Mann werd'ich finden, das merk' ich gleich. Antwortet laut und mit Ver-

arco

Picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

Trombe.

Trboni.

Viol.

ei - nen und fin - de ein gan - zes Dut - zend gleich.

(unter sich)

Wir sind ihm zu vie - le, das ist doch zum La - chen, doch was hat er unis.

Fl. Ob. Clar. Fag. Cor. Viol.

I. Solo.

in B.

p

pizz.

pizz.

pizz.

Iwanow.

Czaar.

v. Bett.

Wir bei-de sind fremd.

Wir bei-de sind fremd.

Das ist mir nun schon ganz klar. Und wel-cher ist ein Frem-der von euch? A - hal A -

pizz.

pizz.

p

p

p

arco

arco

arco

v. Bett

(für sich)

hal Das dacht' ich mir gleich. Nur pffiffig son - di - ren und im-mer lei - se, denn so nur er - hält man das wah re

arco

arco

Picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

Trombe

Trboni.

Viol.

Csaar.

In Smolensk!

bo-ren? Das hab' ich mir doch gleich ge-dacht. Still, kein

Ha, ha, das hat er schlaug e-macht, das hat er schlaug e-macht.

Fl. *p*

Ob. *p*

Clar. *p*

Fag. *p*

Cor. *p*

Viol. *mf* *p*

muta in Es.

Iwanow.

In Moskau.

Iwanow (spricht): Peter Iwanow.

(zu Iwanow)

Wort kann man ver - stehn. Wo bist du ge - boren? Schön, dein Na - me?

Viol. *p*

sost.

v. Bett (spricht zum Czaaren): Und du heisst: Czaar (spricht): Peter Michaelow.

(kopfschüttelnd für sich)

Hm, hm, hm, hm, hm, hm, hm! der Fall wird

Fl. I. Solo. *dolce*

Clar. I. Solo. *dolce*

Fag. I. Solo. *dolce*

Viol. *p*

v. Bett. *p*

kitz-lich, so will mir's schei-nen, da hab'ich wieder zwei für ei-nen; doch täuscht meine Weltkenntniss mich nicht, doch

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Corno I. II. *In Es.*

Viol. *pp*

(auf Iwanow deutend)

täuscht mei-ne Weltkenntniss mich nicht, so hat der, so hat der das ech-te Spitz-bu-ben-ge-sicht.

CHOR. *Iwanow mit Tbn. I. f unis.*

Czaar mit Bass. Ist wohl die unis.

Tempo I.

Musical score for the first system, featuring multiple staves with various musical notations including dynamics like *p* and *cresc.* and a trill in the bass line.

Tempo I.

Musical score for the second system, featuring multiple staves with various musical notations including dynamics like *sf* and *cresc.*

v. Bett.

Ein hoch-ge - lahr-tes Stadt-ge-richt scheert sich um Zeit und Stun-de nicht. Geht wie-der zur Ar - beit,

raubt?

Musical score for the third system, featuring multiple staves with various musical notations including dynamics like *sf* and *cresc.*

This musical score is for a choir and orchestra. It consists of several systems of staves. The top systems include staves for strings (violin I, violin II, viola, cello, double bass), woodwinds (flute, oboe, clarinet, bassoon), and brass (trumpet, trombone, tuba). The bottom system is for the choir, with separate staves for Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The lyrics are in German and are placed below the choir staves.

Key markings and instructions in the score include:

- mf* (mezzo-forte)
- f* (forte)
- unis. f* (unison, forte)
- divisi* (divided)
- a 2.* (second ending)

The lyrics are:

habt Eu-re Sa-chen gut ge-macht.
 CHOR. Wenn dann nach der Ar-beit das Zei-chen er-tö-net, wir ei-len zum

The musical score is arranged in two systems. The first system features a piano accompaniment with six staves (treble and bass clefs) and a vocal line. The piano part includes various textures, including chords and moving lines. The vocal line is marked with *mf* and includes the instruction *I. Solo.*. The second system continues the piano accompaniment and the vocal line. The vocal line includes the lyrics: "Schmau - se, es ru - fet die Stunde, so lan - ge er - seh - net, zum gast - li - chen Hau - se. Ein hei - te - rer, fröh - li - cher". The score concludes with the word "Ein" and a final chord in the piano part.

Fest-tag ist heut', bei Tanz und Ge-sängen entschwindet die Zeit, lasst heu - te, lasst heu - te des Da - seins uns er -
 hei - te - rer, fröh - li - cher Fest-tag ist heut', bei Tanz und Ge - sän - gen entschwin - det die Zeit, lasst des

Presto.

Presto.

Iwanow.

Auf so abgeschmackte Weise
Csaar.

v. Bett.

Auf so

O ich bin klug und wei -

freu - en, lasst heu - te, lasst heu - te des Da-seins uns er - freu'n! Sei - ne Art und sei - ne Wei - se
unis.

I. Solo.
p

wird ihm nicht das klein - ste Licht; er dünkt sich sehr klug und wei - se,
 ab - geschmackte Wei - se wird ihm nicht das kleinste Licht; er dünkt
 se und mich be - trügt man nicht, o ich bin klug und wei - -
 ist die rech - te wahr - lich nicht, drum sich Je - der glück - lich prei - se,

Piao.

doch Gott lob, er ist es nicht, er ist es nicht, er ist es
 sich sehr klug und wei-se, er ist es nicht, er ist es nicht, er ist es
 se und mich be-trügt man nicht, ja ich bin klug und ich bin wei-se, mich be-trügt man wahrlich
 den ver-scho-net sein Ge-richt, denn sei-ne Art und sei-ne Wei-se ist die rech-te wahrlich

nicht, wahr - lich nicht! (Alle nach verschiedenen Seiten ab, bis auf v. Bett und Meisterin Browe.)
 nicht, wahr - lich nicht!
 nicht, wahr - lich nicht!
 nicht, wahr - lich nicht!

This page of a musical score, numbered 117, features a complex arrangement of instruments. The score is organized into two main systems, each containing a grand staff (treble and bass clefs) and a piano staff (treble and bass clefs). The piano part is written in a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The orchestral part includes woodwinds (flutes, oboes, bassoons, and clarinets), strings (violins, violas, cellos, and double basses), and a brass section (trumpets and trombones). The music is characterized by intricate melodic lines, often marked with accents and dynamic markings such as *sf* (sforzando) and *f* (forte). The score is densely packed with notes and rests, indicating a fast and detailed performance.

Achter Auftritt.

van Bett. Meisterin Browe.

van Bett. Verlasst Euch auf mich, Frau Browe, ich habe ihn;— dieser Iwanow will mir nicht aus dem Kopfe, er ist mir schon von Einigen als ein homo suspectus bezeichnet worden.

Meisterin Browe. Ein pectus? Um Verzelhung, Herr Bürgermeister—
van Bett. Das will sagen: ein Taugenichts, der sich's einfallen lässt, mit meiner Nichte zu liebäugeln.

Meisterin Browe. Davon weiss ich nichts, und es geht mich auch nichts an.

van Bett. Aber mich geht's an, den Bürgermeister! Ich soll einen verdächtigen Menschen aufsuchen, und das kann kein anderer sein als einer, der mit meiner Nichte liebäugelt.

Meisterin Browe. Kurz, ich halte den Peter Iwanow für einen rechtlichen Burschen.— Jetzt muss ich an meine Geschäfte, also Gott zum Gruss, Herr Bürgermeister.

van Bett. Noch ein Wort, Frau Browe. Ihr gebt heute ein Gastmahl, ein Fest.—

Meisterin Browe. Mein ältester Sohn macht Hochzeit, und da wissen Sie wohl—

van Bett. Gut, habe nichts dagegen. Ich wollte Euch nur darauf aufmerksam machen, dass bei solchen Lustbarkeiten häufig Händel vorfallen—

Meisterin Browe. Das wollen wir nicht hoffen.

van Bett. Bei Gott ist kein Ding unmöglich, bei besoffenen Zimmergesellen noch weniger.— ich halte es daher für meine Pflicht, Alles in Person zu beaufsichtigen.

Meisterin Browe. (für sich). Auf den haben wir gewartet! (Laut) Wenn es Ihnen Spass macht—

van Bett. Keineswegs; bloss ein Opfer, welches ich der öffentlichen Sicherheit bringe. Wann wird gespeist?

Meisterin Browe. Um zwölf Uhr, Herr Bürgermeister.

van Bett. Da finde ich mich ein, denn convivia habent multa scandalia.

(Lord Syndham tritt von hinten auf.)

Neunter Auftritt.

Vorige. Lord Syndham.

Lord. Finde ich hier vielleicht den Herrn Bürgermeister?

Meisterin Browe. Hier, dieser Herr. (für sich) Gott sei Dank, da werde ich den Nimmersatt mit guter Manier los. (Sie wendet sich,

um abzugehen.)

van Bett (Ihr nachrufend). Ich lasse nicht warten, verlasst Euch darauf.

Meisterin Browe. Ich bin auch gar nicht bange. (Ab.)

Zehnter Auftritt.

van Bett. Lord Syndham.

Lord. Ich habe Sie um eine Gefälligkeit zu bitten, mein Herr!

van Bett (für sich). Das ist der Engländer, der sich seit einigen Tagen sehen lässt. (Laut) Darf ich um Dero Firma— will sagen, um Dero Namen bitten?

Lord. Später sollen Sie erfahren, wer ich bin. Erst bedarf ich Ihres Beistandes bei einer Nachforschung von höchster Wichtigkeit.

van Bett. Reden Sie! Nachforschungen— darin bin ich stark! Forte!

Lord. So hören Sie: Sie müssen mir einen jungen Mann entdecken helfen, der sich als Zimmergeselle hier aufhält.

van Bett (für sich). Schon wieder? (Laut) Warten Sie 'mal, was für ein Landsmann?

Lord. Einen Russen.

van Bett. Der Peter heisst?

Lord. Sie wissen also—?

van Bett. Ob! Dem laure ich schon lange auf, ich habe sogar vor wenigen Minuten noch Verhaltungsbefehle seinetwegen bekommen. Ich fixirte ihn— zwei Minuten— und heraus war's.

Lord (vergnügt). Herr Bürgermeister, Ihr Glück ist in Ihren Händen.

van Bett. In meinen Händen? Ei wie so?

Lord (geheimnisvoll). Suchen Sie auf eine geschickte Weise von diesem Peter heraus zu bringen, welches seine Pläne in Bezug auf England sind.

van Bett. Auf England? Aha!

Lord. Doch ohne ihn merken zu lassen, dass er entdeckt ist; vor Allem müssen Sie verhüten, dass der französische Gesandte uns zuvorkomme.

van Bett. Aha! Der französische Gesandte, mischt sich der auch hinein? Das Volk muss seine Nase doch in Alles stecken.

Lord. Darum vorsichtig, denn auch er sucht unsern Peter und möchte gern— ebenso wie ich—

van Bett. Aha! Intelligo. Verlassen Sie sich auf mich, ich werde Alles leiten. Erst frage ich an— in Bezug auf— versteht sich, ohne ihn merken zu lassen— und dann giebt sich das Übrige von selbst.

Lord. Gelingt es, so sind 2000 Pfund Ihr Lohn.

van Bett. 2000 Pfund? Ew. Herrlichkeit setzen mich in Verlegenheit.

Lord. Wie so?

van Bett. Hat gar nichts zu sagen. Weiter, wenn's gefällig ist.

Lord. Eilen Sie, die Sache ist dringend, und die Zeit kurz. Wo finde ich Sie wieder?

van Bett. In einer Stunde sind wir Alle in der grossen Schenke versammelt, unser Mann ist auch dort, und Ehrwürden hätten dann die schönste Gelegenheit—

Lord. Gut, gut; um jedem Verdachte auszuweichen, werde ich verkleidet dort erscheinen. Sorgen Sie nur dafür, dass Niemand mit ihm spricht. Vorsicht, die Sache ist zu wichtig. Auf Wiedersehn! 2000 Pfund, bedenken Sie! (Ab.)

van Bett. Verlassen sich Ew. Eminenz auf mich.

Elfter Auftritt.

van Bett (allein).

van Bett. Ich verstehe kein Wort von der ganzen Geschichte. Was Teufel haben sie Alle mit dem armen Iwanow vor; es muss eine hohe Standesperson sein, oder ein Staatsverbrecher. Übrigens ist es ein wahres Glück, dass die Sache an mich kam,

denn wehe dem Staate, wo dergleichen politische Angelegenheiten in ungeschickte Hände fallen.

(Iwanow tritt von hinten auf)

Zwölfter Auftritt.

Iwanow. van Bett.

Iwanow (für sich). Ach Gott! Da lauf' ich ihm gerade ins Gesicht.

van Bett (für sich). Da ist er; jetzt krieg' ich's heraus— aber nur immer fein. (Freundlich) Nun, mein lieber Iwanow.

Iwanow (erstaunt, für sich). Sein lieber Iwanow?

van Bett (für sich). Der vertrauliche Ton scheint ihm zu missfallen. (Laut.) Nehmen Sie's nicht übel, lieber Iwanow, und sein Sie versichert, dass ich nichts weniger beabsichtige, als das Geheimniss zu errathen, das Sie hier in Saardam zurückhält.

Iwanow (für sich). 's ist richtig, er weiss Alles. (Laut.) Nun, weil es denn nicht anders sein kann, Sie haben von meinem Obersten Nachricht erhalten?

van Bett. Allerdings. (Für sich.) Sein Oberst? Der Engländer ist also ein Oberst, das hätte ich heraus. (Laut.) Ich weiss, welche Gefahr

Sie laufen, wenn der französische Gesandte Sie hier entdeckt.

Iwanow. Der russische Gesandte wollen Sie sagen?

van Bett. Der französische! Ich werde doch den französischen Gesandten kennen. Aber fürchten Sie nichts. (Wichtig.) Der englische Oberst ist hier, ad est.

Iwanow (für sich). Jetzt ist's wieder ein englischer Oberst.

van Bett. Kurz, es sind alle Massregeln getroffen— wir schliessen ab zur Zufriedenheit aller Theile.

Iwanow. Wie? Herr Bürgermeister, Sie sind also nicht gegen mich?

van Bett. Ich?— O, Herr Iwanow, wie können Sie mich für so, mit Erlaubnis zu sagen, unpolitisch halten?

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Trombe.
Trboni.
Timp.

Viol. *pizz.* *arco* *p*

Iwanow (für sich)
Darf ich wohl den Wor-ten trau - - en, darf ich wohl den Wor-ten

pizz. *arco* *p*

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Viol.

pp *pp* *pp*

trau - - en, spielt er nicht et - wa den Schlau - en, was ihm sonst zwar schwer ge - lingt. Darf ich es denn wirklich wa - - -

Fl. *p* *sfp*

Ob. *p* *sfp*

Clar. *sfp*

Fag. *sfp*

Cor. *sfp*

Viol. *p* *sfp*

div. *p* *sfp*

gen, Al-les ihm heraus zu sa-gen, ob es mir nicht Schaden bringt, darf ich es denn wirklich wa-gen, Al-les ihm heraus zu sa-gen, ob es

p *sfp*

Fl. *sfp* *cresc.* *f*

Ob. *sfp* *cresc.* *f*

Clar. *sfp* *cresc.* *f*

Fag. *sfp* *cresc.* *f*

Cor. *sfp* *f*

Trombe. *p* *f*

Viol. *sfp* *cresc.* *f* *sf* *p*

sfp *cresc.* *f* *sf* *p*

mir, ob es mir nicht Scha - - - den bringt, darf ich es denn wirklich wa-gen, Al-les ihm heraus zu

sfp *cresc.* *f* *sf* *p*

sfp *cresc.* *f* *sf* *p*

Fl.

Ob. *pp*

Clar. *pp*

Fag. *f*

Cor. *f*

Trombe. *f*

Trboni. *f*

Timp. *f*

Viol. *f*

sagen, ob es mir nicht Schaden bringt?

v. Bett (für sich.)

Erscheint mir nicht recht zu trau - en, erscheint

I. Solo.

Fl. *p*

Ob. *p*

Clar. *p*

Fag. *pp*

Viol. *p*

mir nicht recht zu trau - en, spielt am En - de gar den Schlau - en, glaubt das mir es nicht ge - lingt. Ganz be - hutsam werd' ich fra -

Fl.

Clar.

Fag.

Viol.

gen, dann wird er schon Al - les sa - gen, was uns grossen Nutzen bringt, ganz be - hut - samwerd'ich fra - gen, dann wird er schon Al - les

Fl. *sfp*

Ob. *sfp*

Clar. *sfp*

Fag. *sfp*

Cor. a 2. *sfp*

Trombe. *p*

Viol. *sfp*

sagen, was uns dann gro - ssen, gro - ssen Nu - - - tzen bringt, ganz behutsamwerd'ich fragen, dann wirderschonAl - les

Fl.

Cor.

Viol.

sf *p* *dolce*

La - - ge, Sie werden mich recht gut ver- stehn.

v. Bett.

Ei Freund, das kann ich Keinem wohl ver - den - - ken, wenn

p *dolce*

Fl.

Ob.

Fag.

Cor.

Viol.

dolce espr.

dolce espr.

muta in G.

nämlich er wo Arg - wohn spürt, doch dürfen Sie mir Ihr Vertrauen schen-ken, da es zu Ih-rem Le-bens-glü-cke

Ob.

Fag.

Viol. *dolce*

pizz. *arco*

pizz. *arco*

pizz. *arco*

Iwanow.

Das freut mich sehr, er-fahren Sie, er-fahren Sie, er-fahren Sie—
führt. Das Ganze lei-tet mein Ge-nie. (Nachdem sie sich eine Welle ange-sehen, singt jeder für sich.)

dolce

pizz. *arco*

Con moto. (quasi presto)

Viol. *p*

p div.

v. Bett (bei Seite).

Er will nicht her-aus, nein, er will nicht her-aus, nicht her-aus mit der Spra-che, und noch ganz

Ob.

Fag.

Cor. *In G.* *p* *cresc.*

Viol. *cresc.*

cresc.

cresc.

dunkel, ganz dunkel, sehr dunkel ist mir die-se Sa-che; drum-ist es Zeit, es ist Zeit, ho-he Zeit, dass den Anfang ich

cresc.

cresc.

Fl. I. *p*

Ob.

Fag.

Cor.

Viol.

Iwanow (bei Sette).
Er will nicht her-

ma - - che, denn bis jetzt bin ich im-mer, noch im-mer so klug wie vor - her.

Viol.

aus, nein er will nicht her - aus, nicht heraus mit der Spra - che, und noch sehr dunkel, sehr dunkel, ganz dunkel ist mir die - se

Fl. I. *p*

Ob. *p*

Fag. *p*

Cor. *p*

Viol.

Sa - - che, doch ist's ge - wagt, ja es ist sehr ge - wagt, wenn den Anfang ich ma - - che, und ist es ge-

Fl.

Fl. *dolce espress.*

Ob.

Cor.

Viol. *dolce*

schehen, dann kann ich zu - rück, nein, zurück nimmer-mehr.

v. Bett (hat sich besonnen; für sich).

Jetzt hab' ich's, jetzt hab' ich's, nun fang' ich ihn gleich,

Fl. *p*

Ob. *p*

Fag. *p*

Cor.

Viol.

nun fang' ich ihn gleich, nun fang' ich ihn gleich, nun fang' ich ihn gleich!

Fl.

Clar. in B. I. Solo. *p*

Fag.

Cor. in Es. III. Solo. *p*

Viol.

Iwanow (verwundert).

v. Bett (laut zu Iwanow).

Mein Plan?

Was ist Ihr Plan in Bezug auf Frank-reich? Nun ja, der Plan, ich

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

Viol.

(für sich)

Was ficht ihn denn schon wie-der an?

mei-ne, der Plan? Mein Gott! Sie ken-nen doch Frank-reich?

Fl.
Clar.
Viol.
pp
pp
pp

Nein! Doch soll's ein schö - nes Länd - chen sein. (für sich)
Nicht? Die - se Wen - dung war sehr fein,

pp
pp

Clar.
Cor.
Viol.
p
dolce e legg.
(laut)

die - - se Wen - dung war sehr fein. A - ber Eng - land kennen Sie ganz ge -

p
p

Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Viol.
pp
p

Das heisst - (für sich) Wie so?
nau? A - hal Ich fra - - ge, ken - nen Sie

Fl. I. *pp*

Ob. *pp*

Clar. *pp*

Fag. *pp*

Cor. *pp*

Viol. *p*

hat. Er zuck-te die Ach - sel und sag-te: Je nun! 'sist ein fei - ner Di - plo-

pp

Fl. *p cresc.*

Ob. *p*

Clar. *p*

Fag. *p*

Cor. *p*

Trombe. *p*

Timp. *p*

Viol. *p cresc.*

p cresc.

p cresc.

p cresc.

Iwanow (fürsich). Soll ich ihm ge - stehn, o - der soll ich's nicht thun, soll ich ihm ge - mat, 'sist ein fei - ner Di - plo - mat! Er zuckte die Achseln und sag-te: Je nun, er zuckte die

pizz.

pizz.

p

p

stehn, o - der soll ich's nicht thun? Theu - er ist hier gu - - - ter Rath! Soll ich ihm ge -
 Achseln und sag-te: Je nun! 'sist ein fei - - - ner Di - - - plo - - - mat. Er zuck-te die

stehn, o-der soll ich's nicht thun, soll ich ihm ge-stehn, o-der soll ich's nicht thun? Theu-er ist hier gu - - -

Achseln und sag-te: Je nun er zuckte die Achseln und sagte: Je nun! 'sist ein fei - - - ner Di - - -

The musical score consists of a piano accompaniment and a vocal line. The piano part is written for both hands and includes several systems of complex textures, including triplets and sixteenth-note patterns. Dynamic markings such as *ff* (fortissimo) are used throughout. There are three instances of the instruction "muta in C." (change to C major) in the piano part. The vocal line is in German and includes the lyrics: "ter Rath, theu - - er ist hier gu - ter Rathja theuer ist hier guter Rath. plo - - mat, 'sist— ein fei - ner Di - plo - mat, er ist ein fei-ner Di-plo-mat!"

Recit.

Viol. *mf*

Viola. *mf*

Vcello e Basso unis. *mf*

Recit. (für sich)

Wie wärs, wenn, zum Geständniss ihn zu brin-gen, ich ihm nun Hoffnung zeigte auf Ma - ri - en; er ist ihr sehr ge-

(für sich)

Nun sinnt er si-cher wie-der neu-e Fra-gen aus, die zu be-

neigt, legt leichter sich zum Zie - le.

Fag. *sf*

Viol. *sf*

Viola. *sf*

Tempo I. I. Solo.

antwort-ten ich nicht im Stande bin. Was ist das?

(zu Iwanow)

Sie lie - ben mei - ne Nich - te? Er stutzt!

(für sich)

(für sich)

Fl. a 2.
Ob.
Fag.
Cor. I.II.
Viol.
p
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
(für sich)
(laut)
Wie kommt in die - sem Au - gen - blick er auf Ma -
Sie lie - ben sie, nicht wahr, hab' ich Recht?
p
cresc.

Fl. a tempo.
I. Solo.
Ob.
Clar. in C.
Fag.
Cor.
Trombe.
Viol.
Recit.
a tempo.
Recit.
a tempo.
(für sich)
ri - en? (für sich) (laut) Ich weiss nicht, soll ich ihm ge - stehn?
Er stutzt schon wieder! Lieben sie Sie nicht?
f

Fl. *Recit.* *a tempo.*

Ob.

Clar.

Fag.

Cor. *p Solo*

Trombe.

Viol. *Recit.* *a tempo.*

(für sich) *f* *f* *p* *f* *f* *p* (laut)

Er stutzt zum dritten Ma-le! Nun, jun-ger Stu-tzer, hö-ren Sie mich

Fl. *p*

Fag. *a 2.*

Cor. *Solo. p*

Viol. *p*

an: Gelingt des O-ber-sten ge-hoffter Plan, so könnte wohl es sich ge-

Ob.
Fag.
Cor.
Viol.
Iwanow (freudig).
Was hör' ich? (für sich) O, welch' ein
stal - ten, dass Sie Ma - ri - - ens Hand - er - halten. Das traf!
Vello e Basso.

Allegro assai.
ritard.
Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Trombe.
Trboni.
Timp.
Viol. cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
Glück, o welch' ein Glück, welch' sü - sses Glück!
Al - les willig zu ge - stehen, sollen Sie bereit mich
pizz.
pizz.
pizz.
pizz.
pizz.

Viol. arco

se-hen. (für sich) Ist der Oberst nur zu - gegen, schenk' ich reinen Wein ihm ein. (für sich)

Al-les wil-lig zu ge - stehen, werde ich be-reit ihn se-hen. Dazu konnte ihn be-

Voello e Basso. arco

Fl. *mf*

Ob.

Clar. *mf*

Fag. *mf*

Cor: *p* *sf*

Trompe. *sf*

Viol. *sf*

(für sich) O wie konnt' ich Jenes hof - - - - fen. zu erreichen dieses

wegen meine Schlanheit nur al - lein: Herr-lich hab' ich es ge - troffen, hal es war ein Meister- stück!

sf *sf*

Fl. *pp* *dolce* *pp* *dolce*

Ob. *pp* *dolce* *pp* *dolce*

Clár. *pp* *dolce* *pp* *dolce*

Fag. *pp* *dolce* *pp* *dolce*

Cor. *pp*

Trombe. *pp*

Viol. *pizz.* *pizz.* *pizz.* *p*

Glück! *pizz.* *pizz.* *pizz.* *p*

(bei Seite) End-lich wird es mir ge - lin - gen die Ge -

(bei Seite) So nur kann es mir ge - lin - gen *pizz.* *pizz.* *p* in die

Fl. *cresc.*

Ob. *cresc.*

Clár. *cresc.*

Fag. *cresc.*

Cor. *cresc.*

Trombe. *cresc.*

Trbone III. *cresc.*

Timp. *cresc.*

Viol. *arco* *arco* *arco*

lieb - te zu er - rin - gen und zu ern - ten sü - ssen Lohn! Nundarf ich oh - ne Furcht ge -

Sa - che Licht zu brin - gen und zu ern - ten rei - chen Lohn! Dass ich gleich Al - les würd' er -

arco *cresc.* *arco*

Fl. *mf*

Ob. *p*

Clar. *p*

Fag. *p*

Cor. *p*

Trombe. *p*

Trboni. *p*

Timp.

Viol. *pp*

ste-hen, was mich drück-te lan-ge schon. Ja, vor Won-ne möcht' ich springen, endlich wird es mir ge-lin-gen, die Ge-liebte zu er-spä-hen, ei, das wusst' ich lan-ge schon. So nur kann es mir ge-lin-gen, in die Sa-che Licht zu bringen, Ruhm und Eh-re zu er-

Fl. *p*

Clar. *p*

Viol. *p*

rin-gen und zu ern-ten sü-ssen Lohn! Ja, vor Won-ne möcht' ich springen, endlich wird es mir ge-lin-gen, die Ge-lieb-te zu er-rin-gen und zu ern-ten rei-chen Lohn! So nur kann es mir ge-lin-gen, in die Sa-che Licht zu brin-gen, Ruhm und Eh-re zu er-

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

Trombe.

Trbonl.

Timp.

Viol.

rin-gen und zu ern-ten sü-ssen Lohn, und zu ern-ten sü-ssen Lohn, und zu ern-ten sü-ssen Lohn, den süssen Lohn,

rin-gen und zu ern-ten rei-chen Lohn, und zu ern-ten rei-chen Lohn, und zu ern-ten rei-chen Lohn, den rei-chen

Musical score for piano and orchestra, measures 1-12. The score includes staves for piano (right and left hand), strings, woodwinds, and brass. The piano part features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes. The strings play a steady accompaniment. The woodwinds and brass have melodic lines with some slurs and accents.

den süßen Lohn, den süßen Lohn, den süßen Lohn, den süßen Lohn. (v. Bett ab, Iwanow zuwinkend.)
 Lohn, den reichen Lohn, den reichen Lohn, den reichen Lohn, den reichen Lohn.

Continuation of the musical score for piano and orchestra, measures 13-16. The piano part continues with its intricate sixteenth-note pattern. The strings and woodwinds provide harmonic support.

Dreizehnter Auftritt.

Iwanow (allein).

Iwanow. Meiner Seel', das begreif' ich nicht — ich denke, der Mann ist bitterböse auf mich und im Gegentheil, er überhäuft mich nicht nur mit Höflichkeiten, sondern er will sogar mein Glück gründen. (Er sieht Marie kommen.) Da kommt Marie — alle Wetter — und der windige Franzose hinter ihr her; jetzt kriegt meine Freude gleich wieder eine Ohrfeige.

Vierzehnter Auftritt.

Iwanow. Marie, ihr folgt der Marquis von Chateauf.

Marquis. Diesmal, mein holdes Kind, entfliehen Sie mir nicht.

Marie. Lassen Sie mich!

Marquis. Sie sind spröde; gewiss fürchten Sie, dass Ihr Liebhaber.

Iwanow (tritt dazwischen). Da ist der Liebhaber.

Marquis (lacht). Ah, freut mich, dass ich die Ehre habe —

Iwanow. Mich nicht! Ist es bei Ihnen zu Lande Sitte, dass man sittsamen Mädchen am hellen lichten Tage nachläuft?

Marquis. Und wenn ich ja sagte?

Iwanow. Hier wollen wir die Sitte nicht einführen, verstehen Sie mich?

Marquis. Mein schönes Kind, wie nennt sich der junge Brausekopf?

Iwanow. Peter Iwanow, Ihnen zu dienen, oder nicht zu dienen, besser gesagt.

Marie. So fange nur nicht etwa Streit an!

Iwanow. Es ist wahr, ich sollte mich eigentlich bei dem Herrn bedanken. (Sie streiten leise zusammen.)

Marquis (für sich). Peter Iwanow? — Es wäre doch lustig, wenn ich durch die Neckerei mit einem Mädchen den Czaaren entdeckt hätte, den ich seit zwei Tagen suche.

Iwanow (leise zu Marie). I, Sapperment, Alles muss doch seine Grenzen haben, auch die Kurschneidenlasserei, und meine Meinung musste ich ihm wenigstens sagen.

Marquis (bei Seite). Es wäre möglich — lass sehn! (Laut.) Ihr heisst Peter?

Iwanow. Ja, zum Henker, ich hab' es schon einmal gesagt.

Marie (leise). Wirst du dem Herrn gleich freundlich antworten, du grober Mensch!

Iwanow. Du wirst doch nicht verlangen —

Marie. Ich tanze heut' keinen Schritt mit dir.

Iwanow. Aber Marie —

Marie (böse). Adieu, Herr Iwanow! (Sie wendet sich, um zu gehen.)

Iwanow (mit grimassirter Freundlichkeit zum Marquis). Ich heisse Peter Iwanow. (Für sich.) Dass dich ein Donnerwetter! (Er tritt nach hinten zu Marie. Der Czaar tritt von der anderen Seite des Hintergrundes her auf.)

Fünftehnter Auftritt.

Vorige. Czaar.

Nº 7. Finale.

Allegro moderato.

Flauti. *I. Solo.* *p*

Oboi. *I. Solo.* *p*

Clarineti in A.

Fagotti. *ff* *sf* *p*

in G.

4 Corni in D. *ff* *sf* *p*

Trombe in Es.

I. II.

Tromboni III.

Timpani in Es. B.

Allegro moderato.

Violino I. *ff* *p* *sf* *p*

Violino II. *ff* *p* *sf* *p*

Viola. *ff* *p* *sf* *p*

Marie.

M. Browe.

Chateauf.

Iwanow.

Czaar. (zu Marie und Iwanow.)
Das Fest be-

Sopran. Alt.

Chor. Tenor.

Bass.

Violoncello. *ff* *p* *sf* *p*

Basso. *ff* *p* *sf* *p*

Fl. I.Solo.

Viol.

Csarr.

Voello. ginnt, seid ihr be-reit und fer-tig? Schon er-tönt lau-tes Ju-bel-ge-schrei;

Basso.

Fl. dolce

Ob.

Fag.

Viol.

I.Solo.

man ist des Braut-paars nur ge-wär-tig, dann ziehen sie im Glanz hier vor-bei, dann ziehen sie im Glan-ze hier vor-

Fl.

Ob.

Fag.

Cor.

Viol.

Marie

Csarr. E-ben recht dass ihr kommt, denn nur ihr seit der Mann, der den Kopf die-sem Herrn da zu-recht set-zen kann.

bei. Was giebt es

Fl. 1. Solo.

Ob.

Fag.

Cor.

Viol.

Marie.

Czaar. Hän-del zwi-schen den Bei-den; dass man mich hübsch fin-det, will er nicht lei-den, und ich kann doch, weiss Gott, nichts da-wie-der?

Fl. *b*

Ob.

Fag.

Cor. III. IV.

Viol.

Marie.

für. Chateauf.

Iwanow.

(den Czaaren beobachtend, bei Seite.)
Das ist wahr-lich ein an-de-rer Mann, das ist
Dei-ne Hübschheit geht den Fran-zo-sen nichts an,

Andantino.

Fl. I. Solo. *p* *pp*

Clar. in B. I. Solo. *p* *pp*

Fag. *p*

Viol. *p* arco

p arco

p arco

Andantino.

Viol. *p* arco

p arco

p arco

Chateauf.

Chateauf. Ich kam nicht Zwietracht zu er - re - gen hierher, das glaubt mir si - cher.

Vcello *p* arco

Basso *p* arco

Clar. *p*

Fag. *p*

Cor. I. II. in G. *p*

Viol. *poco sf*

poco sf

poco sf

poco sf

poco sf

poco sf

lich, drum frag ich, lie - ber Freund, wes - we - gen seid ihr so bit - ter - bö - se nur auf mich? Lasst Eu - ren Zorn ent -

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor. III. IV. in Es.

Viol.

schwin - den und reicht ver - söhn - lich mir die Hand; ist ei - ne Schö - ne schön zu

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.

Viol.

Marie.
Ich darf in Wahrheit ein - ge -
fin - den, denn ein Ver - bre - chen hier zu Land? Ich kann kein rei - zend We - sen

Iwanow.
Ich darf in Wahr - heit ein - ge -

Czaar.
Ich darf in Wahrheit ein - ge -

Fl. *espress.*
 Ob.
 Fag.
 Cor. I II.
 Viol. *pp*
 Cello/Bass *pp*

ste - hen, er hul - dig - te sehr ar - tig mir; hat er zu viel mich an - ge -
 sehn, muss hul - di - gend nahn; ist hier viel - leicht zu viel ge -
 ste - hen, er hul - dig - te ge - hö - rig ihr; das soll ich al - - - les so an -
 ste - - - hen, der Mann aus Frankreich schei - net mir nicht auf Er - ob - - - rung aus - zu -

Fl.
 Ob.
 Fag. *pp*
 Cor. *pp*
 Viol. *pp*
 Cello/Bass *pp*

se - - - hen, wird gnäd' - ge Stra - fe ihm da - für, wird gnäd' - ge Stra - fe ihm da -
 sche - - - hen, er - bitt' ich gnäd' - ge Stra - fe mir, er - bitt' ich gnäd' - ge Stra - fe
 se - - - hen und doch ver - argt den Zorn man mir, und doch ver - argt den Zorn man
 ge - - - hen, ihn fes - seln an - dre Zwe - cke hier, ihn fes - seln an - dre Zwe - cke

Fl.
Ob.
Fag.
Viol.
für wird gnäd' - ge Stra - fe ihm da - für.
mir, er - bitt' ich gnäd' - ge Stra - fe mir.
mir, und doch ver - argt den Zorn man mir.
hier, ihn fes - seln an - dre Zwe - cke hier.

pp *pizz.*

Tempo I. Allegro moderato.

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor. III. IV.
Trombe in Es.
Timp. in Es, B.
Viol. arco
Czaar (zu Chateauf.)
Wo sind Sie her, mein Herr, wenn mir er - laubt zu fra - gen?

Chateauf.
Von Rys - wijk, der Ge - sandtschaft dien' ich

arco *p* *f* *p*

Fl. *fp*
 Ob. *fp*
 Clar. *fp*
 Fag. *fp*
 Cor. III IV *fp*
 Trombe. *fp*
 Timp. *fp*

Viol. *fp*

dort; wir rei - sen ab in we - nig Ta - gen.
 Wa - rum ver - las - sen Sie den

Solo. *dolce*
 Clar. *dolce*
 Fag. *p*
 Cor. III IV. *p*
 Viol. *dolce*
dolce
dolce
dolce

(den Czaaren scharf fixirend.)
 Der Grund ist ein - fach, es kam uns zu Oh - ren, die Nachricht wur - de als ver - bürgt ge -
 Ort?

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor. III IV.
Trombe.
Timp.

Viol.

annt, der Czaar sei rettungs-los ver - lo - ren, der Rus-sen Nie-der-la-ge ist nur zu be-kannt.
(heftig)

Un - mög - lich!

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Trombe.
Timp.

Viol.

(für sich) Es ist der Czaar, bei meiner Ehr!
(laut) s'ist ge-wiss, der Russen tapfres Heer soll vom Grossvezier to - tal geschlagen

Wer sagt das?

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor. III. IV.
Viol. div.
sein; in dem wir re - den, zie - hen sie in Mos - kau ein. (sich vergessend)
Ha, schänd - lich ist's er - lo - gen! Die Tür - ken weit und

Detailed description: This system contains the first part of the musical score. It includes staves for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Clar.), Bassoon (Fag.), Cor. III. IV., Violins (Viol. div.), and a vocal line. The woodwinds and strings play a rhythmic accompaniment. The vocal line has two parts with German lyrics. Dynamics include sf and p.

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor. III. IV.
Trombe.
Timp.
Viol.
breit, sie zit - tern vor der Rus - sen Ta - pfer - keit; die Sie - ge bei Pro - cop ver - künden ih - re Tha - ten.

Detailed description: This system continues the musical score. It includes staves for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Clar.), Bassoon (Fag.), Cor. III. IV., Trombone (Trombe.), Timpani (Timp.), Violins (Viol.), and a vocal line. The woodwinds and strings play a rhythmic accompaniment. The vocal line has two parts with German lyrics. Dynamics include sf, p, a 2., p cresc., and cresc.

a Tempo.

Fl. Ob. Clar. Fag. Cor. Trombe. Trboni. Timp. Viol.

muta in A. I. Solo. III. IV. muta in D. muta in E. muta in E. H.

a Tempo.

Marie (vortretend.)
Was habt ihr?

Chateauf
(spricht leise zum Czaaren)
Sie sind der Czaar, Sie haben sich verrathen.

Iwanow (vortretend.)
Was habt ihr?

Czaar (für sich)
Was that ich? Er ist nichts. mein Freund, glau - be

Fl. I. Solo. Fag. Cor. I. II. Viol.

muta in E.

Marie (spöttisch zu Iwanow.)
Was hat man dir zu Leid — ge than, du armer, armer, armer Mann, du ar-mer

Iw. (triumphirend zum Czaaren.)
Du nimmst dich meiner treu - lich an, das ist brav!

mir.

Auf dem Theater.

Picc.
Clar. in A. Solo.
Fag.
Cor. in E.
Viol.
Vcello.

Marie.
Mann? Ach die Mu- sik, ei das ist gut! Es geht zum Tanz, es geht zum Tanz!
(Man hört Musik auf dem Theater.) Iwanow (zurückgehend.)
Mir ist gar nicht

Chateauneuf (zum Czaaren.)
Sire, ich ha-be Sie er - kannt, Marquis von Chateau - neuf, vom König von
tan-zerich zu Muth!

Czaar.
Wer sind Sie?

Vcello e Basso unis.

Sechzehnter Auftritt.

Vorige. Meisterin Browe. Braut und Bräutigam
nebst Gefolge; Musikanten.

Im Orchester.

Allegretto.

Fl. ^{a 2.} *ff*

Ob. *ff*

Clar. in A. *ff* *plagg.*

Fag. *ff*

Viol. *ff* *Allegretto.* *p* *plagg.*

Viol. *ff* *p*

Cz. *ff*

Trombe in E. *ff*

Tromp. *ff*

Timp. in E. H. *ff*

Sopr. Alt. *ff*

CHOR. *ff*

Ten. *ff*

Bass. *ff*

Vcello e Basso. *ff* *p*

führt viel-leicht, viel - leicht uns zum ge - hoff - ten Ziel

Fl. II.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Trombe.
Trbont.
Timp.
Viol.
Vcello e Basso.

flogg.

This section of the score covers measures 1 through 6. It features a woodwind section with parts for Flute II, Oboe, Clarinet, Bassoon, Cor Anglais, Trombones, and Trumpets, and a string section for Violins and Violas/Cellos/Double Basses. The woodwinds and strings play a rhythmic pattern of eighth notes. The Flute II, Oboe, and Clarinet parts are marked with the dynamic *flogg.* (floggiato). The strings play a steady accompaniment.

p

This section of the score covers measures 7 through 12. The woodwind and string parts continue with their rhythmic patterns. The dynamic marking *p* (piano) is introduced in measure 7. The woodwinds play a melodic line with some grace notes, while the strings provide a consistent accompaniment.

Fl. I.

Fl. II.

Ob.

Clar. *I. Solo. p.*

Fag.

Cor. *p.*

Trombe.

Trboni.

Timp.

Viol. *p.*

Sopr. *unis.*

Alt. *Lu-stig zum Tan-ze. ju-belt, springet, lu-stig zum Schmause, Glä-ser, klin-get!*

Ten.

Bass.

Vcello e Basso. *p.*

flegg.

flegg.

flegg.

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

Lu-stig zum Tan-ze, ju-belt, springet, lu-stig zum Tan-ze, Glä-ser, klin-get! Schmä-cket mit

Lu-stig zum Tan-ze, ju-belt, springet, lu-stig zum Tan-ze, Glä-ser, klin-get! Schmä-cket mit Blumen,

Krän - - ze das bräut - li - che Haus, das bräut - li - che Haus!
 Bändern und Kränzen das bräut - li - che Haus, das bräut - li - che Haus!

The musical score consists of several systems. The first system features piano accompaniment with dynamics *p* and *ff*. The second system continues the piano accompaniment with dynamics *p* and *ff*. The third system introduces two vocal lines starting with *pp* and *cresc.* dynamics, followed by *ff* and *p*. The lyrics for the vocal parts are: "Paar! Doch ü-bers Jahr brin - - gen wir neu - e Wün - sche" and "Paar! Doch ü-bers Jahr brin-gen wir neu - e, neu - e Wün - sche". The piano accompaniment continues with dynamics *pp*, *cresc.*, *ff*, and *p*. The key signature is three sharps (F#, C#, G#).

The first system of the score consists of ten staves of piano accompaniment. The music is written in a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The notation includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamics are marked with *ff* (fortissimo) and *p* (piano). There are also accents over certain notes. The system concludes with a *pp* (pianissimo) dynamic marking.

M. Browe.

Ist es ge - fäl - lig, Jungfer Ma - ri - e, Euch un - serm Zu - ge an - zu -

dar, bringen wir neu - e Wün - sche dar.

bringen wir neu - e, neu - e Wün - sche dar.

The second system of the score includes vocal lines and piano accompaniment. The vocal parts are written in a treble clef with a key signature of three sharps. The lyrics are: "Ist es ge - fäl - lig, Jungfer Ma - ri - e, Euch un - serm Zu - ge an - zu - dar, bringen wir neu - e Wün - sche dar." The piano accompaniment continues from the first system, with dynamics ranging from *ff* to *pp*. The system ends with a *pp* dynamic marking.

poco ritard.

a tempo.

The first system of the score shows a piano accompaniment. It consists of several staves. The top two staves are treble clef, and the bottom two are bass clef. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The tempo is marked 'poco ritard.' and 'a tempo.'. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *p* (piano). There are some rests in the upper staves, while the lower staves have active accompaniment.

poco ritard.

a tempo.

The second system continues the piano accompaniment and includes vocal lines. The piano part has dynamics *sosten.* (sostenuto) and *pp*. The vocal lines are in the same key and time signature. The tempo markings 'poco ritard.' and 'a tempo.' are present. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line.

Marie.

Ihr seid zu gü - tig, die Braut ge - lei - ten, wird mir 'ne grosse Eh - re sein.

reih'n?

Dann lasst uns ge - hen, dort in der

Voello.

sosten.

pizz.

Basso.

The bottom section of the page contains vocal lines for three characters: Marie, Voello, and Basso. Marie's line is in the treble clef, and the other two are in the bass clef. The lyrics are in German. The tempo is 'a tempo.'. Dynamics include *sosten.* and *pizz.* (pizzicato).

Fl. I. Solo. *p*

Ob.

Fag. I. Solo. *p*

Cor. III. IV.

Viol.

M. Browe.

Schen - ke ist zum Em - pfang schon al - les be - reit. Iwanow.

Weisst du, Ma - ri - e, was ich jetzt den - ke? Ich wollte, wir wär'n auch so

arco

Fl. *pp*

Ob. I. Solo. *pp*

Fag. *pp*

Viol. *pp*

Marie.

Sieh' doch nicht so gräm - lich drein, ver - sprich mir recht hübsch fromm zu sein, und pla - ge dich weit.

pp

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Trombe.
Tromboni.
Timp.
Viol.

lustig zum Schmause, Glä-ser, klinget!

CHOR. Lustig zum Tan-ze, ju-belt, springet, lustig zum Schmause, Glä-ser, klinget!
Lustig zum Tan-ze, ju-belt, springet, lustig zum Schmause, Glä-ser, klinget!

Fl.
Ob.
Clar.
Trombe muta in G.
Viol.

M. Browe (erblickt Chateauf).
Wer ist der Frem-de kennt ihr ihn nicht, mit welchem Pe-ter so eif-rig

Fl. I. *p*

Ob. *p*

Clar. *p*

Fag. a 2. *p*

Cor. III. IV. *p*

Viol. *pp* *pizz.* *arco*

pp *pizz.* *arco*

pp *pizz.* *arco*

pp *pizz.* *arco*

spricht?

Iwanow.

Neu-gie-rig seid ihr, neu-gie-rig seid ihr ganz und gar

CHOR. Wer ist der Frem-de, wer ist der Frem-de, kennt ihr ihn nicht?

Wer ist der Frem-de, wer ist der Frem-de, kennt ihr ihn nicht?

pp *pizz.* *arco*

pp *pizz.* *arco*

Fl. I. Solo. *p*

Fag. I. Solo. *p*

Cor. *pp*

Viol. *pizz.*

pizz.

pizz.

pizz.

Marie.

Das ist nicht wahr!

nicht, 's ist ein Fran - zo - se, der dort steht und al-len Mädchen den Kopf ver-dreht. Ja so, nur

Die Mädchen (sich vordrängend).

Allen Mädchen?

pizz.

pizz.

Ob.

Cor.

Viol. arco

arco

arco

M. Browe.

Scheint ein Ra - kann-ter von Pe - ter zu sein, dann ist es ei - ner, nur ei - ner, jetzt ist mir's klar.

Ist das wahr? ist das wahr?

pizz.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor. III. IV.

Tromboni.

Viol.

(Sie will sich dem Czaaren nähern, welcher bis dahin mit dem Marquis eifrig gesprochen hat.)

schieklich, man la - det ihn ein.
Iwanow: (heftig).

Das fehl - te noch!
Czaar (feurig).

De - nen ich Lieb' um Lieb' ge - weih't, Glanz und Wohl - stand ge -

arco

arco

Fl. I. Solo. *p*

Clar. *sp*

Cor. I. *sp*

Trboni. *sp*

Viol. *sp*

ge-ben, mir, mir trachten die Falschen nach dem Le-ben! Doch die Ver-rä-ther sol-len es bü-ssen!

sp *p*

L'istesso tempo.

Fl. *a2*

Ob. *f*

Clar. *f*

Fag. *f*

Corni *III. IV.*

Trombe. *f* in G.

Trboni. *f*

Timp. Die hohe Pauke in Es.

L'istesso tempo. *con forza*

Viol. *f* *con forza*

Ster - ben seh ich sie bald zu mei-nen Fü-ssen, ster - ben, ster - - - - - ben seh' ich sie

f *con forza* *con forza* *con forza* *con forza*

Fl. I Solo. pp
 Clar. I Solo. pp
 Cor. I. II. pp
 Timp. pp
 Viol. pp

(Alle wurden aufmerksam; der Marquis bemerkt es und flüstert dem Czaaren zu.) Chateauf (spricht). Vorsichtig, Sire, man merkt auf uns.
 bald zu mei-nen Fü- - - ssen.

(Czar fasst sich schnell und wendet sich mit erkünstelter Heiterkeit zu den Uebrigen.)
 Lu- stig zum Tan- ze, ju- belt, sin- get!

pizz. pp

Fl. a2.
 Ob. a2.
 Clar. a2.
 Fag. a2.
 Cor. a2.
 Trbani. a2.
 Timp. muta in G. D.

Viol. a2.

Chateauf (einfallend).
 Lu- stig zum Schmause, Glä- ser, klin- get!
 (für sich)
 Mein hei- sses Blut ver-räth mich.

CHOR.
 Lu- stig zum Tan- ze, ju- belt, sin- get, lu- stig zum Schmause,
 Lu- stig zum Tan- ze, ju- belt, sin- get, lu- stig zum Schmause,

arco.

Fl. I Solo. *p*

Ob. I Solo. *p*

Clar. muta in C.

Fag. muta in C.

Cor.

Trboni.

Viol. *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p*

Csaar (zu Chateauf).
 Hier lauscht man je - dem un - srer Wor - te; ich har - re
 Glä - ser, klin - get!
 Glä - ser, klin - get!

Fl.

Ob.

Cor III. IV.

Viol. *p*

Ih - rer am ge - nann - ten Or - te, dort von der Gä - ste Schwarm umrauscht, so leicht kein Spä - her uns be -

Allegro.

a2.

pp
cresc. poco a poco
p cresc. poco a poco
pp
cresc. poco a poco

Allegro.

p
cresc. poco a poco
p
cresc. poco a poco
p
div.
cresc. poco a poco

Marie.

Chateauf

Iwanow.

(heiter zum Chor.)

S. A.

CHOR.

Ten.

Bass.

Die Zeit ver-rinnt, das Fest be-ginnt, der Tag sei

Die Zeit ver-rinnt, das Fest be-ginnt, der Tag sei

Die Zeit ver-rinnt, das Fest be-ginnt, der Tag sei

lauscht. Die Zeit ver-rinnt, das Fest be-ginnt! Die Zeit ver-rinnt, das Fest be-ginnt, der Tag sei

uuls.

Die Zeit ver-rinnt, das Fest be-ginnt, der Tag sei

Die Zeit ver-rinnt, das Fest be-ginnt, der Tag sei

p
cresc. poco a poco
p
cresc. poco a poco

poco
p *cresc.*
ff

nur der Lust ge-weiht, auf, auf zu Freud' und Fröh - lich - keit!

nur der Lust ge-weiht, auf, auf zu Freud' und Fröh - lich - keit!

nur der Lust ge-weiht, auf, auf zu Freud' und Fröh - lich - keit!

nur der Lust ge-weiht, auf, auf zu Freud' und Fröh - lich - keit!

nur der Lust ge-weiht, auf, auf zu Freud' und Fröh - lich - keit!

nur der Lust ge-weiht, auf, auf zu Freud' und Fröh - lich - keit!

Fl. I. Solo. *p*

Fl. picc. *p*

pp in C.

pp muta in Es.

p

p

p

Marie.

M. Browe. All' die-se ban-gen Zwei-fel, wann wer-den sie wohl en-den. Schenkst du mir nicht Ver-trau-en, so

Chateauf. Freu-de streut mit vol-len Hän-den, heu-te Ga-ben

Iwanow. Mög' der Him-mel gnä-dig wen-den, was Ver-rä-ther-

Czaar. All' die-se ban-gen Zwei-fel, sie wer-den dann nur en-den, wenn ich als theu-re Gat-tin aus

Mög' der Him-mel gnä-dig wen-den, was Ver-rä-ther-

Freu-de streut mit vol-len Hän-den, heu-te Ga-ben

Freu-de streut mit vol-len Hän-den, heu-te Ga-ben

p

p

This section of the score consists of several systems of musical notation. The top system includes a piano part with a complex, rhythmic melody featuring many trills and slurs. Below it are several staves for strings, with some parts showing sustained chords and others showing rhythmic accompaniment. The notation is dense and detailed, typical of a classical score.

wirst du nie mein Mann. Ich glau be, wenn wir Bei - de schon vorm Al - ta - re stän - den, so fängst du mich zu quä - len von neu - em wie - der
 je - der - mann. Wol - let drum den Wort - kram en - den, dass das Fest be - gin - nen
 list er - sann, sonst wird blu - tig er voll - en - den und be - stra - fen die - sen
 Herz dich schliessen kann; o dass wir doch nur Bei - de schon vorm Al - ta - re stän - den, wie ru - hig und zu - frie - den, wie glücklich wär ich

list er - sann, sonst muss blu - tig ich voll - en - den und be - stra - fen die - sen
 je - der - mann. Wol - let drum den Wort - kram en - den, dass das Fest be - gin - nen
 je - der - mann. Wol - let drum den Wort - kram en - den, dass das Fest be - gin - nen

a tempo.

Musical score for the first system, featuring piano and grand staves. Dynamics include *p* and *pp*. The piano part has a melodic line with some trills. The grand staff provides harmonic accompaniment.

a tempo.

Musical score for the second system, featuring piano and grand staves. Dynamics include *p*. The piano part continues with a similar melodic pattern.

Vocal and piano accompaniment for the third system, including German lyrics. Dynamics include *p*. The piano part features a rhythmic accompaniment.

- ben, und bin ich auch dein Weib-chen, so hegst du dennoch Zwei-fel, denn seh' ich mich nur
 - den. Wol - let doch den Wort - kram en - den, dass das
 - net. Mög' der Him - mel gnä - dig wen - den, was Ver -
 - ben, bist du nur erst mein Weib-chen, dann schwinden al - le Zwei - fel und nimmer wandelt
 - net. Mög' der Him - mel gnä - dig wen - den, was Ver -
 Wol - let doch den Wort - kram en - den, dass das
 Wol - let doch den Wort - kram en - den, dass das

The piano accompaniment consists of several staves. The right hand part features a melodic line with various ornaments and dynamics, including *p* and *f*. The left hand part provides a harmonic foundation with chords and moving bass lines. The score includes dynamic markings such as *p*, *f*, and *pp*, as well as articulation marks like accents and slurs.

Marie.

um so wandelt Ei-fersucht dich an.

Chateauf.

rä - ther - list er - sann.

Iwanow.

mehr ein Zug von Ei-fersucht mich an.

Czaar.

rä - ther - list er - sann.

Wo Un - - dank wohnt,

nicht

M. Browe mit Sopran.

Fest be - gin - nen kann. Ja die - ser Tag sei nur ge - weicht der Fröhlich - keit, ja die - ser Tag sei nur ge -

Fest be - gin - nen kann. Ja die - ser Tag sei nur ge - weicht der Fröhlich - keit, ja die - ser Tag sei nur ge -

The vocal section includes five staves. The first four staves correspond to the characters Marie, Chateauf, Iwanow, and Czaar, each with their respective lyrics. The fifth staff is for M. Browe (Soprano), with lyrics in German. The piano accompaniment continues below the vocal staves, providing harmonic support and including dynamic markings like *pp* and *f*.

Musical score for piano and orchestra, measures 1-18. The score includes staves for piano (right and left hand) and orchestra (strings and woodwinds). Dynamics include *f*, *p*, and *a2.* The key signature has one sharp (F#).

Marie.

Iwanow. Doch weg mit Gril-len, weg mit Grillen, weg mit Sorgen; tanzt und

Doch weg mit Gril-len, weg mit Grillen, weg mit Sorgen; tanzt und

Frie - - den thront.

weiht der Fröhlich-keit, ja die-ser Tag sei nur ge-weiht der Hei-ter-keit, drum weg mit Grillen, weg mit Sorgen; tanzt und

weiht der Fröhlich-keit, ja die-ser Tag sei nur ge-weiht der Hei-ter-keit, drum weg mit Grillen, weg mit Sorgen; tanzt und

pp unis.

1. Solo. *p* *dim.* *pp* *sf* *Ploc.*

a2.

dim. *pp* *pp* *pp* *sf*

ju-belt bis zum Mor - - - - - gen, bis zum Mor-gen! Ach, wie gern,

ju-belt bis zum Mor - - - - - gen, bis zum Mor-gen!

Mein *p* *unis.*

ju-belt bis zum Mor - - - - - gen, bis zum Mor-gen! Freu-de streut

ju-belt bis zum Mor - - - - - gen, bis zum Mor-gen! Freu-de streut

pp *sf* *pp* *sf*

wie ger - ne möcht' ich dir ver - trau - en, lei - der kann ich nie auf dei - ne Schwü - re, dei - ne Schwü - re bau'n; denn
 Sein Volk be - - glü - - cken,
 Iwan.
 Ja du kannst auf mei - ne Schwü - re bau'n, glau - be mir, ich schwö - re
 Volk be - - glü - - cken, ist mein Be - - stre - - ben,
 mit vol - len Hän - den ih - re Ga - ben heu - te, Freu - de streut mit vol - len Hän - den ih - re Ga - ben heu - te,
 mit vol - len Hän - den ih - re Ga - ben heu - te, Freu - de streut mit vol - len Hän - den ih - re Ga - ben heu - te,

bin ich auch dein Weib - chen, so - hegst du den - noch Zwei - fel und seh' ich mich nur um, so wan - delt Ei - fer - sucht dich
 war sein eif - ri - ges Be - stre - ben, Un - dank ist da - für sein
 dir, bist du mein Weib - chen, so - schwinden al - le Zwei - fel und nim - mer wan - delt dann ein Zug von Ei - fer - sucht mich
 Un - dank, Un - dank ist da - für mein
 wol - let drum den Wort - kram en - den, dass das Fest be - gin - nen
 wol - let drum den Wort - kram en - den, dass das Fest be - gin - nen

Più mosso.

an. Wie ger - ne möcht' ich dir ver - trau - en, doch seh' ich mich nur um, so wan - delt Ei - fersucht dich an; wie ger - ne
Lohn, nur Völ - ker - glück ist sein Be - stre - ben, Un - dank ist da - für sein Lohn, nur Völ - ker -
an. Du darfst, ich schwör' es, mir ver - trau - en und nimmer wan - delt mehr ein Zug von Ei - fersucht mich an, du darfst, ich
Lohn. Un - - - - dank ist da - - für mein Lohn,
kann; ihr wol - let doch den Wort - kram en - den, dass das Fest be - gin - nen kann, ihr wol - let
kann; ihr wol - let doch den Wort - kram en - den, dass das Fest be - gin - nen kann, ihr wol - let

möcht' ich dir ver - trau - en, doch seh' ich mich nur um, so wan - delt Ei - fer - sucht dich an. Ich möch - - te ja so
 glück ist sein Be - stre - ben, Un - dank ist da - - für sein Lohn. Nur Völ - - - ker - -
 schwör' es, mir ver - trau - en, und nim - mer wandelt mehr ein Zug von Ei - fer - sucht mich an. Du darfst, - ich schwöres
 Un - - - dank ist da - - für mein Lohn. Nur Völ - - - ker - -
 doch den Wort - kram en - den, dass das Fest be - - gin - nen kann, auf dass - - das hei - tre
 doch den Wort - kram en - den, dass das Fest be - - gin - nen kann, auf dass - - das hei - tre

gern, so ger - - ne dir ver - traun, ich möch - te so ger - ne,
 glück, nur Völ - - ker - glück.
 dir, du darfst mir kühn ver - traun, ich schwör'es, ich schwör'es!
 glück war stets mein Stre - ben, doch Un - dank, doch Un - dank
 Fest recht bald be - gin - nen kann, ihr wol - let doch den Wortkram en - den, dass das Fest be - gin - nen kann, dass das
 Fest recht bald be - gin - nen kann, ihr wol - let doch den Wortkram en - den, dass das Fest be - gin - nen kann, dass das

p *cresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.* *pp* *pp* *pp* *cresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.*

The piano accompaniment consists of several staves. The right hand (treble clef) features intricate melodic lines with many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. The left hand (bass clef) provides a steady harmonic foundation with chords and moving bass lines. Dynamic markings such as *ff* (fortissimo) are used throughout. A marking 'a 2.' appears in the upper right section of the piano part.

so ger - ne dir ver - traun. (Alles wendet sich zum Gehen, während der Vorhang fällt.)

Un-dank ward sein Lohn.

du darfst mir kühn ver - traun.

war da - für mein Lohn.

Fest be - gin - - - nen kann.

Fest be - gin - - - nen kann.

This page contains a musical score for piano and orchestra. The score is written in G major and 3/4 time. It features a complex piano part with multiple staves, including a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass line. The piano part is characterized by dense chordal textures and melodic lines with slurs and accents. The orchestra part is represented by several staves, mostly containing rests, indicating that the instruments are silent for most of this section. The score concludes with a final cadence in the piano part.

Zweiter Aufzug.

(Das Innere einer grossen Schenke; der offene Hintergrund gewährt die Aussicht in den Garten, mit Lauben und Bogengängen; Blumengewinde mit bunten Lampen zieren das Ganze. Im Vordergrund sowohl, wie im Garten befinden sich Stühle, Bänke und Tische, auf denselben Krüge, Flaschen, Pfeifen, Gläser etc.)

Erster Auftritt.

(Der Czaar und Iwanow sitzen vorn rechts zur Seite und rauchen. Zimmerleute, Frauen und Mädchen sitzen theils an den Tischen und trinken, theils gehen sie umher, schäkern u.s.w. Beim Aufziehen des Vorhanges muss das Ganze ein lebendiges Bild zeigen.)

Nº 8. Introduction und Chor.

Allegro jubiloso.

Flauto I.

Flauto II.

Oboi.

Clarineti in C.

Fagotti.

I. II. in D.
4 Corni.

III. IV. in Es.

Trombe in D.

I. II.
Tromboni.

III.

Timpani in D.A.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Sopran und Alt.

CHOR.

Tenor.

Bass.

Violoncello.

Basso.

Fl.
Ob.
Fag.
Cor.
Timp.
Viol.

fp *p* *tr* *p* *Solo.* *p* *f* *mf* *p* *f*

Detailed description: This system contains the first six staves of the score. The Flute (Fl.) and Oboe (Ob.) parts are in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The Bassoon (Fag.) part is in bass clef. The Horn (Cor.) part is in treble clef. The Timpani (Timp.) part is in bass clef. The Violin (Viol.) part is in treble clef. The music features various dynamics including *fp*, *p*, *f*, and *mf*. A *Solo.* marking is present above the Flute staff. The notation includes eighth and sixteenth notes, rests, and slurs.

Fl.
Ob.
Fag.
Cor.
Viol.
Viola

III. IV. muta in A.

fp *p* *f* *mf* *p* *f* *mf* *p* *f* *mf* *p* *f*

Detailed description: This system contains the next six staves of the score. The Flute (Fl.) and Oboe (Ob.) parts continue in treble clef. The Bassoon (Fag.) part is in bass clef. The Horn (Cor.) part is in treble clef. The Violin (Viol.) part is in treble clef. The Viola part is in bass clef. A key signature change is indicated by the text "III. IV. muta in A." above the Horn staff. Dynamics include *fp*, *p*, *f*, and *mf*. The notation includes eighth and sixteenth notes, rests, and slurs.

This musical score is for a choral and instrumental piece. It consists of several systems of staves. The upper systems are for piano accompaniment, including treble and bass clefs. The lower systems are for vocal parts: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The lyrics are:

Hoch le - be die Freu-de, hoch le - be die

Musical markings include dynamics such as *sf* (sforzando), articulation like *trill*, and phrasing like *unis.* (unison). The score is in a key signature of one sharp (F#) and a common time signature.

The musical score is arranged in a grand staff format. The upper part consists of two staves for the piano, with dynamic markings such as *sf*, *legg.*, and *p*. The lower part consists of two staves for the voice, with lyrics in German. The lyrics are: "Freu-de, Hoch! hoch! Nur sie ist die Wür - ze, die Wür - ze im Leben. Was wünscht der". The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

Musical score for piano and orchestra, measures 1-10. The score features multiple staves for strings, woodwinds, brass, and piano. Dynamics include *p*, *sf*, and *f*. The key signature is two sharps (D major).

Mensch wohl noch, ist Freude ihm ge - ge - ben, was wünscht der Mensch wohl noch, ist Freude ihm ge - ge - ben, ist Froh - sinn und
 Mensch wohl noch, ist Freude ihm ge - ge - ben, was wünscht der Mensch wohl noch, ist Freude ihm ge - ge - ben, ist Froh - sinn und

Vocal and piano accompaniment for the lyrics. The vocal line is in two parts (Soprano and Bass). The piano accompaniment continues with a steady rhythmic pattern. Dynamics include *sf* and *f*.

Freu - de, ist Frohsinn nur und Freu-de ihm ge - ge - - ben?
Freu - de, ist Frohsinn nur und Freu-de ihm ge - ge - - ben?

Musical score for piano and voice, page 201. The score consists of 18 staves. The first 12 staves are for piano accompaniment, and the last 6 staves are for a vocal line. The music is in G major and 2/4 time. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The vocal line has lyrics in German.

Lyrics:
 Mich — ein schön
 Mich — freut ein Mädchen!
 Mich — freut ein Gläschen!

The musical score consists of several systems of staves. The upper systems are for piano accompaniment, with dynamic markings of *p* (piano) and *f* (forte). The lower system includes a vocal line with lyrics in German. The lyrics are: "Mieder! Mich frohe Lieder. Ge - sundheit und ein heitrer, froher Sinn, rei - - chen schon zur Ge - sundheit und ein heitrer, froher Sinn, rei - - chen schon zur". The score is in a key with two sharps (D major) and a 3/4 time signature.

The first system of the score consists of ten staves of piano accompaniment. The top two staves are grouped by a brace on the left. The music is written in a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The notation includes various rhythmic figures, including sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. Dynamic markings such as *sf* (sforzando) and *f* (forte) are used throughout the system to indicate changes in volume.

Freu - - de hin. Drum freu - et euch, drum freu - et euch! Wo - rü - ber, das bleibt sich

Freu - - de hin. Drum freu - et euch, drum freu - et euch! Wo - rü - ber, das bleibt sich

The second system features two vocal parts. The top staff is in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. Both parts have the same German lyrics. The lyrics are: "Freu - - de hin. Drum freu - et euch, drum freu - et euch! Wo - rü - ber, das bleibt sich". The musical notation includes notes, rests, and phrasing slurs.

The piano accompaniment for the second system continues with similar rhythmic complexity as the first system. It features multiple staves with intricate patterns of notes and rests, maintaining the dynamic intensity established in the previous system.

gleich, das bleibt sich gleich. *p* Ei wir danken schön da - für,

gleich, das bleibt sich gleich. *p* Frau Ge - vatt'rin, Ihr sollt le - ben! und die Frau Nachba - rin da -

The musical score consists of the following parts:

- Piano:** Multiple staves with dynamics *cresc.*, *f*, *p*, and *ff*.
- Violin I & II:** Staves with dynamics *cresc.*, *f*, *p*, and *ff*.
- Viola:** Staff with dynamics *cresc.*, *f*, *p*, and *ff*.
- Cello:** Staff with dynamics *cresc.*, *f*, *p*, and *ff*.
- Double Bass:** Staff with dynamics *cresc.*, *f*, *p*, and *ff*.
- Drums:** Staff with dynamics *p*, *cresc.*, and *ff*.
- Vocal Line:** Two staves with German lyrics: "an, es leb' die gan-ze Welt! Juch - hel Juch - hel Juch - hel hoch leb' die". Dynamics include *f*, *p*, and *ff*.
- Additional Bass Lines:** Two staves at the bottom with dynamics *cresc.*, *f*, *p*, and *ff*.

The image shows a page of a musical score, numbered 208. It features a piano accompaniment and a vocal line. The piano part is written for the right and left hands, with the right hand playing a complex, rhythmic melody and the left hand providing a steady bass line. The vocal line is written in a single staff, with the lyrics in German. The lyrics are: "wer doch sein Le-be-lang so froh und fröhlich wär! Juch - hel Juch - hel Wer". The music is in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The score is arranged in a system of 12 staves, with the piano accompaniment occupying the top 10 staves and the vocal line occupying the bottom 2 staves. The piano part is written in a grand staff format, with the right hand on the upper staff and the left hand on the lower staff. The vocal line is written in a single staff, with the lyrics in German. The lyrics are: "wer doch sein Le-be-lang so froh und fröhlich wär! Juch - hel Juch - hel Wer". The music is in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The score is arranged in a system of 12 staves, with the piano accompaniment occupying the top 10 staves and the vocal line occupying the bottom 2 staves.

The musical score consists of several systems of staves. The upper systems are for piano accompaniment, with multiple staves for each system. The lower systems include a vocal line with German lyrics and a bass line. Dynamic markings such as *p*, *sf*, *f*, and *cresc.* are used throughout to indicate volume and intensity. The lyrics are: "doch sein Le - - be lang so fröhlich wär, wer doch sein Le - - be - lang so fröhlich wär! Stosst an, stosst".

an, stosst an, stosst an, stosst an, stosst an, stosst an, stosst an, Juch-hel Juch - hel (Während des Chors trinken sie einander zu, stossen an u.s.w.)

an, stosst an, stosst an, stosst an, stosst an, stosst an, stosst an, Juch-hel Juch - hel

Musical score for piano and orchestra, measures 1-16. The score features a complex texture with multiple staves for piano and orchestra. The piano part includes a dense, rhythmic accompaniment with many sixteenth notes. The orchestra part includes strings and woodwinds. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The score is marked with 'sf' (sforzando) and 'f' (forte) dynamics. There are also markings for 'tr' (trill) and 'f' (fermata) above certain notes.

(Lefort tritt, als Matrose verkleidet, von hinten auf.)

Musical score for piano and orchestra, measures 17-24. This section shows the piano part with a rhythmic accompaniment of eighth and sixteenth notes. The orchestra part is mostly silent, with some light accompaniment in the lower strings. The key signature remains one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The score is marked with 'sf' (sforzando) and 'f' (forte) dynamics.

Zweiter Auftritt.

Vorige. Lefort.

Iwanow (steht gegen Ende des Chores auf). Nein, nun halt' ich's nicht länger aus, ich muss sehen, wo sie steckt. (Er geht nach dem Hintergrunde).

Czaar. Nun, Iwanow, wohin? (Er erblickt Lefort.) Ha, Lefort!

Lefort (tritt zu ihm). (Leise.) Alles ist zur Abreise bereit.

Czaar (ebenso). Noch einen Augenblick, Lefort. Ich erwarte Jemand, dessen Anwesenheit meine Pläne ändern könnte.

Lefort. Darf ich fragen, wen?

Czaar. Den französischen Gesandten.

Lefort. Und seine Absicht?

Czaar. Ist, meine Anwesenheit in Saardam zu benutzen, mich zu gewinnen, und ich gestehe, dass die Allianz gerade in diesem Augenblicke mir mehr als willkommen ist. (Lefort setzt sich zum Czaaren; sie sprechen leise weiter.)

Iwanow (tritt wieder vor nach links, für sich). Es ist von ihr nichts zu hören, noch zu sehen, und ich hätte so viel mit ihr zu bereden. O warum muss man sich doch, wenn man verlobt ist, ewig abquälen? Ich sehe gar nicht ein warum? Nicht einmal die Nothwendigkeit.

Mehrere Gäste (rufen). Bier her! Rum!

Dritter Auftritt.

Vorige. Marquis v. Chateauneuf.

Marquis (tritt, als holländischer Offizier verkleidet, auf, den Czaaren suchend). Ich muss gestehen, die Gesellschaft ist nicht übel für gekrönte Häupter und ihre Gesandten.

Czaar (den Marquis erblickend, für sich). Ha, Chateauneuf? (Laut.) Kamerad, Kamerad!

Iwanow. Wieder ein neuer Gast! (Der Czaar reicht dem Marquis die Hand und ladet ihn zum Sitzen ein, dieser setzt sich auf Iwanow's Platz.)

Marquis. Guten Tag, Kameraden!

Iwanow (für sich). Der macht nicht viel Umstände. (Laut.) Hört, guter Freund, das ist mein Platz.

Marquis. So! Das freut mich.

Iwanow (für sich). Gott steh' mir bei, das ist der Franzose von heute früh.

Czaar (zu Iwanow). Nun, was fehlt dir? Du scheinst ja ganz verwirrt.

Iwanow. O nichts. (Bei Seite.) Wetter! ich errathe, wesshalb er kommt. Er hat es auf Marien abgesehen. Nun wird mir's nachgerade zu bunt.

Czaar. Iwanow – nimm deine Pfeife.

Iwanow (trocken). Ich habe schon geraucht.

Czaar. So nimm dein Glas!

Iwanow. Ich habe keinen Durst.

Czaar. Ich wollte auf Mariens Gesundheit trinken.

Marquis. Wer ist das schöne Kind?

Iwanow (zum Marquis). Thun Sie mir den Gefallen und stellen Sie sich nicht so unschuldig.

Czaar. Du bist übel gelaunt.

Iwanow. I behüte. Ich kam hierher, mich lustig zu machen, und das thue ich auch: Juchhe! – Ich möchte rasend werden!

(Czaar, Marquis und Lefort lachen.)

Vierter Auftritt.

Vorige. Marie (sehr eilig von hinten zu Iwanow tretend).

Marie. Aber wo steckst du denn? ich suche dich überall.

Iwanow. Siehe da, es freut mich, dass ich endlich das Vergnügen habe –

Marquis (sich umsehend). Die Kleine sieht bezaubernd aus.

Lefort. Allerliebste.

Czaar. Bist du nun zufrieden, Iwan? (Leise zum Marquis.) Zur Sache, Herr Marquis!

Iwanow (zu Marie.) Allerliebste, bezaubernd! und das hörst du alles an?

Marie. Mein Gott, ich kann doch den Leuten das Reden nicht verbieten! Geh, du bist wieder recht brummig! Ich habe mich so auf den heutigen Abend gefreut, aber immer musst du mir die Lust verbittern. – Komm mit, wir haben uns in der grossen Laube versammelt und wollen das Brautlied singen, das uns Peter Michaelow gelehrt hat, du tanzest dann mit mir die Runde.

Iwanow. Marie, sieh' mir einmal in's Gesicht!

Marie (thut es). Nun?

Marquis (zieht mehrere Papiere hervor, leise zum Czaaren). Hier ist der Traktat, wenn Ew. Majestät geruhen wollen –

Iwanow (zu Marie). Hast du mich wirklich aufgesucht?

Marie. Wen soll ich denn suchen?

Iwanow. Es könnte auch wohl der gewisse Jemand sein.

Marie (lauter). Du meinst doch nicht den Franzosen?
(Marquis hört es und steht sich um.)

Iwanow. Ja, sehen Sie sich nur um, die Rede ist von Ihnen.

Marie. Pfui, Iwan, das war wieder ein schlechter Witz.

Marquis (steht auf). Sie haben mich also wieder erkannt, mein schönes Kind?

Iwanow. Jetzt geht das Courschneiden wieder los.

Mehrere Gäste (haben sich, während der Czaar liest, hinter ihm gesammelt). Was haben denn die da zu verhandeln?

Andere. Wohl Staatsgeheimnisse?

Marie (die sich mit dem Marquis unterhält). Nein, mein Herr, wir haben keine Zeit, wir müssen zum Konzert.

Marquis (lacht). Zum Konzert?

Marie (mit einem Knix). Ich bin die Sängerin, mit Ihrer Erlaubnis, ich singe vor.

Marquis. Ach, dürfte ich Ihnen doch nachsingen!

Marie. Das steht Ihnen frei. Können Sie denn auch singen?

Marquis. Ei wohl, aber nur zärtliche, schmachtende Romanzen. (Er geht zum Czaaren zurück.)

Iwanow (läuft herum). Gott steh' mir bei! (Zu Marie.) Komm, Marie, wenn der Kerl gar noch anfängt zu singen, trifft mich der Schlag.

Marquis (leise zum Czaaren). Sie werden beobachtet.

Iwanow. Komm, Marie, mir fängt an schwül zu werden.

Marie. Gleich, gleich! (Zum Marquis.) Bitte, lieber Herr, singen Sie etwas Schmachtendes.

Iwanow. Aber Marie! –

Czaar (leise zum Marquis). Thun Sie es, damit ich ungestört bin.

Marquis (zu Marie). Was könnte ich Ihnen abschlagen? Sie wünschen also –

Marie. Etwas recht Zärtliches; hier (auf Iwanow zeigend) dieser junge Mann hört es so gern. (Iwanow seufzt.) Hören Sie wie er seufzt! Ja, solche Lieder sind seine Passion, so etwas zum Zerfliessen! (Leise zu Iwanow.) Das ist für deinen niedrigen Argwohn.

Marquis. Tretet näher, meine Freunde, und singt den Endreim mit.

(Alle sammeln sich um den Marquis, der Czaar an seinem Tische liest ungestört.)

Nº9. Lied mit Chor.

Con dolcezza. *p legato* I. Solo.

Flauti.

Oboi. *p legato* I. Solo.

Fagotti. *p legato* I. Solo.

Corni in G. *p*

Violino I. *Con dolcezza.*

Violino II. *p legato*

Viola. *p*

Marie.

Chateauf. *Con dolcezza.*

Sopran u. Alt.

Tenor.

CHOR.

Bass.

Violoncello. *pizz.*

Basso. *p*

arco

p espress.

Chateauf.

1. Le - be wohl, mein flandrisch Mädchen, wi - der Wil - len muss ich fort; doch ich
 2. Gieb mir die - se seid - ne Lo - cke, auf dem Her - zen ruh - e sie. Mei - ner

pizz.

f

arco

pp

pizz.

f

pp

mf espress. *pp* *mf* *pp*

mf espress. *pp* *mf* *pp*

mf *pp* *mf* *pp*

mf espress. *pp* *mf* *pp*

mf espress. *pp* *mf* *pp*

mf *pp* *mf* *pp*

lie - be dich von Her - zen, da - rauf geb' ich dir mein Wort. Theu - rer weit als mei - ne See - le bist du, o Ge - lieb - te,
 hol - den Maid aus Flandern, die ich wi - der Wil - len flieh, ih - rer werd' ich mich er - in - nern, wenn mich Kampf und Schlacht um -

arco *mf* *pp* *mf* *pp*

mf *pp* *mf* *pp*

|| L'istesso tempo.

L'istesso tempo.

pizz. *un poco rallent.* *arco* *p*

pizz. *arco* *p*

pizz. *arco* *p*

pizz. *un poco rallent.* *arco* *p*

mir! Und kei - ner Andern soll's je - mals ge - lin - gen, mir auch ent - fernt nur ge - fähr - lich zu sein. Konnt' ich dein Herz, dei - ne Lie - be er -
 giebt. Doch wirst du auch einstens meiner ge - den - ken, der dir ge - hö - ret mit Herz und mit Sinn, und ei - ne Thrä - ne der Wehmuth mir

pizz. *arco* *p*

pizz. *arco* *p*

a tempo.

I Solo. *p*

I Solo. *p*

a tempo.

pizz.

pizz.

pizz.

poco sf

poco sf

poco sf

a tempo.

rin - gen, kann ich auch e - wi - ge Treu - e dir weih'n! E - wi - ge Treu - - e kann ich dir weih'n, - - -
 schen - ken, wenn ich nicht mehr un - ter Le - ben - den bin? Wirst du auch mei - - - ner zärt - lich ge - den - - -

pizz.

poco sf

poco sf

I Solo. *p*

arco

arco

div. arco

pizz.

pizz.

pizz.

Marie.

E - wi - ge Treu - - - e will er ihr
 Der ihr ge - hö - - - ret mit Herz und

- kann ich, Theu - re, dir e - wi - ge Treu - e auch wei - - - hen. E - wi - ge Treu - - - e will ich dir
 ken, theu - res Mädchen, der dir stets ge - hö - ret mit Herz und Sinn. Der dir ge - hö - - - ret mit Herz und

GHOR.

E - wi - ge Treu'
 Der ihr ge - hört

E - wi - ge Treu'
 Der ihr ge - hört

arco

arco

pizz.

pizz.

Musical score for the first system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part features a prominent arpeggiated figure in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand.

weih'n, er will e - wi - ge Treu - e der Theu - ren weih'n, ew' - ge Treu'
 Sinn, wird er ih - rer ge - den - ken mit Herz, mit Herz - und Sinn, der ihr ge - hört

weih'n, ich will e - wi - ge Treu - e dir, Theu - re, weih'n, ew' - ge Treu'
 Sinn, wirst du mein auch ge - den - ken mit Herz, mit Herz - und Sinn, der dir ge - hört

will er ihr weih'n, der Theu - ren weih'n, ew' - ge Treu' will er ihr
 mit Herz und Sinn, mit Herz und Sinn, der ihr ge - hört, der ihr ge -

will er ihr weih'n, der Theu - ren weih'n, ew' - ge Treu' will er ihr
 mit Herz und Sinn, mit Herz und Sinn, der ihr ge - hört, der ihr ge -

arco
 arco

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part continues with arpeggiated figures and includes markings for 'arco' and 'p'.

Solo. *p*

Solo. *p*

p Solo.

pizz. arco
 pizz. arco
 pizz. arco

will er ihr weih'n. (Der Marquis geht an seinen Platz zurück.)
 mit Herz und Sinn.

will ich dir weih'n.
 mit Herz und Sinn.

weih'n, will er ihr weih'n.
 hört mit Herz und Sinn.

weih'n, will er ihr weih'n.
 hört mit Herz und Sinn.

pizz. arco
 pizz. arco

Musical score for the third system, including vocal lines and piano accompaniment. This system features a 'Solo' section for the piano and includes the instruction '(Der Marquis geht an seinen Platz zurück.)'.

Fünfter Auftritt.

Vorige. Meisterin Browe (kommt von hinten).

Meisterin Browe. Bringt die Tische und Bänke bei Seite, wir müssen hier tanzen, es wird zu feucht im Garten.

Marie. Frau Meisterin, ist mein Oheim noch im Garten?

Meisterin Browe. Ei freilich, er thut mehreren Zimmermeistern die Ehre an, mit ihnen zu trinken und schreit dabei, dass einem Hören und Sehen vergeht.

Marie. Desto besser, so denkt er nicht an mich.

Iwanow. Du fürchtest wohl, er möchte dich in deiner höchst angenehmen Unterhaltung stören; denn du bist über das Lied ja ordentlich verzückt.

Marie. Höchst!

Iwanow. Ganz ausser dir!

Marie. Höchst!

Iwanow. Du beträgst dich—

Marie. Wie eine Verzückte.

Meisterin Browe (hinzutretend). Aber was habt ihr denn mit einander?

Marie. Herr Iwanow setzt mir soeben die Romanze auseinander, die der Herr sang.

Meisterin Browe. Dummes Zeug! Stellt euch zum Tanz, gleich kommt die Musik. (Sie geht anordnend nach dem Hintergrunde.)

Iwanow. Nichts setz' ich auseinander, aber die Romanze setzt uns auseinander, und ich danke Gott, dass mir endlich die Augen geöffnet wurden. O, ich bemerke Alles, ich bin nicht so dumm. Der verkappte Franzose hat dich bestrickt, will dich zur Gräfin, zur Prinzessin. zur— Gott weiss was— machen und mich denkst du so lange bei der Nase herumzuführen— aber nein, so haben wir nicht gewettet, Gott ist mein Zeuge, ich habe dich so herzlich lieb gehabt, ich hätte mein Leben für dich gegeben, ich wäre mit dir in den Kanal gesprungen, aber nein, erst werfe ich den Romanzensänger hinein und dann springe ich— noch lange nicht hinterdrein.

Marie (nach einer kleinen Pause, ernst). Wäre dein Betragen eine Erwiderung werth, so würde ich dir antworten, so aber will ich es bis morgen versparen, wenn du ausgeschlafen hast. Das eine nur: halte mich nicht für herzlos und glaube gewiss, dass deine Rede mich erschüttert haben würde— ich schwöre es dir (tragisch) bei der Liebe, die ich stets für dich gehegt habe— wenn du mir nicht die beruhigende Gewissheit gegeben hättest, dass du— (mit Humor) unter keiner Bedingung ins Wasser springst. (Sie lacht.)

Iwanow. Das habe ich nun davon, jetzt lacht sie mich noch aus. O Weiber, wer euch erfand!

Sechster Auftritt.

Vorige. van Bett (noch hinter der Scene).

van Bett. Schon gut, schon gut, stattet mir morgen Euren Bericht ab; jetzt hab' ich keine Zeit.

Marie. Mein Oheim, er darf mich hier nicht finden. (Sie versteckt sich unter der Menge.)

Meisterin Browe (mit van Bett vortretend). Was giebt's, Herr Bürgermeister?

van Bett. Kleinigkeit. Soeben meldet mir mein Schreiber, dass verschiedene Gefangene meine Abwesenheit benutzt haben und entwischt sind.

Meisterin Browe. Ei, das ist denn doch—

van Bett. Pah! das ist mir schon hundertmal passiert. (Er blickt spähernd umher.)

Meisterin Browe. Was suchen denn der Herr Bürgermeister?

van Bett. Ich reflectire bloss. (Für sich.) Der Mann von 2000 Pfund lässt lange auf sich warten. (Er erblickt

Iwanow. Ah, sieh da, Herr Iwanow! Ich freue mich, dass ich die Ehre habe.

Meisterin Browe. Ei, Sie sind ja auf einmal gewaltig höflich gegen einen Zimmergesellen.

van Bett (leise). St! Erinnert Ihr Euch, Frau Browe, was ich heute früh zu Euch sprach?

Meisterin Browe (ebenso). Wegen Iwanow?

van Bett. Ich sagte Euch: dieser vermeinte Zimmergeselle ist nicht, was er scheint; er ist entweder ein Prinz, oder ein Spitzbube, ein Mittelding giebt's nicht.

Meisterin Browe. Aber, gestrenger Herr Bürgermeister—

van Bett. Prinz oder Spitzbube, denkt an mich! (Er sieht sich um.) Da kommt der Mylord. (Zu Meisterin Browe) Lasst Euch aber nichts merken!

Meisterin Browe (sich zurückziehend). Der schwatzt wieder entsetzlich viel dummes Zeug.

Siebenter Auftritt.

Vorige. Lord Syndham (als holländischer Schiffer verkleidet, tritt vor)

van Bett (ihm entgegengehend). Ah— Ew. Herrlichkeit!

Lord (leise) St! Hier bin ich nicht Lord.

van Bett (ebenso). Das konnt' ich mir gleich denken. Ich habe schon Alles eingeleitet. Dort (auf Iwanow deutend), dort ist unser Mann.

Lord. Sind Sie Ihrer Sache auch gewiss?

van Bett. Das sollen Sie gleich hören. (Laut.) Herr Iwanow!

Iwanow. Zu Befehl! (Für sich.) Aha, das ist der Oberst.

van Bett (leise zum Lord). Sehen Sie, Alles ist richtig.

Lord. Was richtig?

van Bett. Alles. Hörten Sie nicht, er sagte: zu Befehl!

Lord. Nun?

van Bett. Wenn Einer „zu Befehl“ sagt, ist Alles richtig.

Lord. Ich werde mich überzeugen.

Iwanow. Holla!— Rum! Gläser!

Csaar. Papier und Tinte! (Man bringt das Verlangte, der ganze Chor hat sich inzwischen zurückgezogen.)

Nº10. Sextett.

Maestoso.

Flauti.

Oboi.

Clarineti in A.

Fagotti.

I. II. in E.
4 Corni.

III. IV. in C.

Trombe in E.

I. II.
Tromboni.

III.

Timpani in E.H.

Maestoso.
sotto voce e legato

Violino I.

Violino II.

Viola.

Marquis.

Czaar.

Lefort.

Iwanow.

v. Bett.

Lord.

sotto voce e legato

Violoncello.

Basso.

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The woodwind section includes Flutes, Oboes, Clarinets in A, and Bassoons. The brass section includes four Horns (two in E and two in C), Trumpets in E, and three Trombones. The percussion section features Timpani in E.H. The string section consists of Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, and Bass. There are six vocal soloists: Marquis, Czaar, Lefort, Iwanow, v. Bett, and Lord. The score is marked 'Maestoso' and includes dynamic markings such as 'p' (piano) and 'ff' (fortissimo). The woodwinds and brass play mostly sustained chords and rhythmic patterns, while the strings and vocalists have more melodic lines. The vocalists have a 'sotto voce e legato' instruction, indicating a soft, connected vocal style.

Viol.
Viola.

p sotto voce
Zum Werk, das wir be - gin - nen, braucht es der Klug - heit Macht, um Gro - sses zu ge - win - nen durch
f *sost.* *mf*

p
Zum Werk, das wir be - gin - nen, braucht es der Klug - heit Macht, um Gro - sses zu ge - win - nen durch
f *sost.* *mf*

p sotto voce
Zum Werk, das wir be - gin - nen, braucht es der Klug - heit Macht, um Gro - sses zu ge - win - nen durch
f *sost.* *mf*

p
Zum Werk, das wir be - gin - nen, braucht es der Klug - heit Macht, um Gro - sses zu ge - win - nen durch
f *sost.* *mf*

p
Zum Werk, das wir be - gin - nen, braucht es der Klug - heit Macht, um Gro - sses zu ge - win - nen durch
f *sost.* *mf*

p
Zum Werk, das wir be - gin - nen, braucht es der Klug - heit Macht, um Gro - sses zu ge - win - nen durch
f *sost.* *mf*

p *poco sf*
Plä - ne schlau er - dacht. Drum prü - fe sich ein Je - der, jetzt ist da - zu noch Zeit, auf dass dann Keiner
p *poco sf*

p *poco sf*
Plä - ne schlau er - dacht. Drum prü - fe sich ein Je - der, jetzt ist da - zu noch Zeit, auf dass dann Keiner
p *poco sf*

p *poco sf*
Plä - ne schlau er - dacht. Drum prü - fe sich ein Je - der, jetzt ist da - zu noch Zeit, auf dass dann Keiner
p *poco sf*

p *poco sf*
Plä - ne schlau er - dacht. Drum prü - fe sich ein Je - der, jetzt ist da - zu noch Zeit, auf dass dann Keiner
p *poco sf*

p *poco sf*
Plä - ne schlau er - dacht. Drum prü - fe sich ein Je - der, jetzt ist da - zu noch Zeit, auf dass dann Keiner
p *poco sf*

p *poco sf*
Plä - ne schlau er - dacht. Drum prü - fe sich ein Je - der, jetzt ist da - zu noch Zeit, auf dass dann Keiner
p *poco sf*

p *f* *p*
spä - ter Ge - sche - he - nes be - reut, Ge - sche - he - nes be - reut, auf
p *cresc.* *sf* *p*

p *cresc.* *sf* *p*
spä - ter Ge - sche - he - nes be - reut, auf dass dann Keiner spä - ter es be - reut, auf
p *cresc.* *sf* *p*

p *cresc.* *sf* *p*
spä - ter Ge - sche - he - nes be - reut, auf dass _____ Kei - ner dann spä - ter es be - reut,
p *cresc.* *sf* *p*

p *cresc.* *sf* *p*
spä - ter Ge - sche - he - nes be - reut, auf dass dann Keiner spä - ter es be - reut, auf dass _____
p *cresc.* *sf* *p*

p *cresc.* *sf* *p*
spä - ter Ge - sche - he - nes be - reut, auf dass dann Keiner spä - ter Ge - sche - he - nes be - reut,
p *cresc.* *sf* *p*

p *cresc.* *sf* *p*
spä - ter Ge - sche - he - nes be - reut, auf dass dann Keiner spä - ter Ge - sche - he - nes be - reut,
p *cresc.* *sf* *p*

cresc.
dass dann Keiner spä - ter Ge - sche - he - nes be - reut, drum prü - fe sich

cresc.
dass dann Keiner spä - ter Ge - sche - he - nes be - reut, drum prüfe sich ein Je - - - - der, auf dass es spä - ter

cresc.
auf dass dann Keiner spä - ter es be - reut, dass es Keinen ge - reut,

cresc.
dann Keiner spä - ter Ge - sche - he - nes be - reut, drum prüfe sich ein Je - - - - der, auf dass es spä - ter

cresc.
auf dass dann Keiner spä - ter es be - reut, drum prüfe sich ein Je - - - - der, auf dass es spä - ter

cresc.
auf dass dann Keiner spä - ter es be - reut, dass es Keinen ge - reut,

Allegro con moto.

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

Trombe.

Trbont.

Timp.

Allegro con moto.

Viol.

ein Je - - der. An's Werk, an's Werk!

Kei - nen ge - reut. An's Werk, an's Werk!

dass es Keinen ge - reut. An's Werk, an's Werk!

Kei - nen ge - reut. An's Werk, an's Werk!

Kei - nen ge - reut. An's Werk, an's Werk!

dass es Keinen ge - reut. An's Werk, an's Werk!

Cor. III. IV.

Viol.

p

v. Bett.

Se'n Sie ver-sichert, dass

Lord (zu v. Bett.)

Sind Sie ge-wiss, dass wir ganz un-ge-stört?

p

Ob.

Clar.

Fag.

Cor. III. IV.

Viol.

Niemand, dass Niemand hier uns hört. Sind lust'ge Vögel, hören nicht ein Wort. Doch bä-te

(Lord, nach rechts zeigend)

Doch je-ne Leute an dem Tische dort?

p

Fl. I. *p*

Ob. *p*

Fag. *p*

Cor. III. IV. *p*

Viol. *p*

Iwanow.

Das ist mir lieb. (zu Iwanow)

ich, zum Zie-le zu ge - lan-gen, dass Je-der, nun frei und of-fen sei-ne Meinung sagt. Her-aus denn oh-ne

Fl. *p*

Ob. *p*

Fag. *p*

Cor. III. IV. *p*

Viol. *p*

Marquis (zum Czaaren)

Sind Sie ge -

Ban - gen, hier un-ter. Freunden Kei-ner et-was wagt, hier un-ter lauter gu-ten Freunden, Kei-ner et-was wagt.

Cor. III. IV.

Viol.

Marquis.
wiss, dass Nie-mand hier uns hört?

Czaar.
Seh Sie ganz ruhig, ganz ruhig, wir sind ganz un-ge-stört.

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. III. IV.

Viol.

(nach links zeigend)
Doch je-ne Ze-cher an dem Ti-sche dort?

's sind lustige Vö-gel, sie schwatzen, sie trinken, und hören nicht ein

Fl.
Ob.
Fag.
Cor. III. IV.
Viol.
Czaar.

Wort.

Iwanow.
Ei wie komm'ich so zu Eh-ren?
v. Bett (erstaunt für sich.) (für sich)
Ma-je-stät! 'ne Ma-je-
Lord (zu Iwanow) Ge-ru-hen Ma-je - stät, mich an - zu - lö - ren! Verzeihung, ich ver - gass, -

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor. III. IV.
Viol.
Iwanow (zum Lord)

muta in A.
arco
arco

(laut) Ganz frei heraus, lie-ber Herr, ich däch-te, dass mei - ne Sache man recht
stät? A-ha!

Nicht un-vor-sichtig, Herr van Bett!

arco
arco

Clar.
Fag. *dim.*
Cor. II. *dim.*
Viol. *dim.*
dim.
pp
pp
leg. dolce e molto sostenuto
pp sost.

Csaar. (zum Marquis)
Zur Ant - wort, dass ich gern, ich will nicht leug - nen, be - reit wär,

Clar.
Fag.
Viol.
pp

Marquis. (übergibt eine Schrift)
Hier der Be - leg, dass nichts da - ran ge -
den Trak - tat zu un - ter - zeich - nen, wenn aus - ge - dehn - te Vollmacht Ih - nen ward.

Clar.
Fag.
Viol.
spart.

v. Bett. (Ieise zum Lord)
Lord. (der während dessen mit Iwanow ge - sprochen, freudig zu v. Bett.) So schnell? Ei, das ist wirk - lich viel! Ent - setz - lich viel! Doch
Ich rü - cke nä - her schon dem Ziel. Sehr viel!

Clar. *cresc.* *dim.* *pp*

Fag. *cresc.* *dim.* *pp*

Cor. I.II. *cresc.* *dim.* *pp*

Timp. *pp* *cresc.* *p* *pp*

Viol. *cresc.* *dim.* *pp*

v. Bett. *cresc.* *dim.* *pp*

sa-gen Sie mir nur mit ei-nem Wor-te, Sie nann-ten die-sen Mann ja Ma-je-stät! Lord. Was ist's denn für 'ne
Nun frei-lich!

Clar. *cresc.*

Fag. *cresc.*

Cor. I.II. *p cresc.*

Viol. *cresc.*

Sor-te von Ma-je-stät? St! ich bin ganz Ohr! 'sist nicht rich-tig, 'sist nicht rich-tig, al-le
St!

(bei Sette)

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Corn

Trombe.

Trboni.

Timp.

Viol.

Zei-chen, deu-te, dass wir uns ver - steh'n. Da-rum lei - - -

Zei-chen, deu-te, dass wir uns ver - steh'n. Und mit

Zei-chen, deu-te, dass wir uns ver - steh'n. Und mit

deu-te, dass wir uns ver - steh'n. Da-rum lei - - - se.

deu-te, dass wir uns ver - steh'n. Und mit Vor-sicht

deu-te, dass wir uns ver - steh'n. Und mit Vor-sicht

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor. II.

se wer-de je-der Schritt ge- than, mit Vor-sicht. Nur auf sol - - - che Wei - se ge -
 Vorsicht wer-de je-der Schritt ge- than, mit Vor-sicht. Nur auf sol - - - che Wei - se ge -
 Vorsicht wer-de je-der Schritt ge- than, mit Vor-sicht. Nur auf sol - - - che Wei - se ge -
 wer-de je-der Schritt ge- than, mit Vor-sicht. Nur auf sol - - - che Wei - se ge -
 wird hier je-der Schritt ge- than, mit Vor-sicht. Nur auf sol - - - che Wei - se ge -
 wer-de je-der Schritt ge- than, mit Vor-sicht. Nur auf sol - - - che Wei - se ge -

plzz.
pizz.
pp

Viol.

lin-get, ge- lin-get der Plan, mit Vor-sicht, nur auf sol - - - che Wei - se ge -
 lin-get, ge- lin-get der Plan, mit Vor-sicht, nur auf sol - - - che Wei - se ge -
 lin-get, ge- lin-get der Plan, mit Vor-sicht, nur auf sol - - - che Wei - se ge -
 lin-get, ge- lin-get der Plan, mit Vor-sicht, nur auf sol - - - che Wei - se ge -
 lin-get, ge- lin-get der Plan, mit Vor-sicht, nur auf sol - - - che Wei - se ge -
 lin-get, ge- lin-get der Plan, mit Vor-sicht, nur auf sol - - - che Wei - se ge -
 lin-get, ge- lin-get der Plan, mit Vor-sicht, nur auf sol - - - che Wei - se ge -

plzz.
pizz.
pp

Clar. Tempo I.

Fag. *p*

Cor. II. *p*

Viol. *arco* *sp* *arco* *sp* *arco* *sp*

lin-get, ge - lin-get der Plan.

lin-get, ge - lin-get der Plan.

lin-get, ge - lin-get der Plan.

lin-get, ge - lin-get der Plan.

lin-get, ge - lin-get der Plan. (für sich)

lin-get, ge - lin-get der Plan. Man möchte gleich des Teufels werden wenn man nie etwas er-

lin-get, ge - lin-get der Plan.

arco *sp* *arco* *sp*

Fl. *pp*

Clar. *pp*

Fag. *pp*

Corn. III IV in A *p*

Viol. *dolce*

Czaar (zum Marquis). (Er schreibt.)

Den Ent-wurf nun auf-zu - se-tzen, sehn Sie ernst-lich mich be - reit, sehn Sie ernst-lich mich be - reit.

Iwanow (zum Lord).

Nur ü-ber fährt.

Cor. III IV.

Viol. *dolce*

Iwanow.
 Ei-nes bin ich nicht im Klaren: drohn mir denn künftig auch wirklich nicht mehr Ge-fah-ren? Sie sagten vor-

Fl. *p*

Ob. *pp* *cresc.* *dim.*

Clar. *pp* *cresc.* *dim.*

Fag. *pp* *cresc.* *dim.*

Corn. *pp* *cresc.* *dim.*

Viol. *pp* *cresc.* *dolce* *p*

hin, man forsche noch nach mir.

Lord.
 Da-rü-ber kann ich ganz ge-nau be-rich-ten, Sire, die Herrn Ge-

pp *cresc.*

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor. III. IV.

Viol.

v. Bett (bei Seite)

Sich seiner zu be-mäch'tigen, al-le

sandten fremder Mächte, sie trachten sich Ihrer zu bemäch'tigen in Per-son. (Sie sprechen weiter)

Detailed description: This system contains the first five staves of the score. The woodwinds (Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon, and Cor Anglais) have various dynamics like *pp* and *p*. The strings (Violins and Violas) play a rhythmic accompaniment with *p* dynamics. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) enter with the lyrics. The lyrics are: "sandten fremder Mächte, sie trachten sich Ihrer zu bemäch'tigen in Per-son. (Sie sprechen weiter)". The vocal line continues with "Sich seiner zu be-mäch'tigen, al-le".

Fl.

Clar.

Fag.

Corni.

Viol.

Wet-ter! Das ist ein De-ma - go - ge, so viel merk'ich schon. Dann kann er doch auch nicht von ho-her Ab-kunft

Detailed description: This system contains the next five staves of the score. The woodwinds (Flute, Clarinet, Bassoon, and Cornet) continue with *p* dynamics. The strings (Violins and Violas) play with *f* dynamics. The vocal parts continue with the lyrics: "Wet-ter! Das ist ein De-ma - go - ge, so viel merk'ich schon. Dann kann er doch auch nicht von ho-her Ab-kunft".

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor. I. II.

Viol.

stammen, denn Prinz und De-ma - go-ge, das passt doch nicht zu - sammen. Lau-ter Wirrwarr, kei - ne Klar-heit! Lau-ter Lü-gen, kei-ne

Ob.

Clar.

Fag.

Cor. I. II.

Trombe.

Timp.

Viol.

Iwanow (zum Lord).

Das Ei - ne nur, mein Herr, bemerk' ich Ih - nen, nicht hab' ich Lust, fer-ner noch zu dienen.

Wahrheit!

Lord.

Ha, ich ver -

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.I.II.
Timp.

Viol.

pp
pp
pp

pizz.
p
p

Czaar.
Iwanow.
Hier mein Ent-
Neu-tra-li - tät? v. Bett (bejahend).
Neu-tra-li-tät, da geht nichts drü-ber.
stell! Neu-tra-li - tät ist Ih-nen lie-ber! *pizz.*

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.I.II.
Viol.

p
p

arco

wurf, lesen Sie, Mar - quis!
Lord (zu v. Bett).
Ich bin am Ziel. Um Eins noch bitt'ich Sie, mir fer-ner bei-zu - stehn, wie es ge-schah bis-

Clar.

Fag.

Viol.

Caar.

Nun, Marquis, sind Sie zu-frie - den?

Loch.

Das dacht' ich mir gleich!

Herr sind Sie toll? was reden Sie für Zeug? Die tiefste Ehr-furcht!

Clar.

Fag.

Cor. I. II.

Timp.

Viol.

Marquis (der gelesen hat)

Welch glücklich Loos ward mir be - schle - den, dass zum Ver - mitt - ler mich mein Kö - nig aus - er -

cresc.

dim.

pp

cresc.

pp

cresc.

cresc.

dim.

cresc.

dim.

cresc.

dim.

cresc.

dim.

Fl.

Clar.

Fag.

Cor. I. II.

Viol. *pp*

Marquis. *pp*

Czaar. *pp*

Lefort. *pp*

Un-s're Ab-sicht zu er - rei-chen, lasst uns schlau zu Wer-ke geh'n,
 Un-s're Ab-sicht zu er - rei-chen, lasst uns schlau zu Wer-ke geh'n,
 Un-s're Ab-sicht zu er - rei-chen, lasst uns schlau zu Wer-ke geh'n,
 rei-chen, lasst uns schlau zu Wer-ke geh'n, denn auch nicht das klein-ste
 rei-chen, lasst uns schlau zu Wer-ke geh'n, denn auch nicht das klein-ste
 rei-chen, lasst uns schlau zu Wer-ke geh'n, denn auch nicht das klein-ste

pp

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor. III.

Viol.

denn auch nicht das kleinste Zei-chen deu-te, dass wir uns ver - steh'n.
 denn auch nicht das kleinste Zei-chen deu-te, dass wir uns ver - steh'n.
 denn auch nicht das kleinste Zei-chen deu-te, dass wir uns ver - steh'n.
 Zei-chen deu-te, dass wir uns ver - steh'n. Da-rum lei -
 Zei-chen kann bis da-to ich ver - steh'n. Und mit
 Zei-chen deu-te, dass wir uns ver - steh'n. Und mit

f *a2* *f* *a2* *f* *a2* *f* *a2*

pizz. *p* *pizz.* *p* *pizz.* *p*

pp *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

Da-rum lei - - - se wer-de je-der Schritt ge - than, mit Vor-sicht; nur auf
 Und mit Vor-sicht wer-de je-der Schritt ge - than, mit Vor-sicht; nur auf
 Und mit Vor-sicht wer-de je-der Schritt ge - than, mit Vor-sicht; nur auf
 se, wer-de je-der Schritt ge - than, mit Vor-sicht; nur auf
 Vor-sicht, wer-de je-der Schritt ge - than, mit Vor-sicht; nur auf
 Vor-sicht, wer-de je-der Schritt ge - than, mit Vor-sicht; nur auf

pizz. *p*

I.

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cornl.

Trombe.

Trboni.

Timp.

Viol.

arco

pizz.

pp

p

arco

pizz.

p

arco

pizz.

p

und Klug-heit je-den Schritt ge - than, so nur ge - lin - get un - ser Plan, nur lei - se, mit

und Klug-heit je-den Schritt ge - than, so nur ge - lin - get un - ser Plan, nur lei - se, mit

und Klug-heit je-den Schritt ge - than, so nur ge - lin - get un - ser Plan, nur lei - se, mit

Vor-sicht, die Schrit-te ge - than, so nur ge - lin - get un - ser Plan, nur lei - se, mit Vor-sicht,

Vor-sicht, die Schrit-te ge - than, so nur ge - lin - get un - ser Plan, nur lei - se, mit Vor-sicht,

Vor-sicht, die Schrit-te ge - than, so nur ge - lin - get un - ser Plan, nur lei - se, mit Vor-sicht,

arco

pizz.

arco

pizz.

f

p

Vor-sicht die Schrit-te ge - than, so nur ge - lin - get un - ser Plan, nur so ge -
 Vor-sicht die Schrit-te ge - than, so nur ge - lin - get un - ser Plan, nur so ge -
 Vor-sicht die Schrit-te ge - than, so nur ge - lin - get un - ser Plan, ge -
 und Klugheit je - den Schritt ge - than, so nur ge - lin - get un - ser Plan, nur Vor - sicht, so ge -
 und Klugheit je - den Schritt ge - than, so nur ge - lin - get un - ser Plan, nur Vor - sicht, so ge -
 und Klugheit je - den Schritt ge - than, so nur ge - lin - get un - ser Plan, nur Vor - sicht, so ge -

The musical score is arranged in a system of staves. The top four staves are for Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass. The bottom four staves are for vocal parts. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The lyrics 'lingt der Plan.' are repeated across the vocal staves. The score is marked with *p* (piano), *f* (forte), and *arco* (arco). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

Achter Auftritt.

Vorige. Meisterin Browe (kommt nach vorn). Musikanten (stellen sich im Hintergrunde auf). (Vor Anfang des Sextetts hatten sich einige der Anwesenden theils entfernt, theils ganz in den Hintergrund gezogen. Alles tritt nun wieder vor.)

Meisterin Browe. Hierher die Musik! Sind die Tische noch nicht bei Seite? Angepackt, junge Burschen! Frisch, munter, der Tanz geht los. (Die Tische werden weggetragen.)

Marquis (fröhlich). So ist's recht; lustig muss man sein. Das ist der schönste Tag meines Lebens. (Er stösst auf den Lord.) Was seh' ich?

Lord (bei Seite). Das ist der Marquis von Chateauf.

Marquis. Sie sind's Mylord? Wozu diese Verkleidung?

Lord. Wie kommen Sie in diesem Gewande in die Schenke?

Marquis (leise). St! ein verliebtes Abenteuer, verrathen Sie mich nicht!

Lord. Da geht's Ihnen wie mir. Ich bin auch verliebt. (Sie gehen auseinander.)

Marquis (für sich). Der sucht, was ich bereits gefunden.

Lord (für sich). Der gute Marquis kommt etwas zu spät.

{ Einige (rufen). Zum Tanz!

{ Andere. Das Brautlied, das Brautlied!

van Bett. Ruhe! nicht so gelärmt, wenn Personen von hohem Range anwesend sind.

Einige (unter sich). Was sagt der? Wie ist das?

Lord (leise). Aber Herr Bürgermeister—

van Bett. Verstehe! (Laut) Ich wollte sagen, wenn ich anwesend bin.

Die Gäste (unter sich). Ach so, wenn's weiter nichts ist!

van Bett. Frau Browe, ich glaube das Volk raisonnirt.

Meisterin Browe. O behüte, sie meinen nur, aus Ihnen machen sie sich nichts.

van Bett. Das kann ich den Leuten nicht verdenken, besonders wenn ihrer so viele bei einander sind.— (Meisterin Browe geht nach hinten ab.) Näher, liebe Leutchen, genirt euch meinewegen gar nicht! Tanzt und singt! Wo ist denn meine — (Er erblickt Marie, die sich unter der Menge versteckt hält.) Ah, sieh da, unsre theure Nichte!

Marie. Mein Gott, ich suche Sie überall.

van Bett. Freut mich, dass du da bist. (Bei Seite.) Jetzt kann ich ihr allenfalls erlauben hier zu bleiben, denn — ist er ein Prinz, so kann man nicht wissen—

Marie. Sie erlauben mir also hier zu bleiben?

van Bett. I, was werde ich nicht. Es sind ja (auf Iwanow deutend) Personen gegenwärtig, denen deine Gegenwart vielleicht nicht ganz unangenehm ist. (Iwanow lächelt.) (Für sich.) Aha, die Majestät schmunzelt! O es ist doch etwas Einziges um ein majestätisches Schmunzeln.

Volk. Das Lied! Das Lied!

van Bett. Singe, mein Kind, befriedige die zarten Gemüther.

(Marie steht in der Mitte. Auf der einen Seite der Czaar und der Marquis, auf der anderen der Lord und van Bett, welche sich bemühen, Iwanow ins Gespräch zu ziehen; dieser ist aber nur mit Marie beschäftigt.)

№ 11. Brautlied mit Chor.

Allegretto.

Flauto I.

Piccolo.

Oboi.

Clarineti in B.

Fagotti.

in Es.

4 Corni.

in C.

Trombe in Es.

I. II.

Tromboni.

III.

Timpani in Es. B.

Gr. Cassa e Piatti.

Triangolo.

Allegretto.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Marie.

Sopran u. Alt. (Während des Ritornells wird getanz.)

Tenor.

CHOR.

Bass.

Violoncello.

Basso.

The musical score is arranged in systems. The first system features a piano part with a solo section marked "I. Solo." and "dolce", and a string section with "pp" dynamics. The second system continues the piano and string parts, with the piano part showing "p" dynamics. The third system shows the piano part with "dolce" and "sfz" dynamics, and the string section with "pp". The fourth system shows the piano part with "dolce" and "sfz" dynamics, and the string section with "p". The fifth system shows the piano part with "dolce" and "sfz" dynamics, and the string section with "p". The sixth system shows the piano part with "dolce" and "sfz" dynamics, and the string section with "p". The seventh system shows the piano part with "dolce" and "sfz" dynamics, and the string section with "p". The eighth system shows the piano part with "dolce" and "sfz" dynamics, and the string section with "p".

rallentando

a tempo.

The first system of the score consists of ten staves. The first four staves are for the upper strings (Violins I, Violins II, Violas, and Cellos/Double Basses). The last six staves are for the lower strings (Double Basses, Cellos, Violas, Violins II, Violins I, and a second set of Double Basses). The music is primarily at rest, with some notes appearing in the lower strings. Dynamic markings include *p* (piano) in the first and third staves.

Triangolo.

The second system includes a *Triangolo* part on a single staff and piano accompaniment on three staves. The *Triangolo* part has a rhythmic pattern of eighth notes. The piano part features *poco sfp* (poco sforzando) markings in the first two staves and *pizz.* (pizzicato) markings in the third staff. The tempo changes from *rallentando* to *a tempo.* in the middle of the system.

rallentando

a tempo.

rall.

deu - tet das, mein Herz, was be - deu - tet das, mein Herz? Jung - frau, sol - che zar - te Trie - be kün - den die er - wach - te Lie - be!
 Harm sich si - cher - lich, legt dein Harm sich si - cher - lich. Jung - frau war nicht mehr zu ret - ten, seuffst nun in der E - he Ket - ten:

The third system features a vocal line on a single staff and piano accompaniment on three staves. The vocal line is marked *rall.* and includes the lyrics. The piano accompaniment has *poco sfp* markings in the first two staves and *pizz.* markings in the third staff. The tempo changes from *rallentando* to *a tempo.* in the middle of the system.

pp mfpp

pp mfpp a 2.

pp mfpp

pp mfpp a 2.

mfpp

mfpp

mfpp

mfpp arco

mfpp arco

mfpp arco

mfpp

Da - rum hü - tet eu - re Her - zen, mit der Lie - be gilt kein Scher - zen.
 Al - le Mäd - lein, trotz der Kla - gen, müs - sen sol - che Fes - seln tra - gen.

CHOR.

1. Da - rum hü - tet eu - re Her - zen,
 2. Al - le Mäd - chen, trotz der Kla - gen,

arco

mfpp arco

mfpp

Coda.

(Nach dem Liede Lärm von aussen.)

Neunter Auftritt.

Vorige. Lefort (kommt von hinten, später) Meisterin Browe.

Lefort (eilig zum Czaaren). Der Kurier von Moskau ist da. Die Empörung ist allgemein.

Czaar (heftig). Tod und Hölle! Es ist die höchste Zeit. Fort nach Moskau!

Meisterin Browe. (bestürzt herbeilehend). Mein Gott! was soll das bedeuten? Das ganze Haus ist von Soldaten umringt.

Alle. Soldaten?

van Bett. Wer untersteht sich—

Meisterin Browe. Da kommen sie schon.

Czaar. Verdammt, wie nun entkommen?

(Meisterin Browe tritt zurück.)

Zehnter Auftritt.

Vorige. Ein Offizier mit Wachen.

van Bett (geht ihm entgegen). Herr, wie können Sie sich unterfangen, ohne mein Vorwissen—

Offizier. Ich habe Verhaltungsbefehle, denen ich folgen muss.

van Bett (beruhigt). Das ist etwas Anderes, wenn Sie Verhaltungsbefehle haben—

Offizier. Sind Sie der Bürgermeister von Saardam?

van Bett. Der bin ich. (Zu den Andern.) Ja— wenn er Verhaltungsbefehle hat—

Offizier. Den Herren von Amsterdam wurde angezeigt, dass seit einigen Monaten auf den Schiffswerften von Holland sich Fremde einfinden und eine grosse Anzahl von Arbeitern weglocken; sie haben beschlossen, dieser Falschwerbungerei Einhalt zu thun.

Lefort (leise). Das geht auf uns.

Czaar (ebenso). Still!

van Bett. Sag' ich's doch! Die Bürgermeister von Holland verstehen AHe nichts. Ich stehe dafür, dass zu Saardam—

Offizier. Eben zu Saardam haben die meisten Anwerbungen stattgefunden.

van Bett. Hab' ich's nicht gedacht? Und kein Mensch macht mir eine Anzeige dawpn!

Offizier. Nach dem Beschlusse der Herren soll jeder Fremde, der sich nicht hinlänglich legitimiren kann, verhaftet werden.

van Bett. Verhaftet und eingesperrt. Meine Maxime!

{ Iwanow. Ich bin verloren.

{ Czaar. Das Abenteuer wird lustig.

van Bett. Halt, ich hab's. Seit heute Morgen hab' ich schon Verdacht. (Er sieht sich um.) Wir sind von Staats-Verräthern umgeben.

{ Alle (erschrocken). Staats-Verräther?

{ Czaar. Marquis. Lefort. Verwünscht!

{ Iwanow. Weh!

van Bett. Gleich sollt ihr euch überzeugen.

Nº 12. Finale.

Moderato.

Flauti.

Oboi.

Clarineti in B.

Fagotti.

4 Corni
in Es.
in C.

Trombe in Es.

Tromboni.
I. II.
III.

Timpani in Es. B.

Violino I. *Moderato.*

Violino II.

Viola.

Marie.

M. Browe.

Chateauf. *Moderato.*

Iwanow.

Czaar.

Lefort.

Lord.

v. Bett.

Sopr. Alt.

Ten.

Bass.

Chor.

Violoncello.

Basso.

Schon seit ge-rau-mer Zeit be-merk'ich-hier Ge-sich-ter,

Ob.
Clar.
Fag.
Cor. I. II.
Viol.

die mir ganz un - be - kannt; und die ge - hö - ren si - cherlich zu dem Ge - lich - ter, das man so -

Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Viol.

e - ben mir ge - nannt. Mir wird es si - cherlich ge - lin - gen, zum Geständniss sie zu

Fl. *p*

Ob. *p*

Clar. I. Solo *p*

Fag. I. Solo *p*

Cor. *p*

Viol. *poco sf* *pp* *mf*

pp *mf*

brin-gen. Son-di-ren wer-de ich ganz lei-se, ja jetzt ganz lei-se, dass ohn' Er-laub-niss kei-ner spricht. O

poco sf *pp* *mf* *poco sfp*

pp *mf* *poco sfp*

Fl. I. Solo *p*

Ob. *pp*

Clar. *p*

Fag. *p*

Cor. *pp*

Viol. *poco sfp* *p*

p

ich bin klug und wei-se und mich betrügt man nicht, o ich bin klug und wei-se und mich be-trügt man

poco sfp

poco sfp

Fl.

Ob. *mf*

Clar. *mf*

Fag. *mf*

Cor. *mf*

Trombe.

Trboni.

Timp.

Viol. *mf*

Marie.

M. Browe. Was will er thun, wen will er zwingen, wen will er zum Geständ - niss

Chateauf. Was will er thun, wen will er zwingen, wen will er zum Geständ - niss

Iwanow. Was will er thun, wen will er zwingen, wen will er zum Geständ - niss

Czaar. Was will er thun, wen will er zwingen, wen will er zum Geständ - niss

Lefort. Was will er thun, wen will er zwingen, wen will er zum Geständ - niss

nicht.

Sopr. Alt.

CHOR. Was will er thun, wen will er zwingen, wen will er zum Geständ - niss

Ten. Was will er thun, wen will er zwingen, wen will er zum Geständ - niss

Bass. Was will er thun, wen will er zwingen, wen will er zum Geständ - niss

The musical score is arranged in systems. The top system contains the vocal line and piano accompaniment. The middle system contains the string quartet parts. The bottom system contains the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are in German and are repeated three times. The piano accompaniment includes markings for 'pizz.' and 'arco'.

pizz.
pizz.
pizz.
arco
f
arco
f
arco
f
arco
f
unis.
 brin-gen?Schlauheit ist sonst sei-ne Sa-che nicht, sei - ne Sa - che nicht.
unis.
 brin-gen?Schlauheit ist sonst sei-ne Sa-che nicht, sei - ne Sa - che nicht.
unis.
 brin-gen?Schlauheit ist sonst sei-ne Sa-che nicht, sei - ne Sa - che nicht.
 v. Bett.
 Hier von die-sen bei-den
unis.
 brin-gen?Schlauheit ist sonst sei-ne Sa-che nicht, sei - ne Sa - che nicht.
 brin-gen?Schlauheit ist sonst sei-ne Sa-che nicht, sei - ne Sa - che nicht.
pizz.
arco
f
p
f
p

Fl. I. I. Solo. *pespress.* *espress.*

Ob. *pespress.* *espress.*

Clar. I. Solo. *pespress.* *espress.*

Fag. *p*

Cor. I.II. *p*

Trombe. *p*

Viol. *mf* **Soll.**

Marquis. (den Hut lüftend.)
Ge -

(zum Marquis.)
La-fen hab'ich ei-nen aus-er-seh'n. He! was hast du hier zu schaf-fen? Wirst du gleich es mir gesteh'n?

Fl. I. II.

Ob. *p*

Clar. *p*

Fag. *p*

Cor. *pp*

Trombe. *f*

Timp. *mf* *ff*

Viol. *p* *f*

sandter des Kö-nigs von Frankreich und Na - var - - - ra, Mar - quis von Cha-teau-neuf nennt man

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

Trombe.

Trbonl.

Timp.

Viol.

Marie. (Alle verwundert)

M. Browe. Ein Ge-sandter, ein Ge-

Iwanow. Ein Ge-sandter, ein Ge-

Marquis. Ein Ge-sandter, ein Ge-

mich.

v. Bett. (für sich)

O weh! O weh, was hab' ich da ge-than! Da kam ich gleich beim Ersten ü-bel an.

Sopr. Alt. unls. (Alle verwundert.)

CHOR.

Ten. Ein Ge-sandter, ein Ge-

Bass. Ein Ge-sandter, ein Ge-

p *sfp* *mf*

sandter von Frank-reich, ein Ge-sandter, ein Ge - sandter von Frank-reich?
 sandter von Frank-reich, ein Ge-sandter, ein Ge - sandter von Frank-reich?
 sandter von Frank-reich, ein Ge-sandter, ein Ge - sandter von Frank-reich? (ärgerlich zum Chor.)
 v. Bett.
 von Frankreich, von England, von Spanien, von
 unis.
 sandter von Frank-reich, ein Ge-sandter, ein Ge - sandter von Frank-reich?
 sandter von Frank-reich, ein Ge-sandter, ein Ge - sandter von Frank-reich?

Fl. *p* *cresc.*

Ob. *p* *cresc.*

Clar. *p* *cresc.*

Fag. *p* *cresc.*

Cor. *p* *cresc.*

Viol. *cresc.*

v. Bett. *cresc.*

con forza

Schottland, das bleibt sich gleich, das bleibt sich gleich. Habt Re-spekt, das rath' ich euch, das rath' ich euch! Ver-

(zum

Fl. *p*

Ob. *p*

Clar. *p*

Fag. *p*

Viol. *p*

Marquis.)

ge-bung, Eu-er Gna-den, denn ich irr-te mich, den an Ih-rer Sei-te, ja.

Fl. I.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor. I. II.

Trombe.

Timp.

Viol.

dolce

dolce

dolce

Lefort (den Hut lüftend)

(zu Lefort)

den mein - te ich. Ant - wor - te mir, wer bist du? sprich!

Ge - san - dter des

Fl. I. II.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor. I. II.

Trombe.

Timp.

Viol.

Kaisers al - ler Reu - - ssen, Ad - mi - ral Le - fort nennt man mich.

v. Bett (für sich)

O Don - ner -

ssen? Zwei Ge-san-dte in der Schenke, wie wun-der-lich!

ssen? Zwei Ge-san-dte in der Schenke, wie wun-der-lich!

ssen? Zwei Ge-san-dte in der Schenke, wie wun-der-lich!

v. Bett (zu Lefort)

Ver-zei-hung, er-hab'-ner Ad-mi-

unis.

ssen? Zwei Ge-san-dte in der Schenke, wie wun-der-lich!

ssen? Zwei Ge-san-dte in der Schenke, wie wun-der-lich!

The musical score consists of several parts:

- Violin I:** Features a melodic line with a second ending marked "a 2." and a dynamic marking of *pizz.* (pizzicato).
- Violin II:** Mirrors the Violin I part with a second ending marked "a 2." and a dynamic marking of *pizz.*
- Viola:** Provides harmonic support with a dynamic marking of *pizz.*
- Cello/Double Bass:** Features a rhythmic accompaniment with a dynamic marking of *pizz.*
- Vocal Parts:** Five staves of vocal lines with German lyrics. The lyrics are: "lust'gen. Lasst doch seh'n, wie weit er's treibt, ob er beim E-xa-mi-ni-ren bleibt, ob er da-bei". The vocal parts are marked "unis." (unison).
- String Ensemble:** Additional staves for Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass, some with *arco* (arco) markings.

Fl. *sp* *p*

Ob. *sp* *p*

Clar. *sp* *p*

Fag. *sp* *p*

Cor. I. II. *sp* *p*

Viol. *sp* *p*

bleibt.

bleibt.

bleibt.

v. Bett. (stösst an den Lord; bei Seite)

Halt! jetzt hab' ich's, der muss es sein, der mir die

bleibt.

bleibt.

sp *p*

Fl. *cresc.* *poco* *a* *poco*

Ob. *cresc.* *poco* *a* *poco*

Clar. *cresc.* *poco* *a* *poco*

Fag. *cresc.* *poco* *a* *poco*

Viol. *cresc.* *poco* *a* *poco*

cresc. *poco* *a* *poco*

cresc. *poco* *a* *poco*

Pfun - de zu - ge - dacht und mir sie noch nicht hat ge - bracht, der mich so frech be - lo - gen, Un - ter - hand - lun - gen ge -

cresc. *poco* *a* *poco*

cresc. *poco* *a* *poco*

Fl. *a2.*
 Ob. *f*
 Clar. *f*
 Fag. *a2.*
 Viol. *f*
 (zum Lord)
 pflo-gen, hier beim trau-ten Ren-de - vous. Her - aus mit der Spra-che! Wer bist Du? Bei Eu-rem Kopf, die Wahr-heit ge-
 pizz.
 pizz.
 pizz.
 pizz.
 pizz.

I. Solo.
 Fl. *p*
 Ob. *p*
 Clar. *p*
 Fag. *p*
 Cor. I. II. *p*
 Trombe. *p*
 Timp. *f*
 Viol. *arco*
 arco
 arco
 arco
 Lord. (den Hut lüftend)
 Ge - san - dter der brittschen Ma - je - stät, Lord Synd - ham wer - de
 steht!
 arco
 arco
 arco

ich ge-nannt.

v. Bett (für sich)
Das ist zu toll, ich ver-lie-re den Ver-stand! Wo-hin ich mich auch wende hier in dem

The musical score consists of multiple staves. The upper section features piano accompaniment with dynamic markings of *f* and *pp*. The lower section includes a vocal line with German lyrics and piano accompaniment with dynamic markings of *f* and *p*.

cresc. *f*

p *cresc.* *f*

cresc. *f* *pp*

cresc. *f* *pp*

cresc. *f* *pp*

cresc. *f* *pp*

pp unis.

Marie. *pp unis.*

M. Browe. 0 er ist klug und wei-se und ihn be-trügt man nicht, o

Chateaufneuf. *pp unis.*

Iwanow. 0 er ist klug und wei-se und ihn be-trügt man nicht, o

Czaar. *pp*

Lefort. *unis.* 0 er ist klug und wei-se und ihn be-trügt man nicht, o

Krei-se, er-bli-cke ich ein hoch-ge-bor'n Ge-sicht!

pp unis.

CHOR. 0 er ist klug und wei-se und ihn be-trügt man nicht, o

0 er ist klug und wei-se und ihn be-trügt man nicht, o

cresc. *f* *pp*

cresc. *f* *pp*

The musical score consists of multiple staves. The top section features a piano introduction with a complex melodic line in the right hand and a steady bass line in the left hand. The piano part includes dynamic markings such as *pp*, *dp*, *so*, *dp*, and *p*. The vocal part enters with the lyrics: "er ist klug und wei-se und ihn be-trügt man nicht!". This line is repeated by several voices. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth notes. The lyrics "Stil-le! Nicht Al-lo-tri-a ge-trie-ben! Wird mein An - sehn so ge -" are followed by a final vocal line: "er ist klug und wei-se und ihn be-trügt man nicht!". The piano part concludes with a melodic flourish.

Ml.

Clar.

Fag.

sotto voce

Viol.

ehrt? Wo bin ich doch gleich stehn geblieben? Ja so. nun weiss ich's! Ihr Leu-te, hört! Von de - - nen

sotto voce

Fl.

Clar.

Fag.

Cor. III. IV.

Viol.

hier sich nichts er-mit - teln lässt, drum hört mich an, was ich er-sann!

Allegro vivace.

mf

mf

mf

Ob. *p*

Clar. *p*

Fag. *p*

Viol. *mf*

mf

Marie.

M. Browe. Nun geht's von vor-ne wie-der an.

Iwanow. Nun geht's von vor-ne wie-der an.

Czaar. Wen? Mich? Was fällt Euch ein?

v. Bett (auf den Czaaren und Iwanow deutend). Wen? Mich? Was fällt Euch ein?

Gleich packt mir die zwei Bur - schen fest.

Chor. Was ha-ben die ihm denn ge - than?

Was ha-ben die ihm denn ge - than?

mf

mf

Fl. *p*

Ob. *p*

Cl. *p*

Fag. *p*

Cor. III. IV. *p*

Viol. *p*

p

Marie.

M. Browe. Liebster O - heim -

Herr Bür-ger-mei-ster -

Czaar. Ihr wollt es

v. Bett. Wollt ihr nicht auch Ge - san - dter sein? Lasst mich ge-wäh-ren! Ich will nichts hö-ren!

p

Fl.
Ob. *p*
Clar.
Fag.
Cor.
Viol.
Viol.

dolce

Iwanow.
Lasst Euch doch sa-gen...

Marie.
A-ber so hört mich doch nur an,
wa-gen?

Packt ihn, ihr Leu-te!
Die al-le Bei-de!

dolce

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor. I. II.
Viol.
Viol.

dolce

Marie.
was hat Euch I-wa-now ge-than?
Geh' mir, Mädchen, schnell aus dem Ge-sicht, mir aus dem Ge-sicht!

p, *mf*, *f*

Fl. *G. P.*

Ob.

Clar.

Fag.

Cor. III. IV.

Viol.

G. P.

p

p

Misch dich in Staats-geschäf-te nicht!

CHOR.

Er ist für-wahr im Ko-pfe toll, er ist für-

Er ist für-wahr im Ko-pfe toll, er ist für-

p

p

I. Solo

Fl. *p*

Clar. I. Solo *p*

Fag. I. Solo *p*

Viol. *cresc.*

cresc.

cresc.

cresc.

pp

pp

pp

Marie.

M. Browe. Für - wahr, für - wahr, er ist im Ko - pfe toll,

Chateauf. Für - wahr, für - wahr, er ist im Ko - pfe toll,

Iwanow. Für - wahr, für - wahr, er ist im Ko - pfe toll,

Czaar. Für - wahr, für - wahr, er ist im Ko - pfe toll,

Lefort. Für - wahr, für - wahr, er ist im Ko - pfe toll,

v. Bett.

Ich wer - - - de wahr - lich noch im Ko - pfe toll,

wahr im Ko-pfe toll, er weiss nicht, wen von Al-len er ein-sper-ren soll, er ist für-wahr im Ko-pfe toll, er ist für-

wahr im Ko-pfe toll, er weiss nicht, wen von Al-len er ein-sper-ren soll, er ist für-wahr im Ko-pfe toll, er ist für-

cresc.

cresc.

pp

er weiss, er weiss nicht, wen er fan - gen soll, und wi - der - strebt man ihm,
 er weiss, er weiss nicht, wen er fan - gen soll, und wi - der - strebt man ihm,
 er weiss, er weiss nicht, wen er fan - gen soll, und wi - der - strebt man ihm,
 Und Ei - - ner ist es, den ich fan - gen soll, und braucht man Wi - der - stand,
 wahr im Ko - pfe toll, er weiss nicht, er weiss nicht, er weiss nicht, wen er ein - sper - ren soll, und wi - der - strebt man ihm,
 wahr im Ko - pfe toll, er weiss nicht, er weiss nicht, er weiss nicht, wen er ein - sper - ren soll, und wi - der - strebt man ihm,

G. P. *f* *p*
 strebt man ihm, braucht er Ge-walt.
 strebt man ihm, braucht er Ge-walt.
 strebt man ihm, braucht er Ge-walt.
 Wi-der-stand, brauch' ich Ge-walt. Ihr Al-le räumt nun die-sen Ort!
 strebt man ihm, braucht er Ge-walt.
 strebt man ihm, braucht er Ge-walt.
f *p*

Viol.

Lord. (schnell und leise zu v. Bett)

Herr, wis-sen Sie auch was Sie wa-gen? Das ist der Czaar.
(Man will Iwanow fassen.)

v. Bett.

Ihr schleppt mir die - se Bei-den fort. Nicht mög-lich!

p *f*

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Viol.

I Solo.

I Solo.

p *p* *p*

pizz. arco

pizz. arco

pizz. arco

Marquis. (schnell und leise)

(auf den Czaaren zeigend) Herr Bür-ger-mei-ster, wüss-ten Sie, was Sie wa-gen? Das ist der Czaar.

Dann packt mir die-sen! Ach, was Sie

pizz. arco

p *p*

Fl.

Ob.

Fag.

Viol.

sa-gen! Sehr klug, sehr pfif-fig, sehr schlau, sehr fein! Nun wol-len Al-le wie-der Czaa-re sein.

Fl.

Ob. a 2.

Clar.

Fag.

Cor. III. IV. muta in Es.

Viol.

Ab-ge-than, man will mich hier ve-xi-ren, ich las-se Al-les ar-re-ti-ren, ich las-se Al-les ar-re-ti-ren! Ge-

The musical score consists of two systems of staves. The first system includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part features a complex texture with multiple voices, including a prominent bass line and a treble line with chords. The vocal line is in a lower register. The second system continues the piano accompaniment and includes the vocal line with lyrics. The lyrics are: "sandte, Czaare, Wirthe, Gäste, Al-lessperret ein, Al-lessperret ein, so ist's das Be - - -". The score is marked with various dynamics such as *f*, *p*, *sf*, and *sfp*. The key signature has one flat, and the time signature is 4/4.

Allegro assai.

pp cresc. mf cresc. f cresc. f cresc. f cresc. f cresc. f cresc. f cresc.

Allegro assai.

pp cresc. f cresc. pp cresc. f cresc. pp cresc. f cresc.

Czaar. (wüthend.)

Ha! wag' es mir zu nah'n, wer noch Lust am Le - - - ben hat!
 ste.

pp cresc. f cresc. pp cresc. f cresc.

Fl. *ff* *mf cresc.* *a.2.*

Ob. *ff* *mf cresc.* *a.2.*

Clar. *ff* *mf cresc.*

Fag. *ff* *mf cresc.*

Cor. in Es. *ff* *fp* *cresc.* *mf cresc.*

Trombe. *ff* *mf cresc.*

Trboni. *ff* *mf cresc.*

Timp. *ff* *mf cresc.*

Viol. *ff* *fp* *p* *cresc.*

Viola. *ff* *fp* *p* *cresc.*

Marie. *ff* *fp* *p* *cresc.*

M. Browe. Sei - - nem

Marquis. Ha! er

Iwanow. Ha er

Czaar. Sei - - nem

Lefort. Ha! wag' es mir zu na - hen, wernoch Lust am Le - ben hat!

Lord. Ha! er

v. Bett. Ha! er

CHOR. Ha! er

CHOR. Ha! er

Vcello e Basso unis. *ff* *fp* *p* *cresc.*

Zorn dich wi - der - se - tzen, sei du nim - mer - mehr be - reit.
 will sich wi - der - se - tzen, es giebt si - cher - lich noch Streit.
 will sich wi - der - se - tzen, es kommt noch zu blut' - gem Streit.
 Zorn mich wi - der - se - tzen, siehst du nim - mer mich be - reit.
 Mei - ne Lang - muth ist am En - de und es wen - det sich das
 will sich wi - der - se - tzen, es kommt noch zu blut' - gem Streit!
 will sich wi - der - se - tzen, es kommt noch zu blut' - gem Streit!
 willst dich wi - der - se - tzen, die - se Kühnheit geht zu weit!
 will sich wi - der - se - tzen, es setzt si - cher - lich noch Streit!
 will sich wi - der - se - tzen, es setzt si - cher - lich noch Streit!

Fl. *a 2.*

Picc.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

Trombe.

Trboni.

Timp.

Viol.

Viola.

schliessen, oh - ne Noth Blut zu ver - gie-ssen. Da - vor soll dich Gott be - wah-ren, denn es

schliessen, kommt es noch zu Blut - ver - gie-ssen. Könn - ten wir doch nur er - fah - ren, wes - - halb

er, ja wür - de er bald Blut ver - gie-ssen. Doch da - vor ihn zu be - wah-ren, wer - - de

Noth, ja oh - ne Noth Blut zu ver - gie-ssen. Da - vor soll mich Gott be - wah-ren, denn es

Stau - be sollst du dein Ver - ge - hen bü - ssen, und zu spät wirst du er - fah - ren, was, Ver -

schliessen, kommt es noch zu Blut - ver - gie-ssen. Doch da - vor ihn zu be - wah-ren, wer - - de

schliessen, kommt es noch zu Blut - ver - gie-ssen. Doch da - vor ihn zu be - wah-ren, wer - - de

sa - gen, so viel darf ge - trost ich sa - gen, sol - che Keck - heit zu er - tra - gen, müsst' ich

Könn - ten wir doch nur er - fah - ren, wes - - halb

Könn - ten wir doch nur er - fah - ren, wes - - halb

This system contains the first eight staves of the musical score. The notation includes various dynamics such as *p* (piano), *sf* (sforzando), and *pp* (pianissimo). The music is written in a complex, multi-staff format typical of a full orchestral score.

hie - sse viel ge - - wagt, denn es hie - sse viel ge - - wagt.
 er so vie - - les wagt, wes - halb er so vic - - les wagt.
 Al - - les gern ge - - wagt, wer - - de Al - - les gern ge - - wagt.
 hie - sse viel ge - - wagt, denn es hie - sse viel ge - - wagt.
 weg' - ner, du ge - - wagt, was, Ver - weg' - ner, du ge - - wagt.
 Al - - les gern ge - - wagt, wer - - de Al - - les gern ge - - wagt. Wagt man
 Al - - les gern ge - - wagt, wer - - de Al - - les gern ge - - wagt. Wagt man
 mehr als Schwach - kopf sein, müsst' ich mehr als Schwach - kopf sein. Wagt ihr
 er so vie - - les wagt, vie - - les wagt. Wagt man
 er so vie - - les wagt, vie - - les wagt. Wagt man

This system contains the vocal lines and piano accompaniment for the second system of the piece. The lyrics are written below the vocal staves. Dynamics include *p*, *sf*, and *pp*.

ai ai ai ai ai ai

pp. Kei - ne Sil - be mehr zu wa - gen wird das Be - ste nun wohl
pp. Kei - ne Sil - be mehr zu wa - gen wird das Be - ste nun wohl
pp. Sein Ge - heimniss wird er wa - gen den Ge - fah - ren nun sich
pp. Kei - ne Sil - be mehr zu wa - gen wird das Be - ste nun wohl
pp. Mein Ge - heimniss werd' ich wa - gen, doch die Kühnheit nicht ver -
 hier, noch ein Wort, sperrt er uns Al - le ein, Al - le
 hier, noch ein Wort, sperrt er uns Al - le ein, Al - le
 hier, noch ein Wort, sperr ich Euch Al - le ein, Al - le
 hier, noch ein Wort, sperrt er uns Al - le ein, Al - le
 hier, noch ein Wort, sperrt er uns Al - le ein, Al - le
 pizz.

The musical score is arranged in a system of staves. The top section features several instrumental staves with dynamics like *cresc.* and *sf*. The vocal line begins with the lyrics: "sein. Nein du darfst dich nicht ent-schliessen, nicht ent-schliessen, oh-ne sein. Sei-nem Zor-ne, sei-nem Zor-ne nach zu schliessen, kommt es weihn. Wenn wir ihn ge-wäh-ren lie-ssen, wür-de er, ja wür-de sein. Nim-mer werd' ich mich ent-schliessen, oh-ne Noth, ja oh-ne zeihn. In dem Staub zu mei-nen Fü-ssen, in dem Stau-be sollst du ein. Sei-nem Zor-ne, sei-nem Zor-ne nach zu schliessen, kommt es ein. Sei-nem Zor-ne, sei-nem Zor-ne nach zu schliessen, kommt es ein. So viel darf, ja so viel darf ge-trost ich sa-gen, so viel ein. ein." The score concludes with an *arco* section for the instrumentals.

Musical score for piano accompaniment, featuring multiple staves with dynamic markings such as *ff*, *sf*, and *p*. The score includes various musical notations like notes, rests, and slurs.

Noth Blut zu ver - giessen. Da - vor soll dich Gott be - wahren, denn es nie - - sse viel ge - -
 noch zu Blut - ver - giessen. Könnten wir doch nur er - fahren, wes - - halb er so vie - - les
 er bald Blut ver - giessen. Doch da - vor ihn zu be - wahren, wer - - de Al - - les gern ge - -
 Noth Blut zu ver - giessen. Da - vor soll mich Gott be - wahren, denn es hie - - sse viel ge - -
 dein Ver - ge - hen büßen, und zu spät wirst du er - fahren, was, Ver - weg' - - ner, du ge - -
 noch zu Blut - ver - giessen. Doch da - vor ihn zu be - wahren, wer - - de Al - - les gern ge - -
 noch zu Blut - ver - giessen. Doch da - vor ihn zu be - wahren, wer - - de Al - - les gern ge - -
 darf ge - trost ich sa - gen, sol - che Keckheit zu er - tragen, müsst' ich mehr als Schwach - kopf
 Könnten wir doch nur er - fahren, wes - - halb er so vie - - les
 Könnten wir doch nur er - fahren, wes - - halb er so vie - - les

Musical score for piano accompaniment, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings like 'p' and 'sf'. The score includes a 'Più moto.' instruction and a second ending marked 'a2.'.

Più moto.

wagt, denn es hie - - sse viel ge - - wagt. Ei - lig uns fort von hier jetzt zu
 wagt, wes - - halb er so vie - - les wagt. Ei - lig uns fort von hier jetzt zu
 wagt, wer - - de Al - - les gern ge - - wagt. Sei - nen Zorn, sei - nen Zorn zu er -
 wagt, denn es hie - - sse viel ge - - wagt. Ei - lig uns fort von hier jetzt zu
 wagt, was Ver - weg' - - ner, du ge - - wagt. Wagst du noch nur ein Wort jetzt zu
 wagt, wer - - de Al - - les gern ge - - wagt. Ei - - lig uns fort von hier jetzt zu
 wagt, wer - - de Al - - les gern ge - - wagt. Ei - - lig uns fort von hier jetzt zu
 sein, müsst' ich mehr als Schwach - kopf sein. Sol - chen Hohn, sol - chen Hohn zu er -
 wagt, vie - - les wagt. Ei - - lig uns fort von hier jetzt zu
 wagt, vie - - les wagt. Ei - - lig uns fort von hier jetzt zu

tra-gen, wird wohl das Be - ste sein, das Be - ste sein, ei - lig uns fort von hier jetzt zu tra - gen, wird
tra-gen, wird wohl das Be - ste sein, das Be - ste sein, ei - lig uns fort von hier jetzt zu tra - gen, wird
tra-gen, wird wohl das Be - ste sein, das Be - ste sein, sei - nen Zorn, sei - nen Zorn zu er - tra-gen, wird
tra-gen, wird wohl das Be - ste sein, das Be - ste sein, ei - lig uns fort von hier jetzt zu tra - gen, wird
sa - gen, büsst du dein Le - ben ein, dein Le - ben ein, wagst du noch, nur ein Wort jetzt zu sa - gen, büsst
tra-gen, wird wohl das Be - ste sein, das Be - ste sein, ei - lig uns fort von hier jetzt zu tra - gen, wird
tra-gen, wird wohl das Be - ste sein, das Be - ste sein, ei - lig uns fort von hier jetzt zu tra - gen, wird
tra-gen, müsst ich ein Schwachkopf sein, ein Schwachkopf sein, sol - chen Hohn, sol - chen Hohn zu er - tra-gen, müsst'
tra-gen, wird wohl das Be - ste sein, das Be - ste sein, ei - lig uns fort von hier jetzt zu tra - gen, wird
tra-gen, wird wohl das Be - ste sein, das Be - ste sein, ei - lig uns fort von hier jetzt zu tra - gen, wird

The first system of the musical score consists of ten staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The remaining eight staves are instrumental accompaniment, including piano and bass parts. The tempo is marked 'Presto.' and there are various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings throughout the system.

Presto.

wohl das Be - ste sein, das Be - ste sein, das wird wohl hier das Be - ste sein.

wohl das Be - ste sein, das Be - ste sein, das wird wohl hier das Be - ste sein.

wohl das Be - ste sein, das Be - ste sein, das wird wohl hier das Be - ste sein.

wohl das Be - ste sein, das Be - ste sein, das wird wohl hier das Be - ste sein.

du dein Le - ben ein, dein Le - ben ein, dein Le - ben ein, dein Le - ben ein.

wohl das Be - ste sein, das Be - ste sein, das wird wohl hier das Be - ste sein.

wohl das Be - ste sein, das Be - ste sein, das wird wohl hier das Be - ste sein.

ich ein Schwachkopf sein, ein Schwachkopf sein, ein Schwachkopf sein, ein Schwachkopf sein.

wohl das Be - ste sein, das Be - ste sein, das wird wohl hier das Be - ste sein.

wohl das Be - ste sein, das Be - ste sein, das wird wohl hier das Be - ste sein.

(Gegen das Ende geht der Bürgermeister auf den Czar los, dieser schleudert ihn zurück, worauf sich v. Bett unter einem der vorderen Tische verkriegt, der Czar ergreift einen Stuhl und schlägt auf den Tisch, die Platte springt herunter, und v. Bett läuft mit dem Tisch als Halskragen durch die Menge, welche ebenfalls handgemein wurde; die Männer ergreifen Stühle und Bänke, die Weiber rennen durch einander. Die Soldaten vertheidigen sich mit dem Kolben, und unter allgemeiner Bewegung fällt der Vorhang.)

This page of musical score contains multiple systems of staves. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. Key markings include:

- dim.* (diminuendo) appearing frequently across the upper staves.
- mf.* (mezzo-forte) appearing in the lower staves.
- Accents (*v*) and hairpins (*>*) indicating phrasing and dynamics.
- A section marked *a2.* (second ending) in the middle of the page.
- Repeating rhythmic patterns in the lower staves, possibly for a figured bass or a specific instrument.

This musical score is arranged for 15 instruments. The top section consists of 11 staves: two for woodwinds (flute and oboe), two for strings (violin I and II), two for woodwinds (clarinet and bassoon), two for strings (viola and cello), and two for woodwinds (saxophone and bassoon). The bottom section consists of four staves for brass instruments: trumpet, trombone, tuba, and euphonium. The score includes various dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *mf* (mezzo-forte). There are also performance instructions like *tr* (trill) and *mf* with a hairpin. The score concludes with a double bar line and the instruction *ff*.

Dritter Aufzug.

(Grosse Halle im Stadthause zu Saardam. Im Hintergrunde ein durch einen Vorhang geschlossener Bogen.)

Nº 13. Ensemble.

Allegro vivace.

Flauti. *ff* *a 2.*

Oboi. *ff* *a 2.*

Clarineti in C. *ff*

Fagotti. *ff*

4 Corni *ff*
in C.
in D.

Trombe in C.

Tromboni I. II. III.

Timpani in C.G.

Violino I. *ff*

Violino II. *ff*

Viola. *ff*

van Bett.

CHOR. Sopr. u. Alt. Tenor. Bass.

Violoncello. *ff*

Basso. *ff*

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Viol.
Cello/Double Bass

pp e legg.
pp
pp
legg.
legg.
p
p

un poco rallent.
pp
pp
pp
un poco rallent.
f
p
f
p
f
p

Erster Auftritt.

(v. Bett gravitatisch auftretend und sinnend rund um die Bühne schreitend; ihm dicht auf der Ferse folgt ein Rathsdienner, welcher eine Menge Notenblätter trägt; dann treten, ihn begrüßend, junge Burschen und Mädchen ein.)

a Tempo.

The first system of the musical score consists of two systems of staves. The top system contains three vocal staves (Soprano, Alto, and Tenor) and a piano accompaniment. The piano part begins with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo is marked 'a Tempo.' and the dynamics are 'p' (piano) and 'p e legg.' (piano e leggero). The second system of staves continues the piano accompaniment, with a note '(Der Vorhang wird aufgezogen.)' written in the bass line. The dynamics remain 'p'.

The second system of the musical score continues the piano accompaniment from the first system. It consists of two systems of staves. The piano part continues with the same melodic and bass lines, maintaining the 'p' dynamic. The notation includes various rhythmic patterns and accidentals.

pp

pp

p e legg.

v. Bett. *p*

Den ho-hen

p

p

p

p

Herr-scher würdig zu em-pfan - gen, be-schied ich, meine Freun - de, euch al - le-sammt hier-her . Es sol-len

un poco rit.

Viol.

Worte ihm zum Ohr ge - lan - gen, wie er auf die - ser Welt ver - nimmt sie nim - mer - mehr. Wor - te voll

a Tempo.

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

a Tempo.

Viol.

v. Bett.

Sal - bung, voll Demuth und Mo - ral und Schmei - che - lei - en, Schmei - che - lei - en oh - ne Zahl.

CHOR.

Sopr. u. Alt. Lasst doch hören, lasst doch

Ten. Lasst doch hören, lasst doch

Bass

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.

Viol.

CHOR.

hö-ren, Al-le sind wir gern be-reit, ei-nen Kai-ser hoch zu eh-ren, der uns sei-ne Lie-be weiht Doch wir möchten ger-ne
hö-ren, Al-le sind wir gern be-reit, ei-nen Kai-ser hoch zu eh-ren, der uns sei-ne Lie-be weiht Doch wir möchten ger-ne

wis-sen, wer der grosse Kai-ser ist, wann wir ihn em-pfangen müs-sen, sprecht, wie heisst er, wenn wir ihn em-pfangen
wis-sen, wer der grosse Kai-ser ist, wann wir ihn em-pfangen müs-sen, sprecht, wie heisst er, wenn wir ihn em-pfangen

Fl. *p*

Ob.

Clar. *pp*

Fag. *p* *pp*

Cor. *pp*

Viol. *pp*

v. Bett. *pp*

Nun, so wisst: 'sist der Kai - ser al - ler Reussen!

müssen, sprecht, wie heisst er? Aller Reussen? Aller Reussen?

müssen, sprecht, wie heisst er? Al-ler

O-der Reussen, wie Ihr wollt. Pe - ter I - wanow hat er ge - heissen, dem man

Reussen? Reussen?

Al-ler Reussen?

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.

Viol.

v. Bett.

fand mein Freund, der Cantor, mir, auf dass es wirksam sei. zu die-sen schönen Worten ei - ne zar-te Me-lo-dei. Den

Recitativ.
Fag.

Tempo I.

Viol.

Recit.

So - lo sang, werd'ich mit Kraft und Grazi - e voll - füh - ren, ihr sollt den Chor mit Prä - zi - sion ris - ki - ren.

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.

Cor. I. II.

Viol.

Da in der Kir - che, in der Kir - che ihr perfekt von No - ten singt, so ist es ganz na - türlich, ganz na -

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Viol.
v. Bett.

tür-lich, dass es hier euch auch ge-lingt.

CHOR.

Her die No - ten, Ihr sollt se - hen, dass wir uns darauf ver -
Her die No - ten, Ihr sollt se - hen, dass wir uns darauf ver -

Nehmt die Noten, und Ru-he dann, nehmt die Noten, und Ru-he
ste-hen, dass wir uns dar-auf ver - stehen. (Sie greifen danach.) Mir her! Mir
ste-hen, dass wir uns dar-auf ver - stehen. Mir her! Mir her!

Musical score for the first system, including vocal lines and piano accompaniment. The score features multiple staves with various musical notations, including dynamics like *p* and *pp*.

dann! Jetzt fang ich mein So - lp an, ————— jetzt fang ich mein So - - - lo an:

her! (Der Rathsdienner vertheilt die Noten und stellt Alle in einem Halbkreise auf.)

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. The score continues with various musical notations and dynamics.

Musical score for the third system, including woodwind and string parts. The instruments listed are Fl., Ob., Clar., Fag., Viol., and v. Bett. The score includes various musical notations and dynamics like *pp* and *p*.

„Heil sei dem Tag, an welchem du bei uns er - schie - nen!“ Didel - dum, didel - dum - Das ist das

Viol.
v. Bett.
Vcello.
Basso.

Zwischenspiel — „Es ist schon lange her, es ist schon lange her.“ „Wir al-le können uns nicht mehr darauf be-

sin-nen,“ didel-dum, didel-dum, didel-dum! „Das freut uns um so mehr, das freut uns um so mehr.“ „Aus vollem Herzen ru-fen

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Viol.
wir: Heil uns, der Czaar ist da! Du bist ein grosser Held! Vi - vat! Vi - vat! Hallelu - ja!“ O wie

I. Solo.
pp e legg.
mp dim.
pp e legg.
mp dim.

Cl.
Ob.
Clar.
Fag. *pp e legg.*
Cor. *pp e legg.*
Viol. *pp*
v. Bett. *pp*

schön die Wor-te, wie schön die Wor-te flie - - ssen, wie ein Bächlein ü-ber Wiesen; gar nicht schwülstig ganz na-

pp
pp

pp
pp
pp
pp
pp
pp
pp
pp

türlich und der Stylus so aus-führ - lich. Je - der Re - desatz kor - rekt,

pp
pp

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a prominent arpeggiated figure in the right hand and a steady bass line in the left hand. The vocal line has lyrics: "dum, dideldum, didel-dum! Dideldum ist kein Ge-sang; es ist, ich sagte es euch schon, nur Instrumenten-Refle-".

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features more arpeggiated figures. The vocal line has lyrics: "xion. Hört mich an, es ist nicht schwer, und dann A-ha! A-ha! Es ist nur Re-fle-xion. A-ha! A-ha! Es ist nur Re-fle-xion."

Cor. I. I.

Hört mich doch an! Du hast ge-fehlt, Halt Eure Mäuler, ich singe gut,
 du hast gefehlt, ich war ganz recht; ich singe gut, du triffst so
 schienen — ich war ganz recht; du triffst so

pp

Cor. I. II.

halt Eu-re Mäuler! Wollt ihr schweigen, halt die Mäu-ler, halt eu-re Mäu-ler!
 (zu van Bett.)
 schlecht! Ihr sollt hier ent-schei-den, wer von uns ge-fehlt.
 schlecht! Ihr sollt hier ent-schei-den, wer von uns ge-fehlt.

sf

Cor. I. II.

(Alle schreien auf ihn ein.) Eu-er Sing - sang ist ein Graus; statt da - ran sich zu er -

Heil sei dem Tag, an welchem Du bei uns er - schie - nen!

Heil sei dem Tag, an welchem Du bei uns er - schie - nen!

gö - tzen, reisst der Czaar sich vor Ent - se - tzen lie - ber al - le Haa - re raus.

Besser wird es uns ge - lingen, wenn wir ganz alle - ne

Da-rin bin ich eu-rer Meinung, Je-der sin-ge wie er

singen, denn wenn ihr dazwischen schreit, wird es nichts in E-wig-keit.

div.

espress.

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor. I. II.

Trombe.

Trbone III.

Timp.

Viol.

kann; fan-get oh-ne mei-ne Lei-tung noch ein-mal von vor-ne an. (Der Chor hat sich wieder im Halbkreise auf-
stellt.)

Heil sei dem Tag, an welchem

Heil sei dem Tag, an welchem

f con forza

The first system of the musical score consists of ten staves. The top two staves are vocal lines, with the upper staff starting with a *p* dynamic. The piano accompaniment is spread across the remaining eight staves, with various dynamics like *p* and *f* indicated throughout. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests and phrasing slurs.

Jetzt ta-cet für den Chor!

Bra - vol

The second system contains two vocal staves with lyrics. The lyrics are: "Du bei uns er - schie - nen. Es ist schon lan - ge her, es ist schon lan - ge her." The music is marked with a *p* dynamic. The piano accompaniment continues below the vocal lines.

Vcello.

Basso.

The third system shows the cello and bass parts. The cello part is on the upper staff and the bass part is on the lower staff. Both parts are marked with a *p* dynamic. The music consists of simple, rhythmic patterns.

Più mosso. dolce espress.

The first system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by a melodic phrase starting on a half note. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. The tempo is marked 'Più mosso' and the expression is 'dolce espress.'. The key signature has one flat (F major or D minor).

in C.

in F.

The second system continues the musical score. It includes vocal lines and piano accompaniment. The tempo remains 'Più mosso' and the expression is 'dolce espress.'. The key signature changes to two flats (B-flat major or G minor) in the second measure. The piano accompaniment features a steady rhythmic pattern.

Più mosso.

The third system of the musical score continues with vocal lines and piano accompaniment. The tempo is 'Più mosso'. The piano accompaniment has a consistent rhythmic accompaniment. The key signature remains two flats.

Hal-le-lu-ja!

o wie schön die Wor - - te flie - ssen,

vat!

Vi - vat! Hal-le-lu- - ja!

Wie ha-ben wir ge - sun-gen?

wie ha-ben wir ge - sun-gen?

vat!

Vi - vat! Hal-le-lu- - ja!

Wie ha-ben wir ge - sun-gen?

wie ha-ben wir ge - sun-gen?

Nun, sprecht, nun, sprecht,

The fourth system of the musical score concludes with vocal lines and piano accompaniment. The tempo is 'Più mosso'. The piano accompaniment features a steady rhythmic accompaniment. The key signature remains two flats.

The musical score consists of several systems of staves. The top system includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part features a variety of textures, including arpeggiated chords and sustained notes. Dynamic markings such as *p* (piano) and *dolce* (softly) are used throughout. The vocal line has a melodic contour that rises and then descends.

Wie - sen! O — wie schön! Köst-lich, köst-lich habt ihr nun ge-

sun-gen? Wie ist es uns ge- -lun- -gen, le-gen wir wohl Eh-re ein?

sun-gen? Wie ist es uns ge- -lun- -gen, le-gen wir wohl Eh-re ein?

spricht, ist es uns ge- -lun- -gen, le-gen wir wohl Eh-re ein?

sun-gen, end-lich, end-lich ist es euch ge-lun-gen. So wer-de ich zu-frieden

So wer-det Ihr zu-frieden sein?

So wer-det Ihr zu-frieden sein?

Musical score for piano and orchestra, measures 1-12. The score includes staves for piano (treble and bass clefs) and orchestra (strings, woodwinds, brass). Dynamics include *f* and *pp*. A section marked *arco* begins at measure 10.

sein.

So legt ihr grosse Eh-re ein!

So le-gen wir auch Eh-re ein?

So le-gen wir auch Eh-re ein?

Musical score for piano and orchestra, measures 13-16. The piano part continues with a melodic line, and the orchestra provides accompaniment. Dynamics include *f*.

wie ein Bäch-lein hin; garnicht schwulstig, ganz na-tür-lich und der Sty-lus so aus-führ-lich, ja wir
 Ehre ein, das wird 'ne Freude sein! End-lich ist es uns ge-lun-gen, und wir
 Ehre ein, das wird 'ne Freude sein! End-lich ist es uns ge-lun-gen, und wir

le - - gen Eh - - re ein! Du bist ein gro - sser Held, vi - vat hoch! Das wird 'ne Freude sein, das wird 'ne
 le - gen da - mit Eh - re ein! Du bist ein gro - sser Held, vi - vat hoch! Das wird 'ne Freude sein, das wird 'ne
 le - gen da - mit Eh - re ein! Du bist ein gro - sser Held, vi - vat hoch! Das wird 'ne Freude sein, das wird 'ne

a 2.

Freu - de sein, wir le - gen Eh - re ein. Du bist ein gro - sser Held, vi - vat hoch! Das wird 'ne

Freu - de sein, wir le - gen Eh - re ein. Du bist ein gro - sser Held, vi - vat hoch! Das wird 'ne

Freu - de sein, wir le - gen Eh - re ein. Du bist ein gro - sser Held, vi - vat hoch! Das wird 'ne

Freu-de sein, das wird 'ne Freude sein, wir le-gen Eh - re ein, Eh - - re ein, Eh - - re ein, Eh - - - - re

Freu-de sein, das wird 'ne Freude sein, wir le-gen Eh - re ein, Eh - - re ein, Eh - - re ein, Eh - - - - re

Freu-de sein, das wird 'ne Freude sein, wir le-gen Eh - re ein, Eh - - re ein, Eh - - re ein, Eh - - - - re

ein!

ein! (Alle wenden sich zum Gehen.)

ein!

Zweiter Auftritt.

Vorige. Czaar (tritt von hinten auf).

Czaar. Was geht hier vor?

van Bett. Was Euch nichts angeht, Ihr kecker Gesell. Binnen Kurzem wird aber zwischen uns Beiden etwas vorgehen, was Euch sehr angeht.

Czaar. Und das wäre?

van Bett. Sieh doch an, die liebe Unschuld, wie sie thut, als wäre gar nichts vorgefallen. Ihr wisst doch, dass Ihr mir einen Stoss versetzt habt?

Czaar. Ich? Herr Bürgermeister?

van Bett. Habt Ihr mir einen Stoss versetzt oder nicht?

Czaar. Ja, Herr Bürgermeister.

van Bett. Nun, das ist mir lieb—

Czaar. 's ist gern geschehen.

van Bett. Ausreden lassen! Es ist mir lieb, dass Ihr es eingesteht. Hätte der fremde Herr Gesandte nicht für Euch Kauti-
on gestellt, so säset Ihr in Ketten und Banden. Verstan-
den? Jetzt habe ich die Feierlichkeit im Kopfe, aber in ei-
ner Stunde werdet Ihr Euch hier einfinden, und dann geht
das Verhör los.

Czaar. Aber ich wüsste doch nicht—

van Bett. Ich sage Euch, das Verhör geht los, und wisst Ihr, was
ein Verhör zu bedeuten hat?

Czaar. So halb und halb.

van Bett. Das ist mir lieb Quousque tandem abutere, Catilina,
patientia nostra? Wisst Ihr, was das heisst?

Czaar. Nein.

van Bett. Das heisst: Das Verhör geht los. Kommt, meine
Freunde!

Eh - re ein.

Eh - re ein. (v. Bett und Chor nach hinten ab.)

Eh - re ein.

This musical score page contains 18 staves of music. The top four staves are for the piano, with the first two staves marked 'a. 2.' and 'p.v.'. The middle section consists of six staves for strings, with the first two staves marked 'p.'. The bottom section consists of four staves, with the first two staves marked 'p.v.'. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings. The piano part features complex melodic lines with many slurs and accents, while the string parts provide harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns.

Dritter Auftritt.

Czaar (allein).

Dummkopf, in einer Stunde kannst du dein Verhör in offener See halten.

Vierter Auftritt.

Czaar. Marie. (von hinten kommend).

Marie. Gut, dass ich Euch finde. Ihr spracht meinen Oheim; hat er Euch etwa gesagt, wie es mit Iwanow steht?

Czaar. So viel ich weiss, gut. Er ist auf freiem Fusse, wie ich.

Marie. Das wusste ich wohl. Der eine Herr Gesandte hat sich für Euch beide verbürgt; aber wie steht es denn weiter mit ihm?

Czaar. Weiter? So viel ich weiss, gut.

Marie. Seid nicht so wortkarg; sagt mir, ist er denn wirklich —?

Czaar. Was?

Marie. Der Kaiser von Moskau?

Czaar. Die Leute sagen es, und Ihr Oheim überhäuft ihn mit Ehrenbezeugungen, also muss es doch wohl wahr sein.

Marie (verzweifelt). Also doch! — und so auf einmal! Ach du lieber Himmel, was soll denn da aus mir werden? Als Kaiser kann er mich doch nicht heirathen.

Czaar. Möchten Sie nicht Kaiserin sein?

Marie. Je nun, es mag wohl so übel nicht sein, wenn man sich gegenseitig recht lieb hat. Ich habe aber immer gehört, bei den hohen Herren dauerte das nicht lange, und was hätte ich denn von einem Mann, der den ganzen Tag regierte und sich gar nicht um mich bekümmerte.

Czaar. Was wäre denn da zu thun?

Marie. Reden Sie ihm zu, dass er wieder abdankt. Was hat er denn davon? Viele Menschen, die ihm den Kopf warm machen, viele Sorgen, Krieg das ganze Jahr, und am Ende kommt doch nichts dabei heraus.

Czaar. Wenn es aber das Wohl von vielen Tausenden gälte?

Marie (nach einer Pause). Das ist etwas Anderes. Mich freut es, wenn ich nur einen Einzigen glücklich machen kann, und auf ihn warten Tausende! Ja, dann muss er folgen — aber es wird mir das Herz brechen. (Mit Thränen). Ach, nun fühle ich erst, wie lieb ich ihn habe. Aber wozu diese Mummerei? Warum kam er als Zimmergeselle, um sich meine Liebe zu erwerben? warum nicht gleich als Kaiser? Da wusste ich doch, woran ich war.

Czaar. Verhältnisse wahrscheinlich. — Jetzt ein ernstes Wort, liebe Marie. Ihr Glück liegt mir am Herzen, und gelingt mein Plan, so führe ich Sie heute noch in Iwanow's Arme.

Marie (erfreut). In des Kaiser Iwanow's Arme?

Czaar. Gleichviel ob Kaiser oder nicht, genug, ich bewirke es, Sie werden seine Gattin.

Marie (freudig). Wär's möglich — Sie könnten — (plötzlich ernst.)

Ach gehen Sie, Sie sind mir auch so ein Heimlicher: man weiss nie, was man aus Ihnen machen soll.

Czaar. Mögen Sie mich halten für was Sie wollen, mein Wort darauf, Iwanow wird Ihr Mann.

Marie (ausser sich vor Freude). Wenn das wahr würde, liebster Herr Michaelow, ich wollte Sie für den besten Menschen auf der Welt, für einen Engel wollte ich Sie halten. — Aber täuschen Sie mich auch nicht? Ach nein, Sie haben zwei so ehrliche Augen. Ihr biederer Sinn, Ihr gutes Herz hat uns ja so oft bewiesen, wie gut Sie es mit uns meinen. Sie haben sich uns stets so treulich bewährt. Ach, wäre Iwanow nur da, dass ich ihm unser Glück verkünden könnte! Meinen Oheim kriegen wir herum, das ist Nebensache, und wenn ich erst gewiss wüsste, dass Iwanow kein Kaiser ist, ich wollte vor Freude jauchzen, dass man es bis über's Meer hörte.

Czaar. Nur jetzt noch nicht.

Marie. Ich werde ganz leise jauchzen. — Noch eins: Weiss Iwan schon?

Czaar. Kein Wort. Er darf vor einer Stunde auch keine Silbe davon erfahren.

Marie. Vor einer Stunde? Aber wie hängt denn das eigentlich zusammen?

Czaar. Das soll Ihnen nach Verlauf einer Stunde Alles klar werden. Für jetzt müssen Sie ihn als Kaiser behandeln, öffentlich, wie unter vier Augen, das bedinge ich.

Marie. O, ich werde nichts verrathen, Wenn ich ihm begegne, so werde ich sprechen: Haben Ew. Majestät gut geschlafen, oder, haben Ew. Majestät heute viel zu regieren? Kann ich helfen? Und wenn er mich dann staunend ansieht, dann werfe ich ihm einen Blick zu, so einen gewissen, den versteht er recht gut, und versteht er ihn nicht, so sag' ich ihm —

Czaar. St! Kein Wort!

Marie. Kein Wort, ich thue nur, als ob ich ihm etwas sagte. Aber wenn Alles vorbei, wenn unser Glück entschieden ist, dann wird ihm gehörig der Text gelesen, weil er mich so geängstigt hat. Lebt wohl, lieber, lieber Michaelow. (Herzlich.) Für jetzt kann ich Euch nichts weiter bieten, als den Dank eines armen Mädchens, dessen Lebensglück Ihr gründen wollt. (Heiter.) Für die Zukunft sollt Ihr ein Glied unserer Familie sein. Bei der Verlobung, bei der Trauung, bei der Hochzeit, bei — bei Allem, was vorfällt, sollt Ihr der Erste sein. (Rasch ab.)

Fünfter Auftritt.

Czaar (allein).

Czaar. Glückliche, beneidenswerthe Menschen! Euch lächelt froh die Zukunft, wie in der Kindheit zol-

lenen Tagen, wo noch kein Kummer die Seele drückt.

Nº 14. Lied.

Andante.

Flauto I.
 Clarinetti in B.
 Fagotti.
 Corno I. II. in Es.
 Trombe in Es.
 Tromboni I. II.
 III.
 Timpani in Es. B.

Andante.

Violino I.
 Violino II.
 Viola.
 Czaar.

1. Sonst spielt' ich mit
2. Nun schmückt mich die
3. Und en - det dies

Violoncello.
 Basso.

Fl.
 Clar.
 Fag.
 Corai.
 Viol.

Scepter, mit Kro-ne und Stern, das Schwertschon als Kind, ach, ich schwanges so gern! Ge-spielen und Diener be
 Kro-ne, nun trag' ich den Stern, das Volk, mei - ne Rus-sen, be - glückt' ich so gern! Ich führ'sie zur Grösse, ich
 Streben und en - det die Pein, so setzt man dem Kai-ser ein Denk-mal von Stein. Ein Denkmal im Herzen er -

Fl. 3.

Clar.

Fag.

Cor.

Trombe.

Trbont.

Timp. tr

Viol.

(er geht ab.)

sein!

Sechster Auftritt.

Iwanow (allein).

Iwanow (kommt und ruft ihm nach). Michaelow! Er hört nicht! Räthselhafter Mensch, bald fange ich auch an, mich vor ihm zu scheuen. Zwar, wenn ich's recht bedenke, was sollen denn die Menschen aus mir machen? Der Bürgermeister nennt mich Majestät, man huldigt mir, giebt mir

Ehrenwachen, und wenn ich frage, was das bedeutet, so hüllen sich Alle in ein geheimnißvolles Schweigen.— Je nun, mir ist Alles recht, und nebenbei habe ich von dem närrischen Zeuge wenigstens den Nutzen, dass ich nicht an meinen Obersten ausgeliefert werde.

Siebenter Auftritt.

Marie. Iwanow.

Marie (von hinten kommend). Noch eine Frage, Herr Michaelow — wie — du bist es? (Sich fassend.)

Ew. Majestät sind es?
Iwanow. Sieh da, Marie, was willst du denn hier?

Nº 15. Duett.

Moderato.

Flauti.

Clarineti in A.

Fagotti.

4 Corni
in A.
in E.

Moderato.

Violino I.
mf *poco sf* *p*

Violino II.
mf *poco sf* *p*

Viola.
poco sf *p*

Marie.
Darf ei - ne nie - dre Magd es wa - gen, sich

Iwanow.

Violoncello.
poco sf *p*

Basso.

Eu-rer Ma-je-stät zu nahn? Ich wollte un-ter-thä-nigst fra-gen, ob Sie Herrn Mi-cha-e-low

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

sah'n?
 Hör' auf, Ma-ri-e, lass die Possen, ich bin ja keine Ma-je-stät; es hat mich lange schon ver-dros-sen, dass

arco
 arco
 arco
 arco

mf *mf* *p* *p* *p* *p*

O Ma-je-stät sind zu-be-schei-den, ich weiss es bes-ser, wer sie
 man mich mit Gewalt er-höht.

ten. dolce
ten.

poco sf *poco sf* *poco sf* *poco sf* *poco sf* *poco sf*

cha-e-low verbot es mir.

Du hast mich zum Be-sten, gleich gieb mir Kun-de, wer könnte wohl un-ser Fürsprecher

Ich bleibe stumm und vor einer Stunde lass ich mich in kei-ne Er-klä-rung ein. Er will mich fangen.

sein? (für sich.) Das ist mir zu bunt.

p

pizz.

(für sich) Er ärgert sich, er ärgert sich fürch-ter-lich. Wann Eu-re Ma-je-stät ver-lan-gen, so
 (für sich) Sie hat mich zum Be-sten.
 (laut zu Iwanow.)

mf

mf

mf

arco

mf

mf

mf

p

p

p

bin ich so frei und em-pfeh-le mich. Das thu' ich. Empfehl' mich! Das klingt sehr ga-
 So geh'nur! In Got-tes Na-men! Diener!

sotto voce

pp

sotto voce

pizz.

pp

pizz.

pizz.

p

(sich vergessend, will auf ihn los.)

lant. Ma-je-stät gehen wohl sehr viel um mit Da-men? Du?

Sehr viel, das thu' ich, hab ich stets ge-than. Was

Più moto.

I. Solo.

p

p

p

p

arco

Più moto.

pizz.

p

arco

pizz.

p

arco

pizz.

p

(fasst sich, bei Seite.)

(lant)

Da seht doch, da seht doch den Duckmäuser an! Wart nurl! Später werd' ich's dir ge-den-ken, was ich jetzt giebt's? Wart nurl! Später werd' ich's dir ge-

lei - de, was ich jetzt lei - de; die Spie - le - rei werd' ich dir nie - mals schenken. Wart nur! wart nur!
 den - ken, was ich jetzt lei - de; die Spie - le - rei werd' ich dir nie - mals schenken. Wart nur!

Musical notation includes piano accompaniment with dynamics *p*, *f*, *arco*, *div.*, *pp*, *sf*, and *unis.*. The vocal lines are in a treble clef with a key signature of two sharps.

Ist nur die Stunde erst vor - bei, wart nur! ist nur die Stunde erst vor - bei; theuer sollst du mir be -
 Ist nur die Stunde erst vor - bei, wart nur! wart nur! ist nur die Stunde erst vor - bei;

Musical notation includes piano accompaniment with dynamics *pp*, *sf*, *ten.*, *p*, and *ten.*. The vocal lines continue in the same key signature and clef.

Musical score for the first system, including piano accompaniment and vocal lines with lyrics. The piano part features multiple staves with dynamics like *pp* and *cresc.*, and performance instructions like *pizz.* and *arco*. The vocal lines are in German.

sein, und sollt' es auch der Anfang unsres Glückes sein, und sollt' es auch der Anfang unsres Glückes sein, und sollt' es auch der
 sein, und sollt' es auch der Anfang unsres Glückes sein, und sollt' es auch der Anfang unsres Glückes sein, und sollt' es auch der

Musical score for the second system, including piano accompaniment and vocal lines with lyrics. The piano part features multiple staves with dynamics like *ff* and *arco*, and performance instructions like *arco*. The vocal lines are in German.

Anfang unsres Glückes sein!
 Anfang unsres Glückes sein!

Moderato.

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment and vocal lines. The tempo is marked "Moderato." The score includes multiple staves for piano accompaniment and a vocal line with lyrics. Dynamics include *sp* (sforzando) and *p* (piano). The lyrics are: "(für sich) Ich soll durch-aus — den Herrscher spielen, ich mag nun".

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment and vocal lines. The tempo is marked "Tempo I." The score includes multiple staves for piano accompaniment and a vocal line with lyrics. Dynamics include *sp* (sforzando), *p* (piano), *f* (forte), *div.* (diviso), and *dolce* (dolce). The lyrics are: "wol - len o - der nicht. Wohl-an, nun soll sie einmal fühlen, wie's thut, wenn man mit Ei-nem spricht! Jungfer Ma-".

weiss ich.
 Und was für ei-ner, sapper - lot! Drum wollt Euch, unserm Wil-len fü - gen, wir bieten gnäd'gen Kuss Euch

dim. *p* *dim.* *p* *dim.* *p* *dim.* *p* *dim.* *p*

(Ihn foppend)
 Der Herr Fran-zos' küsst mich mit vie-lem Ver - gnü - - gen, 's ist ü - ber - haupt ein fei-ner Mann. Ma - je -
 (seine Würde verges- send, will auf sie zu.)
 an. Du!

sotto voce *p* *pizz.* *pizz.* *p* *pizz.* *p* *arco* *pizz.* *pizz.* *p*

Stun-de erst vor - bei, wart nur! ist nur die Stun-de erst vor - bei; theuer sollst du mir be -

Stun-de erst vor - bei, wart nur! wart nur! ist nur die Stun-de erst vor - bei;

ten.
p
ten.
p
ten.
p

ten.
p

zah-len, da-rauf se-tze ich mein Le-ben ein; und soll - te auch das En-de uns-rer vie-len

theuer sollst du mir be - zah-len, da-rauf se - tze ich mein Le-ben ein; und soll-te auch das En-de uns-rer

cresc.
cresc.
cresc.

p
p
p

cresc.
p

cresc.
p

Qua - len der An - - fang des Glü - ckes sein, der An - - fang des Glü - - ckes
 Qua - len der An - - fang des Glü - ckes sein, der An - - fang des Glü - - ckes

dim. dolce *f* *dim. dolce* *poco sf*

sein, und sollt' es auch der Anfang unsres Glückes sein, und sollt' es auch der Anfang unsres Glückes sein, und sollt' es auch der
 sein, und sollt' es auch der Anfang unsres Glückes sein, und sollt' es auch der Anfang unsres Glückes sein, und sollt' es auch der

pp *cresc.* *pp* *cresc.* *pp* *cresc.* *pp* *cresc.* *pizz.* *cresc.* *arco* *pizz.* *cresc.* *arco* *pizz.* *cresc.* *pizz.* *cresc.* *cresc.*

(Marie geht rasch ab. Iwanow will sich nach der anderen Seite entfernen; ihm entgegen tritt der Czaar.)

Anfang unsres Glückes sein!

Anfang unsres Glückes sein!

Achter Auftritt.

Czaar. Iwanow.

Czaar (lebhaft). Das ist zum Rasendwerden! Der Hafen ist gesperrt — selbst der Kapitän, der mich führen sollte —

Iwanow. Ei Michaelow, du kommst mir wie gerufen.

Czaar. Nun?

Iwanow. Weisst du wohl, dass deine Freiheit bedroht ist? Die Leute wollen mit Gewalt in uns Beiden einen Ausreisser und einen Czaaren finden. Da sie mich nun Alle für den Czaar nehmen, so musst du der Ausreisser sein.

Czaar. Die Leute sind alle toll. Doch sei es wie es sei, noch in dieser Stunde muss ich fort.

Iwanow. Also ist die Sache so ernsthaft?

Czaar. Meine Ehre, mein Leben steht auf dem Spiele.

Iwanow. Wenn es so ist, muss ich meine Majestät in's Mittel schlagen. Da — (er zieht ein Papier hervor) lies; ich ernenne dich zu meinem Geheim-Sekretär und nehme dich mit auf meine Yacht.

Czaar. Was seh'ich? Wie kommst du zu diesen Papieren?

Iwanow. Lieber Gott, wie eine Majestät zu so etwas kommen kann. Ich begegnete vorhin dem englischen Lord; er versicherte mir, meine Feinde wären darauf bedacht, mich hier in Saardam festzuhalten, giebt mir diesen Pass, bietet mir eine Yacht, Matrosen, Geld — ich begreife nichts von Allem, das thut aber nichts, er hat es zu verantworten.

Czaar (nachdem er gelesen). Herrlich! Wir sind gerettet!

Iwanow. Ganz gewiss!

Czaar. Ich nehme dich mit, wenn du willst!

Iwanow. Wie kommst du mir denn vor? Ich nehme dich mit, wenn du es erlaubst!

Czaar. Einerlei — wir reisen noch in dieser Stunde.

Iwanow. Nicht einerlei! Was soll denn da aus Marie werden?

Czaar. Für euch ist gesorgt. Nimm dieses versiegelte Papier und gelobe mir, es vor einer Stunde nicht zu öffnen.

Iwanow. Kommst du mir auch mit der Stunde? Da mach' ich kurzen Prozess. (Er will das Papier öffnen.)

Czaar (reisst es ihm aus der Hand). Halt! Nicht eher, als bis ich in offener See bin.

Iwanow. Ich denke, wir reisen zusammen —

Czaar. Oder bis wir uns getrennt — diese Schrift enthält dein Glück.

Iwanow. Du begründest mein Glück? Ich werde immer confuser.

Czaar. Du willst nicht - ? (Er will gehen.)

Iwanow (schnell). Versteht sich. Her mit dem Glück!

Czaar. Du gelobst mir auch, das Papier nicht eher zu erbrechen —

Iwanow. Als bis eine Stunde vorüber, das ist eine alte Geschichte. Jetzt gieb mir aber auch den Pass! (Er nimmt die Schrift.)

Czaar. Den empfängst du später.

Iwanow. Aber Michaelow!

Czaar (zornig). Gehorche!

Iwanow. Was Teuffel! Na warte, du bist der Erste, den ich nach Sibirien schickel

(Marquis und Lefort kommen von hinten.)

Ob.
Clar.
Fag.
Cornl.
Viol.
Czaar. und Lefort, die ihm entgegenkommen, bei Seite ziehend.
hört, das Mit-tel ist ge - fun-den, das als - bald uns nun von dannen bringt; seht die-sen Pass, wir sind in we-nig

Picc.
Fl. I.Solo.
Clar.
Fag.
Cornl.
Trombe.
Viol. *pp staccato*
Marquis (leise).
Stun-den schon weit von hier. Lefort (leise).
Wohl Euch, wenn es ge - lingt! Doch dem Czaar zu huld'gen naht die Men - ge in

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cornl.
Trombe.
Viol.
ho - - - her Fei - er die - sen Ort.
Czaar.
Zu stat - ten kommt uns dies Ge - drän - ge, lei - se schlei -
ho - - - her Fei - er die - sen Ort.

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor. I. II.
Viol.
Iwanow (bei Seite).
Was soll ich von dem Al - len glau - ben,
chen wir uns fort.

I Solo

Fl.

Clar.

Fag.

Viol.

warum ver-stecken sie sich gleich? Will man mir mei-ne Freiheit rau-ben? Das wä-re ein ver-

div.

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cornl.

Viol.

Marquis (zu Iwanow)

Wenn Eu-re Ma-je-stät be - feh - len, so geh'n wir.

wünsch - - - ter Streich, ein verwünschter Streich. Was heisst denn

Czaar (zu Iwanow).

Lefort (zu Iwanow).

Wenn Eu-re Ma-je-stät be - feh - len, so geh'n wir.

Wenn Eu-re Ma-je-stät be - feh - len, so geh'n wir.

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cornl.
Viol.

Schelm, er weiss es nicht zu deu - ten, was uns Al - - len Heil und Nu - tzen bringt; die - se List wird an's
Gott, ich weiss es nicht zu deu - ten, bei Gott, ich weiss es nicht zu deu - ten, dass man
er weiss es nicht zu deu - ten, was uns Al - - len Heil und Nu - tzen bringt; die - se List wird an's
Schelm, er weiss es nicht zu deu - ten, was uns Al - - len Heil und Nu - tzen bringt; die - se List wird an's

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cornl.
Trombe.
Viol.

sich' - - re Ziel uns nun ge - lei - ten, gieb, o Him - - mel, dass sie uns ge - lingt! Wäh - - rend
mich um mei - ne Frei - - heit bringt; dies der Zweck von sei - nen Heim - - lich - kei - ten, gieb, o Him - mel,
sich' - - re Ziel uns nun ge - lei - ten, o Him - - mel, dass sie uns ge - lingt! Wäh - - rend
sich' - - re Ziel uns nun ge - lei - ten, o Him - mel, o Him - - mel, gieb, dass sie ge - lingt! Wäh - - rend

Picc.
 Fl.
 Ob.
 Clar.
 Fag.
 Corni.
 Trombe.
 Trboni.
 Timp.
 Viol.

fried - - lich un-term Sternen - bo - gen Al - - les schlum - mert schon in sü - sser Ruh; ei - len wir auf ra - schen
 dass es nicht ge - lingt, gieb, o Him - mel, dass sie nicht ge - lingt!
 un - term Ster - nen - bo - gen Al - les schläft in sü - sser Ruh; ei - len wir auf ra - schen
 un - term Ster - nen - bo - gen Al - les schläft in sü - sser Ruh; ei - len wir auf ra - schen

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor III

Viol.

Wo - - - - - gen, ei - len wir, ei - len wir ei - nem theu - ren Lan - de
 Während un - ter Stern - bo - gen Al - les schlum - - mert schon in sü - sser Ruh, eil - te ich auf ra - schen
 Wo - - - - - ger, ei - len wir, ei - len wir ei - nem theu - ren Lan - de
 Wo - - - - - gen, ei - len wir, ei - len wir ei - nem theu - ren Lan - de

p, *plzz.*, *arco*

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cornl.

Viol.

I. Solo.

p stacc.

zu, rast - los hin ei - len wir ei - nem theu - - - - -
 Wo - gen, eil - te ich mit Ma - ri - en, ich eil - te rast - los mit Ma - ri - en ei - nem fer - nen theuren
 zu, ei - nem theu - - - - - ren Lan - de zu, ei - nem theu - - - - -
 zu, rast - los hin eil - ten wir ei - nem theu - - - - -

pp, *p*, *pizz.*, *arco*

Picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cornl.

Trombe.

Trbonl.

Timp.

Viol.

- - - ren Lan - - de zu. Ja wir ei - len bald auf ra-schen Wo - gen ei - nem

Lande, einem fer-nen theuren Lan - - de zu, eil - te rast - los ich auf ra-schen Wo - gen, mit Ma-

- - - ren Lan - - de zu. Ja wir ei - len bald auf ra-schen Wo - gen ei - nem

- - - ren Lan - - de zu. Ja wir ei - len bald auf ra-schen Wo - gen ei - nem

The musical score consists of several systems of staves. The top system includes a piano introduction with dynamic markings *sf*, *f*, *sf pp*, *ff*, and *sf pp*. The vocal line begins with the lyrics: "theu-ren fer-nen Lande zu, ei-nem theu-ren fer-nen Lande zu, ei-nem theu-ren fer-nen Lande". The piano accompaniment features complex textures with various dynamics. The second system continues the vocal line with lyrics: "ri-en fer-nem Lande zu, mit Ma-ri-en fer-nem Lande zu, mit Ma-ri-en fer-nem Lande". The piano part includes a trill (*tr*) in the bass line. The third system repeats the vocal line with the same lyrics. The piano part concludes with a *pp* dynamic marking.

Zehnter Auftritt.

(Ein Fahnenträger eröffnet den Zug, ihm folgen sechs kleine Mädchen in Nationaltracht, dann zwei Männer, welche einen mit Blumen gezierten, thronartig gestalteten Sitz tragen, welchen sie im Vordergrund auf einigen dort befindlichen Stufen niedersetzen, dann der Bürgermeister mit den Rathsherren paarweise, vor jedem Paare wieder ein Fahnenträger, dann Marie mit dem weiblichen Chor, ihm folgen die Männer paarweise. Der Zug geht um die ganze Bühne und stellt sich dann zu beiden Seiten und im Hintergrunde auf. Iwanow wird zum Sitz geführt.)

Più moto.

I. Solo.

III. IV. muta in C.

Più moto.

zu. (ab)

zu.

zu. (ab)

zu. (ab)

The musical score consists of several systems of staves. The first system includes a piano introduction with a 'Più moto.' tempo marking. It features a first solo part for the piano and a second part for the piano and vocalists. The piano part includes a section marked 'III. IV. muta in C.' with a forte 'f' dynamic. The second system continues the piano and vocal parts, also marked 'Più moto.' and featuring alternating 'f' and 'p' dynamics. The third system contains vocal entries for 'zu. (ab)', 'zu.', 'zu. (ab)', and 'zu. (ab)'. The final system shows the piano accompaniment for these vocal entries, with 'f' and 'p' dynamics.

Picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Corni. *p*

Trombe.

Trboni.

Timp.

Viol.

Lied, dass es dem gro-ssen Mo-nar-chen ge - fal - le, dem gro-ssen Mo-nar-chen ge -

sin - get ihm ein hei - te-res Lied; dass es dem Mo - nar-chen ge -

Lied, sin - get ihm ein hei - te-res Lied; dass es dem gro-ssen Mo-nar-chen ge - fal - le, dem gro-ssen Mo-nar-chen ge -

sin - get ihm ein hei - te-res Lied; dass es dem Mo - nar-chen ge -

dolce

dolce

dolce

dolce

fal - le, und dass er un - se - re Freu - de sieht,

fal - le, dass er un - sre Freu - de sieht. *pp* Mög' er län - ger noch

fal - le, und dass er un - se - re Freu - de sieht, dass er un - sre Freu - de sieht. *pp* Mög' er län - ger noch

fal - le, *pp*

The musical score consists of several systems. The first system includes a grand piano introduction with intricate arpeggiated patterns in the right hand and a steady bass line in the left hand. The piano part features dynamic markings such as *p* (piano) and *f* (forte). The vocal part enters with the lyrics: "bei uns ver - wei - len und wie sonst un - sre Freu - den thei - len! Jauch - zet hoch". The lyrics are repeated in a second system. The score concludes with a final piano flourish.

The musical score consists of several systems. The first system includes piano accompaniment for the right and left hands, with dynamics such as *cresc.*, *ff*, *p*, and *f*. The second system continues the piano accompaniment with similar dynamics. The third system introduces the vocal line with the lyrics: "auf, es le-be der Mann, der un-ge-kannt Al-ler Her-zen ge-wann, es le-be". The vocal line is written in a single staff with a treble clef. The piano accompaniment continues with dynamics like *f*, *cresc.*, *ff*, and *p*. The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The fifth system includes the piano accompaniment with dynamics like *cresc.*, *ff*, *sf*, *p*, and *f*. The sixth system continues the piano accompaniment with dynamics like *cresc.*, *ff*, *sf*, *p*, and *f*.

The musical score consists of multiple staves. The upper section includes several staves for strings and woodwinds, with dynamic markings such as *cresc.*, *ff*, and *p*. The lower section features a vocal line with lyrics in German. The lyrics are: "hoch, hoch der Mann, der un-ge-kannt Al-ler Her-zen ge-wann! Jauchzet auf, es leb' der hoch, hoch der Mann, der un-ge-kannt Al-ler Her-zen ge-wann! Jauchzet auf, es leb' der". The score is published by Edition Peters.

The musical score consists of 18 staves. The top 16 staves are for piano accompaniment, and the bottom two are for the vocal line. The piano part features complex textures with many sixteenth-note passages and dynamic markings such as *cresc.*, *sf*, *p*, and *f*. The vocal line is in a single voice part with lyrics in German. The lyrics are: "Männ, es leb' der Mann, der die Her-zen sich ge - wann, der die Her-zen sich ge - wann, hoch". The score includes various musical notations like slurs, trills, and dynamic markings throughout.

Picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Corn.

Trombe.

Trbonl.

Timp.

Viol.

v. Bett.

I. II. muta in Es.

muta in Es.

muta in Es. B.

pp

pp

p

p

Möcht' es, gro - sser Held, dir ge -

leb' der Mann, der Al - ler Her - zen sich ge - wann!

leb' der Mann, der Al - ler Her - zen sich ge - wann!

p

p

Clar.

Fag.

Cor. III. IV.

Viol.

muta in B.

fal - len, fröh - li - chen Tän - zen dein Au - ge zu lei - hn, würd' es uns

colla parte

Allegro moderato.

Viol. *mf*

Hoch - be - glück - ten al - len ein ganz be - son - dres Ver - gnü - - - gen sein. (Iwanow nicht.) *mf*

mf

Picc.

Fl. I. *f*

Ob. *f*

Clar. in B. *f*

Fag. *f*

Cornl. in Es. *f*

Trombe. in Es. *f*

Trboni. *f*

Timp. in Es. B. *f*

Viol. *f*

f

Ballet.

National-Tanz mit Holzschuhen.

Picc.

Fl. I. I. Solo. *mf*

Ob.

Clar. in B. *mf*

Fag. *mf*

I. II. in Es. *mf*

Cornl. III. IV. in C. *mf*

Trombe in Es.

Trboni.

Timp. in Es. B.

Triang. $\frac{3}{4}$

Gr. Cassa. $\frac{3}{4}$

Viol. *mf*

Viola. *mf*

Vcello. *mf*

Basso. *mf*

The musical score is presented in two systems, separated by a vertical bar line. Each system contains ten measures. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The first system begins with a treble clef and a key signature of one flat. The music is characterized by dense textures, particularly in the upper staves, with frequent use of slurs and ties. Dynamic markings such as *f* (forte), *p* (piano), and *sp* (sforzando) are used throughout. A second ending bracket labeled "a. 2." is present in the fourth measure of the first system. The second system continues the piece, maintaining the same key signature and dynamic range. The bottom staves of both systems show a steady bass line with some rhythmic variation. The overall style is that of a late 19th or early 20th-century piano composition.

This musical score is arranged in two systems, each containing five staves. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of two flats, and various dynamic markings such as *f*, *p*, *pp*, and *fp*. The score features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and is divided into measures by a vertical bar line. The first system concludes with a double bar line and repeat dots, followed by a second system. The piece ends with a final double bar line and repeat dots.

This musical score is for a piano piece, likely in a minor key as indicated by the key signature (one flat). The score is arranged in two systems, each containing five staves. The first system includes a grand staff (treble and bass clefs) and three additional staves. The second system also includes a grand staff and three additional staves. The notation is dense, featuring many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. There are several accents (>) and dynamic markings of *pp* (pianissimo) throughout the piece. The score concludes with a double bar line and repeat dots.

Clar. *p*

Fag. *p*

Cor. I. II. *p*

Viol. *f* *fp* *f* *p* *divisi* *p*

Fl. I. 1. 2. *mf*

Ob. *mf*

Clar. *mf*

Fag. *mf*

Cor. I. II. *p* *dolce* *cresc.* *mf*

Viol. *f* *p* *mf*

cresc. *f* *mf* *cresc.*

cresc. *f* *mf* *cresc.*

cresc. *f* *mf* *cresc.*

cresc. *f* *mf* *cresc.*

cresc. *f* *dolce* *cresc.* *mf* *cresc.*

f

f

f

f

cresc. *f* *p* *mf* *cresc.*

cresc. *f* *p* *mf* *cresc.*

cresc. *f* *p* *mf* *cresc.*

cresc. *f* *p* *mf*

cresc. *f* *p* *mf*

The image displays a page of a musical score, numbered 384. It consists of multiple staves of music. The top section features a piano solo, indicated by the instruction "I. Solo." and the dynamic marking "p". This section includes melodic lines in the upper staves and accompaniment in the lower staves. The bottom section of the page shows a more complex arrangement with various dynamics such as *f*, *fp*, and *p*. The score includes a variety of musical notations, including notes, rests, and slurs, across several systems.

Fl. pcc.

Fl.

Ob.

Clar.

Fag. I. Solo.

Cor.

Triang.

Gr. Cassa.

Viol.

div.

unis.

p

f

ff

mf

pp

ppizz.

This system of a musical score includes staves for Piccolo (pcc.), Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Clar.), Bassoon (Fag. I. Solo.), Horn (Cor.), Triangle (Triang.), and Grand Cassa (Gr. Cassa). The Violin (Viol.) staff is marked with 'div.' and 'unis.'. The score contains various musical notations including notes, rests, and dynamic markings such as *p*, *f*, *ff*, *mf*, and *pp*. There are also performance instructions like *ppizz.* and *mf*.

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

Trboni.

Viol.

div.

p

f

ff

mf

pp

ppizz.

This system of a musical score includes staves for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Clar.), Bassoon (Fag.), Horn (Cor.), Trumpet (Trboni.), and Violin (Viol.). The Violin (Viol.) staff is marked with 'div.'. The score contains various musical notations including notes, rests, and dynamic markings such as *p*, *f*, *ff*, *mf*, and *pp*. There are also performance instructions like *ppizz.* and *mf*.

Fl. I. Solo. *mf*

Ob.

Clar. I. Solo. *mf*

Fag. *mf*

Cor. *mf*

Trboni. *p*

Viol. *mf*

mf *p* *p div.* *p*

Fl. I. Solo. *mf*

Ob. *p*

Clar. *mf*

Fag. *p*

Cor. *p*

Trboni. *p*

Viol. *p*

p *mf* *mf* *mf*

This page of musical notation is a score for piano and orchestra. It consists of 18 staves. The top two staves are for the piano, with the right hand on the upper staff and the left hand on the lower staff. The remaining 16 staves are for the orchestra, arranged in pairs for strings, woodwinds, and brass. The score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The music is characterized by dense, rhythmic patterns, particularly in the piano part, which features many sixteenth and thirty-second notes. Dynamics are marked with 'f' (forte) throughout. There are also markings for 'a 2.' (second ending) in the piano part. The notation includes various articulations such as slurs and accents.

Coda.

The musical score for the Coda section consists of 16 staves. The first two staves are for the right hand of a grand piano, showing a melodic line with slurs and accents. The next two staves are for the left hand, featuring a rhythmic accompaniment with slurs and accents. The remaining ten staves are for a string quartet, with each instrument (Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass) having its own staff. The score is marked with dynamics such as *f* (forte), *p* (piano), and *cresc.* (crescendo). There are also markings for *pp.* (pianissimo) and *pp cresc.* (pianissimo crescendo). The music concludes with a final chord marked *cresc.*

This page of musical notation is a score for piano, consisting of 18 staves. The score is divided into two main sections by a vertical bar line. The first section, marked with a '1' above the bar line, contains 12 measures. The second section, marked with a '2' above the bar line, contains 6 measures. The notation is dense, with many notes and rests. Dynamics such as *ff* (fortissimo) and *p* (piano) are used throughout. The score includes various musical symbols such as slurs, accents, and articulation marks. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

This page of musical score is a complex orchestral arrangement. It features a grand staff for piano at the bottom, with two staves for the right hand and two for the left hand. Above this are several staves for woodwinds and strings. The notation is dense, with many notes, rests, and dynamic markings. Key features include:

- Dynamic Markings:** Frequent use of *f* (forte), *cresc.* (crescendo), and *ff* (fortissimo).
- Articulation:** Numerous accents and slurs are present throughout the score.
- Tempo/Character:** The score includes markings such as *And.* (Andante) and *Alleg.* (Allegretto).
- Rehearsal Markers:** A '2.' marker is visible in the lower right section of the score.
- Staff Groupings:** Brackets on the left side group the staves into sections, likely representing different instrumental families.

This musical score page contains two systems of music. The first system consists of 12 staves, with the top two staves grouped by a brace. The second system also consists of 12 staves, with the top two staves grouped by a brace. The notation includes various rhythmic values, slurs, and dynamic markings. Key annotations include 'mufa in D.' appearing on the 5th and 7th staves of the first system, and 'mufa in D.A.' on the 9th staff of the first system. A '2.' marking is present on the 6th staff of the first system. The bottom two staves of the second system feature a rhythmic pattern of eighth notes. The score concludes with a double bar line at the end of the 12th staff.

Moderato.

Recit.

Viol. *p*

Viola. *p*

v. Bett. Recit.

Erhab'ner Held! Die Römer und Griechen, o - pfer'ten Thiere bei jeg - li - chem Fest! Wir konnten keinen Ochsen

Voello. *p*

Basso. *p*

colla parte Allegro. *p*

colla parte *p*

krie - gen, der sich so etwas ge - fal - len lässt. Auch ist be - kannt, dass solch ein Er - götzen sich für die heu - ti - ge Zeit nicht mehr

f *p*

colla parte Andante. *p*

ad lib. (Er stellt die Per -

passt; die - sen Man - gel nun zu er - set - zen, gab ich mich her und ha - be zier - li - che Rei - me ver - fasst. *f* *p* *f*

Fl. Allegro.

Ob.

Fag.

in D.

Cor.

Allegro.

Viol.

p *mf* *mf* *p*

Marie. (Iwanow zuflüsternd.)
 Za-ge nicht, nah'sind wir dem Ziel, und ei - ne fro-he Zukunft lacht. Iwanow.
 's wä-re Zeit,
 sonen zum Gesang auf.)

p *mf* *p*

Fl.

Ob.

Fag.

Cor.

Viol.

p *fp* *fp* *fp* *fp* *p* *sf* *p*

Ja, un'sre Wün-sche krönt ein gü-ti - ges Ge-schick.
 dass dem närrschen Spiel ein bald'-ges En - de wird ge - macht. Sieh'dies Papier,

fp *sf* *p*

Fl.
Ob.
Fag.
Cor.
Viol.

es ent-hält un-ser Glück. v. Bett. (Indem er die Aufstellung des Chors ordnet.)
Dass ihr mir die Ver-se nicht zerstückelt, im Flusse muss das Gan - ze gehn.

Fl.
Ob.
Fag.
Cor.
Viol.

Marie (zu Iwanow.)
Un-ser Glück ist in Pa-pier ge-wickelt? Ei, ei, wie soll ich das ver - stehn? ei, wie soll ich, wie soll ich das ver-
Iwanow.
Mein Kind, das sollst du, das sollst du nun bald

Fl. 1.
Ob.
Fag.
Cor.
Trombe.
Timp.

(Ein Rathsdienner kommt eilig und sagt dem Bürgermeister etwas ins Ohr.)

du bei uns er - schie-nen;
du bei uns er - schie-nen; es ist schon lange her, es ist schon lange her. Aus vol-lem Herzen
du bei uns er - schie-nen; es ist schon lange her, es ist schon lange her. Aus vol-lem Herzen

Fl. 2.
Ob.
Fag.
Cor.
Viol.

(Der Rathsdienner eilt ab.)

Ei was jetzt kann mich Niemand sprechen, meinen Vortrag un-ter - brechen, kann ich nun und nimmer - mehr. Du bist ein grosser Held, vi -
ru - - fen wir: Heil uns, der Czaar ist da! Du bist ein grosser Held, vi -
ru - - fen wir: Heil uns, der Czaar ist da! Du bist ein grosser Held, vi -

Più mosso.

Picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

Trombe.

Trbonl.

Timp.

Più mosso.

Viol.

(Kanonenschüsse und Lärm von aussen.)

vati Welch Ge-räusch! Was giebt's? Wer stört des Ta-ges Fei-er?

vati Welch Ge-räusch! Was giebt's? Wer stört des Ta-ges Fei-er?

vati Welch Ge-räusch! Was giebt's? Wer stört des Ta-ges Fei-er?

Der Rathdiener (stürzt wieder herein und spricht): Der Hafen ist geöffnet, Peter Michaelow an der Spitze einer grossen Mannschaft will soeben auslaufen.

Fl. *mf cresc.* *sf*

Ob. *cresc.* *sf*

Clar. *mf cresc.* *sf*

Fag. *mf cresc.* *sf*

Cor. *mf cresc.* *sf*

Trbonl. *mf cresc.* *sf*

Viol. *mf* *cresc.* *sf*

mf *cresc.* *sf*

Ha, Ver-rath! Welch' höl - lisches Kom-plott! Rebel - lion!

Ha, Ver-rath! Ein Komplott? Was

Ha, Ver-rath! Ein Komplott? Was

mf *cresc.* *sf*

mf *cresc.* *sf*

Fl. *p*

Fag. *p*

Viol. *p*

Greifet Al - le zu den Waf-fen! Diesen

soll das wohl be - deu - ten? was soll das wohl be - deu - ten?

soll das wohl be - deu - ten? was soll das wohl be - deu - ten?

p

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

Trombe.

Trboni.

Timp.

Viol.

Fre - vel zu be - stra - fen sei nun mei - ne er - ste Pflicht. Greifet Al - le zu den Waf - fen! Die - sen Fre - vel zu be -
 Greifet Al - le zu den Waf - fen! Die - sen Fre - vel zu be -
 Greifet Al - le zu den Waf - fen! Die - sen Fre - vel zu be -

The musical score consists of several systems. The first system includes a vocal line and piano accompaniment. The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The third system includes a vocal line and piano accompaniment. The fourth system includes a vocal line and piano accompaniment. The fifth system includes a vocal line and piano accompaniment. The sixth system includes a vocal line and piano accompaniment. The seventh system includes a vocal line and piano accompaniment. The eighth system includes a vocal line and piano accompaniment. The ninth system includes a vocal line and piano accompaniment. The tenth system includes a vocal line and piano accompaniment.

The lyrics are as follows:

stra-fen sei nun mei-ne er-ste Pflicht, die-sen Fre-vel zu be - stra - - - fen sei nun mei-ne
 stra-fen sei nun Eu-re er-ste Pflicht, die-sen Fre-vel zu be - stra - - - fen sei nun Eu-re
 stra-fen sei nun Eu-re er-ste Pflicht, die-sen Fre-vel zu be - stra - - - fen sei nun Eu-re

Poco lento.

Fl.

Ob. *smorz.* *sfp*

Clai. *sfp*

Fag. *p* *sfp*

Cor.

Trombe.

Trboni.

Poco lento.

Vial. *pp* *sfp*

Marie.

Iwanow.

v. Bett (ertheilt im Hintergrunde Befehle. Mehrere eilen hinaus; allgemeine Bewegung.) So hat er uns be - trogen und Freundschaft nur ge - lo - gen, unsre

Pflicht.

Pflicht.

Pflicht.

pp *sfp* *sfp*

Fl. I. Solo. *p* colla parte

Ob.

Clar. I. Solo. *pp* muta in C.

Fag. *p*

Viol. colla parte

Hoff - nung ist da - hin. Doch die Schrift, die du em - pfangen, wohl zu sei - nen Gun - sten spricht.

Hoff - nung ist da - hin. Gern er - füll' ich dein Ver -

pp

Picc. a tempo.

Fl. I. *pp*

Ob.

Clar. in C. *pp*

Fag. *pp*

Cor. *pp*

Viol. *p*

Iwanow. lan - gen, ihn vertheid'gen wird sie nicht.

v. Bett. Öff - net dieses Saales Thüren, die zu - nächst zum Ha - fen führen.

p

Picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

Trombe.

Trboni.

Timp.

Viol.

Iwanow (hat die Schrift gelesen und spricht): Heiliger Nicolaus! Was sehen meine Augen?

CHOR

Was ge-schieht? Was er-

Was ge-schieht? Was er-

Moderato.

musica in C.
 muta in C. G.

Moderato.

musica in C. G.

Czaar (vom Schiffe aus).

Solo.
dolce espress.
 So scheid' ich denn von euch im

Viol.
sfp
 Hoch - - ge - füh - le, dass eu - re Lie - be meinen Na - men nennt, mich ruft die ernstre Pflicht zum höh' - ren Ziele; doch

p
div.
dolce
 wenn auch fer - nes Land und Meer uns trennt: Ihr denkt freund - lich dann an den Zim - mer - mann! Lebt wohl!
 tutti

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor. in C.
Trombe in C.
Trbonl.
Timp. in C. G.
Triang.
Gr. Cassa.
Viol.
Kühn mög' eu - er Fleiss mit kräftgem Arm manchen Bau noch vollen - den; stol - ze Schif - fe sol - len meiner Huld gnäd'ge

The musical score is arranged in a standard orchestral format. It includes parts for Piccolo, Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon, Horns in C, Trumpets in C, Trombones, Timpani in C and G, Triangle, and Grand Cassa. The woodwinds and strings play a rhythmic accompaniment, often marked with *f* (forte) and *p* (piano). The vocal line is written in a single staff at the bottom, with German lyrics underneath. The lyrics are: "Kühn mög' eu - er Fleiss mit kräftgem Arm manchen Bau noch vollen - den; stol - ze Schif - fe sol - len meiner Huld gnäd'ge".

Marie.

Kann uns auch dein Lied nicht mehr erfreu'n, soll dein Na - me doch uns Leitstern sein.

M. Browe.

Kann uns auch dein Lied nicht mehr erfreu'n, soll dein Na - me doch uns Leitstern sein.

Iwanow.

Kann uns auch dein Lied nicht mehr erfreu'n, soll dein Na - me doch uns Leitstern sein.

Grii-sse euch sen - den.
v. Bett.

Kann uns auch dein Lied nicht mehr erfreu'n, soll dein Na - me doch uns Leitstern sein.

CHOR.

Kann uns auch dein Lied nicht mehr erfreu'n, soll dein Na - me doch uns Leitstern sein.

Kann uns auch dein Lied nicht mehr erfreu'n, soll dein Na - me doch uns Leitstern sein.

Viello e Basso unts.

Ü - ber Land und Meer tön' es hin-aus: Heil dem Czaar und sei-nem Haus, Heil sei - nem Haus, Heil sei - nem

Ü - ber Land und Meer tön' es hin-aus: Heil dem Czaar und sei-nem Haus, Heil sei - nem Haus, Heil sei - nem

Ü - ber Land und Meer tön' es hin-aus: Heil dem Czaar und sei-nem Haus, Heil sei - nem Haus, Heil sei - nem

Ü - ber Land und Meer tön' es hin-aus: Heil dem Czaar und sei-nem Haus, Heil sei - nem Haus, Heil sei - nem

Ü - ber Land und Meer tön' es hin-aus: Heil dem Czaar und sei-nem Haus, Heil sei - nem Haus, Heil sei - nem

Ü - ber Land und Meer tön' es hin-aus: Heil dem Czaar und sei-nem Haus, Heil sei - nem Haus, Heil sei - nem

Più mosso.

The first system of the score consists of ten staves of piano accompaniment. The top two staves are treble clef, and the bottom two are bass clef. The music is in 3/4 time and features a variety of rhythmic figures, including eighth and sixteenth notes, as well as sustained chords and arpeggiated patterns. The tempo marking 'Più mosso.' is positioned above the first staff.

Più mosso.

The second system of the score continues the piano accompaniment with ten staves. It maintains the same instrumental texture and tempo as the first system, with 'Più mosso.' written above the first staff.

The vocal section of the score consists of six staves. The lyrics are written below the notes. The text is:

Haus! Se - gen seinem Haus! Heil dem Czaar! Heil dem Czaar!

Haus! Se - gen seinem Haus! Heil dem Czaar! Heil dem Czaar!

Haus! Se - gen seinem Haus! Heil dem Czaar! Heil dem Czaar!

Haus! Se - gen seinem Haus! Heil dem Czaar! Heil dem Czaar!

Haus! Se - gen seinem Haus! Heil dem Czaar! Heil dem Czaar!

Haus! Se - gen seinem Haus! Heil dem Czaar! Heil dem Czaar!

The word 'unis.' is written above the fifth staff, indicating a unison vocal part.

